

REALPOWER

ISTRUZIONI I

INSTRUCTIONS GB

BEDIENUNGSANLEITUNG D

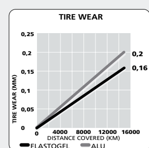
MODE D'EMPLOI F

INSTRUCCIONES E

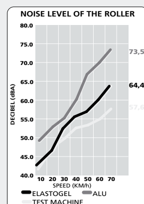
INSTRUCTIES NL

ELITE

www.elite-it.com



-20% TIRE WEAR



-50% NOISE LEVEL OF THE ROLLER

MADE IN ITALY

I - ITALIANO

ELITE, in collaborazione con BAYER, propone la soluzione ELASTOGEL, un tecnopolimero che applicato al rullino dell'unità di resistenza offre i seguenti vantaggi:

- **RIDUCE DEL 50% IL DISTURBO SONORO (quantificato in dB*).**
- **MIGLIORA L'ADERENZA DEL PNEUMATICO SUL RULLINO.**
- **RIDUCE DEL 20% IL CONSUMO DEL PNEUMATICO.**
- **RIDUCE LE VIBRAZIONI E MIGLIORA LA SENSIBILITA' DELLA PEDALATA.**
- **MIGLIORA L'UTILIZZO DEI RULLI CON PNEUMATICI DA MOUNTAIN BIKE.**

Le caratteristiche tecniche dell'ELASTOGEL sono: elevata elasticità,resistenza alla lacerazione, all'abrasione e resistenza agli oli e ai solventi.

*DECIBEL
Il rumore, suono sgradevole originato da rapide variazioni di pressione che si propagano attraverso l'aria mediante onde successive di compressione e di espansione,viene misurato in decibel (dB) la cui scala ha un andamento logaritmico. Ovvero, un suono di 60 dB ha un'intensità d'energia dieci volte superiore a un suono di 50 dB.

GB - ENGLISH

ELITE, in conjunction with BAYER, introduces ELASTOGEL , a technopolymer applied to the roller of the trainer resistance unit that offers the following advantages:

- **50% NOISE REDUCTION (quantified in dB*).**
- **IMPROVES THE TIRE GRIP TO THE RESISTANCE ROLLER.**
- **REDUCES TIRE WEAR BY 20%.**
- **REDUCES VIBRATIONS AND REPLICATES REAL-LIFE RIDING.**
- **IMPROVES THE PERFORMANCE OF THE TRAINER USING MTB TIRES.**

A two part manufacturing process allows ELASTOGEL to withstand abrasions, solvents, oils and heat yet remains highly elastic.

*DECIBEL
Noise is an unpleasant sound originating from swift variations of pressure that spread out through the air by means of continuous compressed and expanded waves and is measured in decibel (dB) which scale has a logarithmic trend. In other words, a sound of 60 dB has an energy intensity 10 times greater than a sound of 50 dB.

D - DEUTSCH

ELITE ist stolz, ein weiteres Produkt präsentieren zu können, das in Zusammenarbeit mit dem Chemiekonzern BAYER entstanden ist: ELASTOGEL. Bei ELASTOGEL handelt es sich um einen technologisch neuartigen Kunstoff, ein 2-Komponenten-Elastomer. Dieser wird als Laufrolle für die ELITE fitness-machines anstelle der Aluminiumwalze eingesetzt und bewirkt :

- **REDUZIERUNG DES GERÄUSCHPEGELS UM 50% (GEMESSEN IN DB).**
- **ERHEBLICHE VERBESSERUNG DES REIFENGRIPS AUF DER LAUFROLLE.**
- **20% WENIGER REIFENABRIEB.**
- **VERMINDERUNG VON VIBRATIONEN UND ERHÖHUNG DER SENSIBILITÄT DES TRAINIERENDEN IN BEZUG AUDEN PEDALTRITT.**
- **VERBESSERUNG DER KOMPATIBILITÄT MIT MTB-REIFEN.**

Resultierend aus einem zweiphasig Herstellungsprozess ist ELASTOGEL in der Lage, Abrieb, Lösungsmitteln, Ölen und Hitze zu widerstehen und gleichzeitig eine extreme Elastizität zu bewahren.

*DECIBEL
Jenes Geräusch ist unerwünscht, welches sich durch Vibrationen und Druck ausbreitet. Der Geräuschpegel wird in Dezibel (dB) gemessen. Die Geräuschmessung basiert auf einem Logarithmus; dies bedeutet, dass ein Geräusch von 60 dB zehnmal so laut ist, wie ein Geräusch, das mit 50 dB gemessen wurde.

F - FRANÇAIS

ELITE, en collaboration avec BAYER, à étudié l'ELASTOGEL il s'agit d'un technopolymer appliqué au rouleau d'entrainement ,qui offre les aventages suivants:

- **RÉDUCTION DE 50% DU NIVEAU DE BRUIT (exprimé en db*).**
- **AMÉLIORE L'ADHÉRENCE DU PNEU SUR LE GALET DE L'UNITÉ DE RÉSISTANCE.**
- **REDUIT L'USURE DU PNEU DE PLUS DE 20%.**
- **RÉDUIT LES VIBRATIONS ET AMÉLIORE LES SENSATIONS DU PÉDALAGE.**
- **AMÉLIORE LES PERFORMANCES DU HOME TRAINER QUAND IL EST UTILISÉ AVEC DES PNEUS V.T.T.**

Le processus de production bi-composant permet à l'ELASTOGEL de résister aux abrasifs, solvants,huiles, chaleur, et de garder ses caractéristiques elastiques.

*DECIBEL
Le bruit provient des variations rapides de pressions et dépressions et il provoque des désagréments , on le mesure en décibels , et l'échelle des mesures est logarithmique , un bruit de 60dB à une puissance dix fois plus forte qu'un bruit de 50dB.

E - ESPAÑOL

ELITE, en colaboración con BAYER, propone la solución ELASTOGEL, un tecnopolímero que aplicado al rodillo de la unidad de resistencia ofrece las siguientes ventajas:

- **REDUCE DEL 50% LA MOLESTIA DEL RUIDO (cuantificado en dB*).**
- **MEJORA LA ADHERENCIA DEL NEUMÁTICO SOBRE EL RODILLO.**
- **REDUCE DEL 20% EL CONSUMO DEL NEUMÁTICO.**
- **REDUCE LAS VIBRACIONES Y MEJORA LA SENSIBILIDAD DE LA PEDALADA.**
- **MEJORA EL USO DE LOS TRAINER CON NEUMÁTICOS DE MOUNTAIN BIKE.**

Las características técnicas del ELASTOGEL son: elevada elasticidad, resistencia al desgarre, a la abrasión y a los aceites y disolventes.

*DECIBEL
El ruido, sonido desagradable originado por rápidas variaciones de presión que se propagan a través del aire mediante ondas sucesivas de compresión y de expansión, viene medido en decibelios (dB) cuya escala tiene un desarrollo logarítmico. O sea, un ruido de 60 dB tiene una intensidad de energía diez veces superior a uno de 50 dB.

NL - DUTCH

ELITE: in samenwerking met BAYER, is trots de ELASTOGEL oplossing voor te stellen, een technopolymer aangebracht op de roller van de trainer weesrtand unit welke de onderstaande voordelen biedt:

- **VERMINDERT HET GELUIDSNIVEAU MET 50% (gemeten in Db*).**
- **VERBETERT DE GRIP VAN DE BAND OP DE WEERSTAND ROLLER.**
- **VERMINDERT BAND SLIJTAGE TOT 20%.**
- **VERMINDERT VIBRATIES EN VERHOOGT HET GEVOEL TIJDENS HET TRAPPEN MET DE PEDALEN.**
- **VERBETERT DE PRESTATIE VAN DE TRAINER BIJ GEBRUIK VAN MTB BANDEN.**

Een tweeledig fabrikage proces met Elastogel zorgt voor minder slijtage en hogere duurzaamheid, olie en warmte blijven toch hoog elastisch.

*DECIBEL
Lawaai is een onplezierig geluid wat onstaat door snelle verschillen in druk welke zich door de lucht verspreidt door middel van drukgolven, en gemeten wordt in decibellen (dB) op een logaritmisch schaal. Met andere woorden een geluid van 60 dB heeft 10 maal grotere geluidsintensiteit dan een geluid van 50 dB.

ELITE
www.elite-it.com

I - ITALIANO

GB - ENGLISH

D - DEUTSCH

F - FRANÇAIS

E - ESPAÑOL

NL - DUTCH

ELITE
www.elite-it.com

ITALIANO

Molte grazie per aver acquistato il ciclo simulatore Elite RealPower.



IMPORTANTE

- **IL VOLANO DELL'UNITÀ È MOLTO PESANTE. ANCHE PICCOLI URTI POTREBBERO PIEGARE L'ALBERINO E RENDERE INUTILIZZABILE TUTTO IL SISTEMA.**
- **NON FRENARE DURANTE L'UTILIZZO DEL TRAINER, CIÒ DANNEGGIA IRREPARABILMENTE IL RULLINO E IL PNEUMATICO.**

INTRODUZIONE

Elite RealPower è un dispositivo elettronico per effettuare allenamenti e test ciclistici indoor, da interfacciare con un personal computer (Windows) per mezzo di una console applicata al manubrio della bicicletta.

Il programma del RealPower permette di allenarsi visualizzando un vero percorso che scorre con la stessa velocità del ciclista regalando una simulazione della strada molto più realistica.

Con Elite RealPower è inoltre possibile programmare qualsiasi percorso.

Il software provvederà a regolare automaticamente la resistenza in funzione della pendenza, velocità e peso del ciclista, rilevando frequenza cardiaca, potenza, velocità, elevazione, cadenza, distanza, tempo e altre informazioni.

Elite RealPower permette inoltre di salvare tutti i dati e richiamarli per analisi e comparazioni, con la possibilità di stampare i relativi report.

È necessario leggere questo manuale per arrivare ad una profonda conoscenza del prodotto e del suo funzionamento.

ISTRUZIONI DEL SOFTWARE

Nel presente manuale non c'è alcuna indicazione sull'uso del programma. Una completa guida dell'uso del programma si trova sull'Help del programma stesso. Per accedere a tale Help, è necessario installare il programma. Le istruzioni per installare il programma sono descritte al paragrafo "Utilizzo del RealPower con il computer – Installazione del programma".

Una volta installato il programma, si può accedere all'Help in 2 diversi modi:

- **premere il tasto F1 della tastiera;**
- **sul menù del programma, scegliere** "Help – Contenuto Help".

CARDIOFREQUENZIMETRO

Il RealPower è comprensivo di una fascia toracica (Rif.Z) e di un ricevitore installato direttamente all'interno della console.

Ciò gli permette di rilevare il valore della frequenza cardiaca del ciclista e di visualizzarlo sullo schermo durante la corsa.

Il ricevitore del cardiofrequenzimetro del RealPower è comunque compatibile con tutti i trasmettitori di tipo "standard", cioè con frequenze di trasmissione di 5 KHz. Alcuni trasmettitori codificati (ad es. Polar) potrebbero non essere compatibili con il nostro ricevitore.

ATTENZIONE: sistemi integrati wireless che rilevano oltre al battito cardiaco anche la cadenza di pedalata e la velocità, possono interferire con la lettura del battito cardiaco del Realpower. In questo caso allontanare il sensore della cadenza dalla pedivella.

PENDENZA

Il RealPower è in grado di erogare potenze veramente elevate, in taluni casi sino a bloccare la pedalata. Per evitare ciò è possibile attivare una funzione del software che aiuta il ciclista che si dovesse trovare in questa situazione.

COPYRIGHT

Nessuna delle parti di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa senza l'autorizzazione scritta di ELITE S.r.l.

Il software di Elite RealPower e il relativo codice sono di proprietà di ELITE S.r.l.

Il software è coperto dalle leggi internazionali sul copyright.

Il software di Elite RealPower deve essere trattato come ogni altro materiale coperto da copyright, come i libri. Usando il software si accetta di non modificare o adattare il programma. Si accetta anche di non decompilare, disassemblare o tentare in qualsiasi maniera di scoprire il codice nativo del software.

NOTE

Posti vicino a TV, radio e motori generano forti onde e interferenze elettromagnetiche, che possono causare misurazioni non corrette.

Evitate di usare il dispositivo e la console entro un raggio di circa un metro e mezzo da altri trasmettitori.

Non usate altri apparecchi wireless simultaneamente. Ci potrebbero essere delle misurazioni sbagliate. Evitare di esporre l'unità e la console alla luce diretta del sole per periodi prolungati quando non sono utilizzate.

Periodicamente controllare la posizione e le condizioni di montaggio del sensore di cadenza e del magnete.

Non applicare mai detergenti chimici (benzine o diluenti) su nessuna parte dell'Elite RealPower.

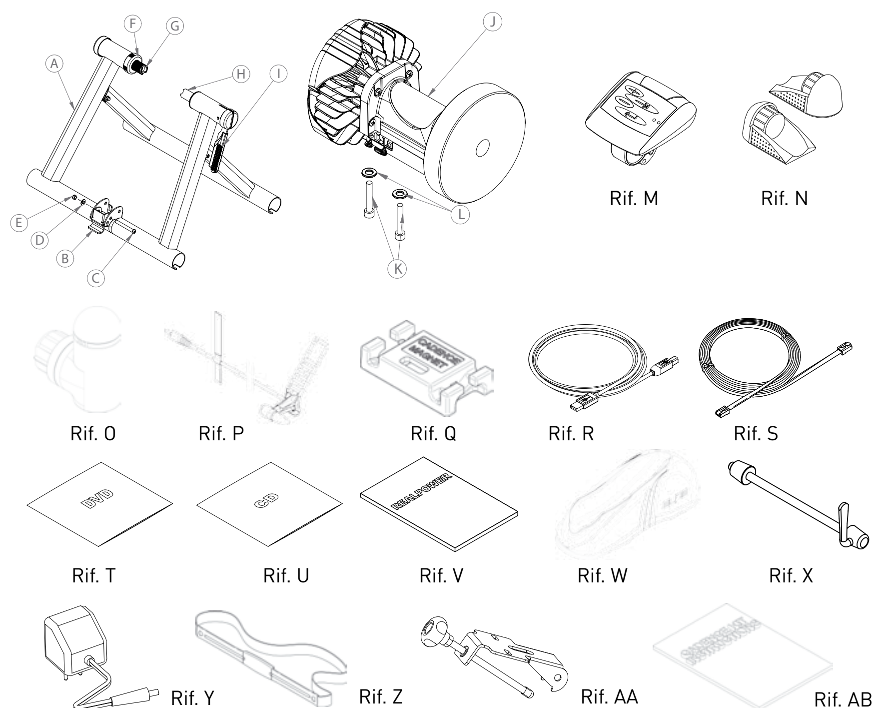
Requisiti minimi del sistema:

Processore:	Pentium 3
Sistema Operativo:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	7200 giri/minuto
Ram:	256 Mb
Monitor:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Porte:	I/O USB

NOME E LISTA DEI COMPONENTI

Il tuo RealPower dovrebbe includere i seguenti componenti:

	QUANTITA'	NUMERO		QUANTITA'	NUMERO
CAVALLETTO DELL'UNITA' REALPOWER	1	Rif. A	PIEDINI RITMO	4	Rif. O
piastrina di adattamento	1	Rif. B	SENSORE CADENZA	1	Rif. P
vite M8 X 70	1	Rif. C	MAGNETE	1	Rif. Q
rondella Ø 8	1	Rif. D	CAVO USB PC-CONSOLE	1	Rif. R
dado M8	1	Rif. E	CAVO CONSOLE-UNITA' DI RESISTENZA (8 POLI)	1	Rif. S
ghiera	1	Rif. F	DVD-ROM	5	Rif. T
perno bussola sinistra	1	Rif. G	CD-ROM	1	Rif. U
perno bussola destra	1	Rif. H	MANUALE ISTRUZIONI	1	Rif. V
leva comando	1	Rif. I	TRAVEL BLOCK	1	Rif. W
UNITA' DI RESISTENZA ELETTRONICA	1	Rif. J	QUICK RELEASE	1	Rif. X
vite M6 X 35	2	Rif. K	ALIMENTATORE	1	Rif. Y
rondella Ø 6	2	Rif. L	FASCIA TORACICA	1	Rif. Z
chiave esagonale	1	-	PIASTRA SUPPORTO UNITA'	1	Rif. AA
CONSOLE DEL MANUBRIO	1	Rif. M	FOGLIO ISTRUZIONI SENSORE CADENZA	1	Rif. AB
PIEDINI STANDARD	4	Rif. N			



ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

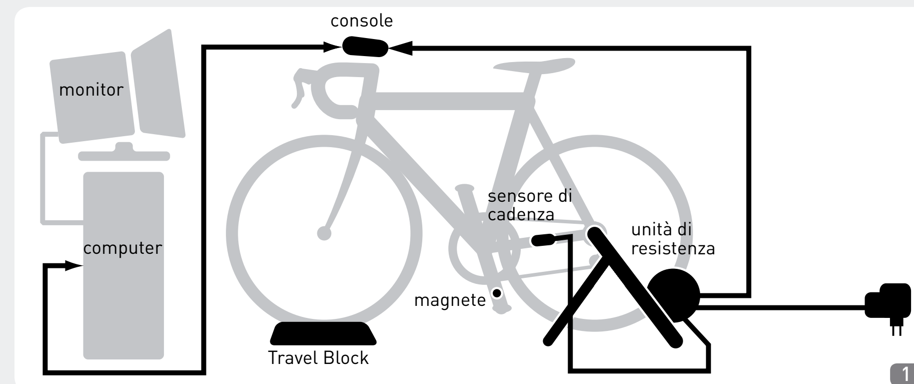


NOTA: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALPOWER



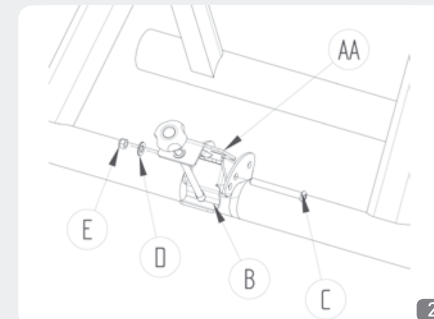
SCHEMA GENERALE SEMPLIFICATO

Nella figura 1 è rappresentato lo schema dei collegamenti del RealPower. In questa figura in nero sono rappresentate le parti che sono contenute nella scatola del RealPower, mentre in grigio ci sono le parti che devono essere in possesso dell'utilizzatore.



ASSEMBLAGGIO CAVALLETTO

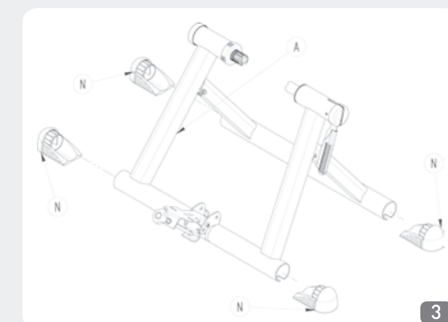
- Dal cavalletto rimuovere la vite M8 (Rif. C) che tiene la piastrina di adattamento (Rif. AA). Assemblare nuovamente la piastrina di adattamento (Rif. AA) con la piastra di supporto unità (Rif. B) e la vite M8 (Rif. C) (fig. 2).



- Il cavalletto è fornito con due tipologie di piedini:

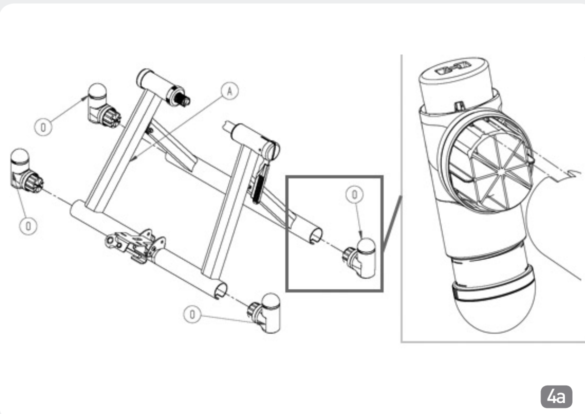
a) piedini Standard (Rif. N);
b) piedini Ritmo (Rif. O).

a) Nella figura 3 è mostrato come devono essere montati i piedini Standard (Rif.N) sul cavalletto (Rif. A). In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma. Fare attenzione che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.

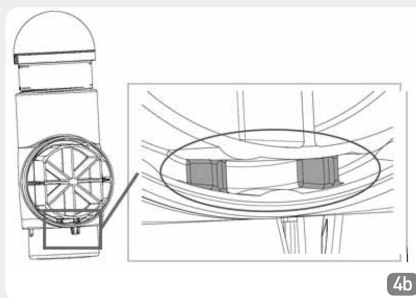


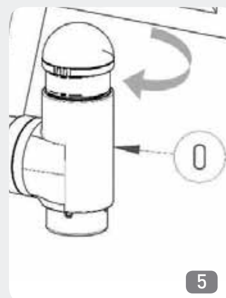
b) Nella figura 4 è mostrato come devono essere montati i piedini Ritmo (Rif.O) sul cavalletto (Rif. A). In caso fosse difficile inserirli aiutarsi con un martello di gomma. Fare attenzione che il gradino ricavato sui piedi Ritmo (Rif. O) sia allineato con lo scavo ricavato sulle estremità dei tubi del telaio (Rif. A) come mostrato in figura 4a / 4b, fare attenzione inoltre che le basi dei piedini siano parallele al suolo e che il cavalletto sia aperto nella sua massima estensione.

• I piedini Ritmo (Rif. O) permettono di simulare in modo fedele il comportamento della bicicletta durante il normale utilizzo esterno in quanto il sistema oscilla lateralmente seguendo lo spostamento del peso dell'atleta. I piedi ammortizzati dispongono di un semplice e rapido selettore che permette di tarare l'escursione a seconda delle esigenze o del peso dell'atleta.
- Avvitando il selettore in senso orario si precarica la molla rendendo rigido il sistema (Fig.5).
- Svitandolo il selettore in senso antiorario si scarica la molla rendendo morbido il sistema, attenzione non superare mai la tacca di MIN (Fig.6).

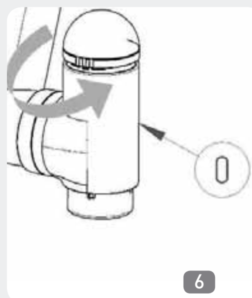


4a


4b



5

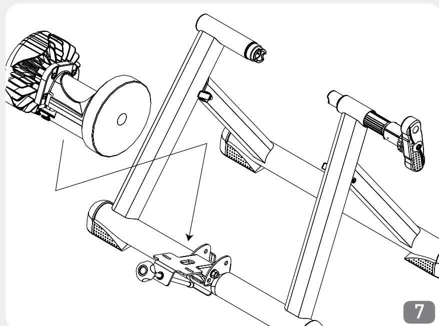


6

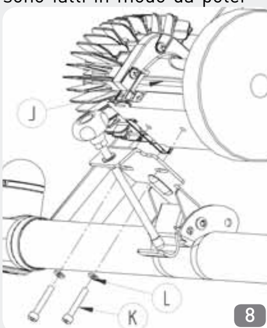
MONTAGGIO UNITA'

• In figura 7 è mostrato come deve essere montata l'unità (Rif. J) sul cavalletto (Rif.A).

ATTENZIONE IL VOLANO DELL'UNITÀ È MOLTO PESANTE. ANCHE PICCOLI URTI POTREBBERO PIEGARE L'ALBERINO E RENDERE INUTILIZZABILE TUTTO IL SISTEMA.


7

• Per il fissaggio dell'unità di resistenza (Rif.J) sulla piastra (Rif. AA), utilizzare le viti M6x35 (Rif. K) e le rondelle Ø6xØ14 (Rif. L) come mostrato in figura 8. Sulla piastra i fori sono fatti in modo da poter regolare la posizione dell'unità in base alla posizione della ruota rispetto al rullino.
Prima di montare l'unità, assicurarsi che il cavalletto sia perfettamente posizionato sul pavimento, al massimo della sua estensione e che la piastra di supporto sia in posizione orizzontale.

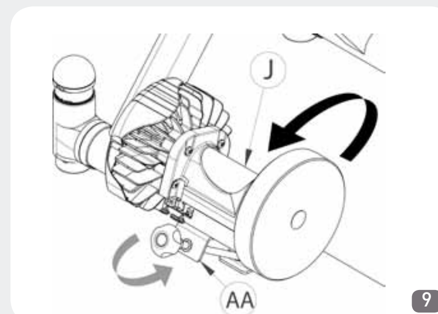


8

FARE ATTENZIONE PERCHÉ L'UNITÀ È MOLTO PESANTE E POTREBBE CAUSARE LA CHIUSURA DEL CAVALLETTO.

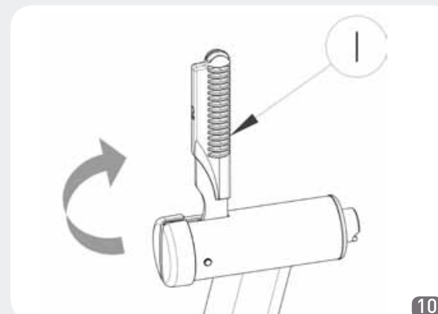
MONTAGGIO BICI SUL CAVALLETTO

• Abbassare completamente l'unità (Rif.J), svitando la vite di regolazione della piastra (Rif. AA) (fig.9).



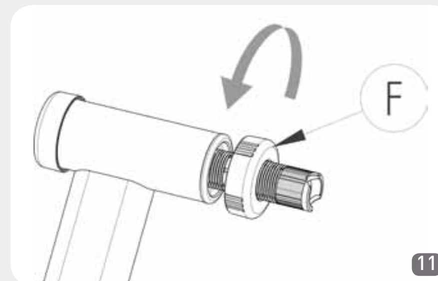
9

• Accertarsi che lo sgancio rapido della ruota posteriore della bicicletta sia fissato correttamente.



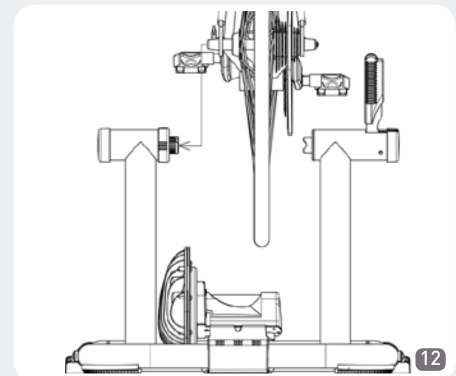
10

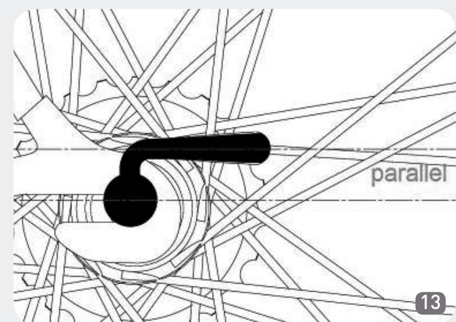
• Posizionare la leva (Rif. I) in posizione "open" (fig.10).



11

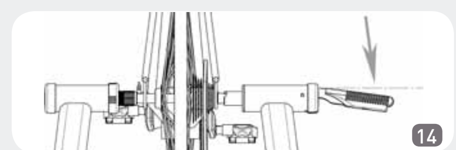
• Sbloccare la ghiera (Rif. F) svitandola (fig.11).
• Mettere in posizione la bicicletta inserendo l'estremità sinistra dello sgancio rapido posteriore nella boccola sinistra (Rif. G) (fig.12). Per un bloccaggio più sicuro della bicicletta sul cavalletto, assicurarsi che la leva dello sgancio rapido sia rivolta in senso orizzontale (fig.13).

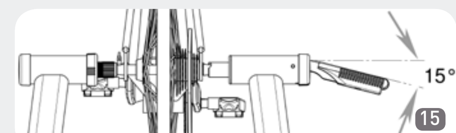

12



13

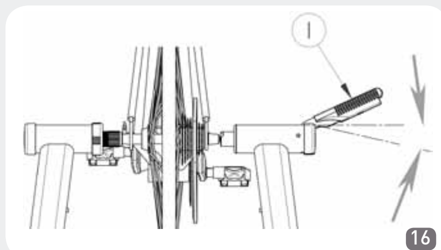
• Chiudere la leva (Rif. I), facendo attenzione che cominci ad comprimere lo sgancio rapido all'interno dell'area di lavoro predefinita, quella delimitata da 0° a 15° (fig. 14 e fig.15).

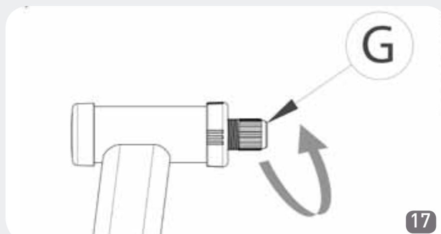

14



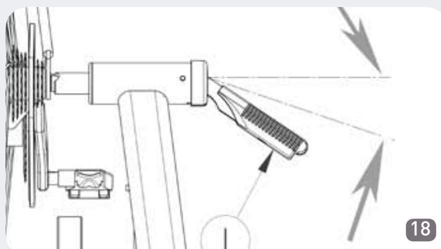
15

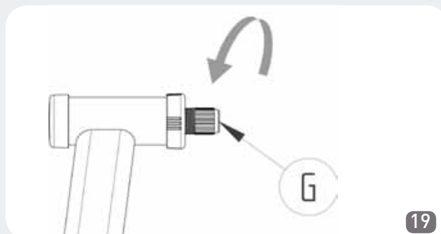
• Se la leva (Rif. I) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro anticipata (fig.16), avvitare il perno bussola sinistro (Rif. G) (fig.17) in modo tale che la leva comincia a lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 0° a 15°).



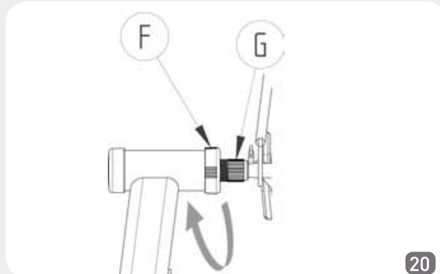


• Se la leva (Rif. I) comincia a comprimere lo sgancio rapido nella posizione di lavoro posticipata (fig.18), svitare il perno bussola sinistro (Rif. G) (fig.19) in modo tale che la leva comincia a lavorare all'interno dell'area di lavoro predefinita (quella delimitata da 0° a15°).

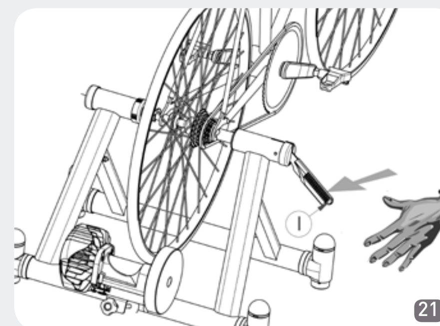


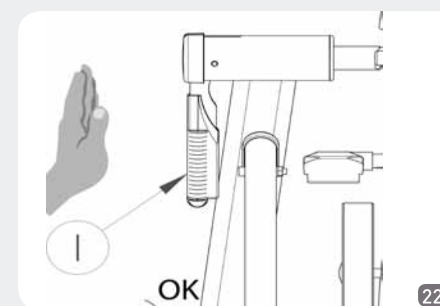


• Una volta definita la corretta posizione del perno bussola sinistro (Rif. G), tenere con una mano il perno bussola sinistro (Rif. G) e con l'altra avvitare la ghiera (Rif. F) (fig.20) bloccando così il tutto.

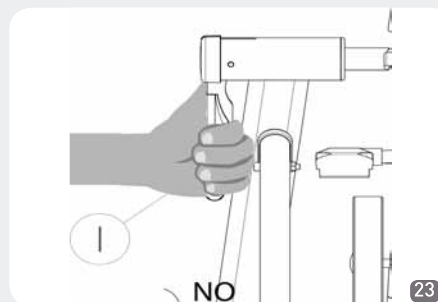


• Chiudere la leva (Rif. I) in posizione "close" spingendo la stessa solamente con il palmo della mano (fig.21 e 22) e avendo l'avvertenza di non interporre le dita tra leva e telaio (fig.23).

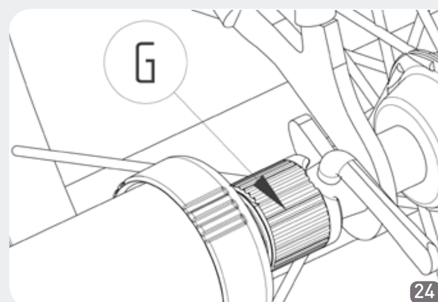




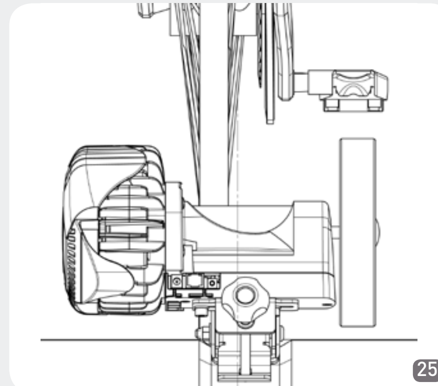
• Assicurarsi che la leva dello sgancio rapido sia all'interno degli scarichi del perno bussola sinistra (Rif. G) (fig.24).



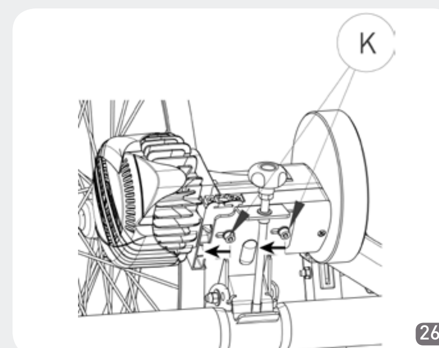
• Qualora la ruota risultasse troppo spostata rispetto al centro del rullino (fig.25), spostare

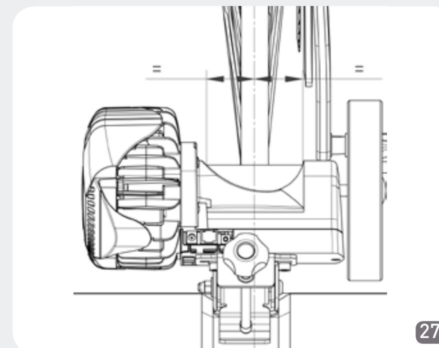


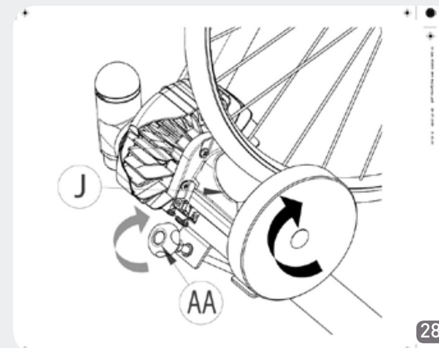
l'unità di resistenza (Rif. J) allentando le viti(Rif. K) di fissaggio dell'unità e bloccarle nella posizione più corretta (fig.26 e 27).



• Avvitare la vite di regolazione (Rif.AA) dell'unità fino a mettere il rullino a contatto con la ruota (fig.28). Da questa posizione, **RUOTARE PER TRE GIRI LA VITE DI REGOLAZIONE PER OTTENERE LA GIUSTA PRESSIONE DEL RULLINO SULLA RUOTA.** Qualora pedalando si sentisse la ruota slittare, far compiere un altro giro alla vite di regolazione.



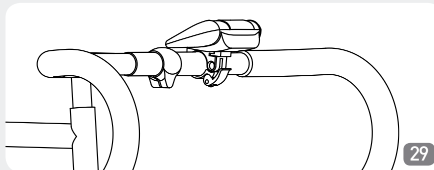




• Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella. Qualora la bicicletta non risultasse stabile, assicurarsi che lo sgancio rapido e la levetta dello stesso siano posizionati correttamente, che la leva (Rif. I) sia in posizione "close" e che la regolazione del sistema di bloccaggio sia stata eseguita correttamente (fig.14/15).

MONTAGGIO CONSOLE SUL MANUBRIO

Attaccare il morsetto al manubrio. Per chiudere il morsetto, agganciare la testa della leva sulla apposita sede (come mostrato in fig. 29). Qualora il diametro del manubrio fosse troppo piccolo o grande, è possibile avvitare/svitare la vite di bloccaggio del supporto della quantità necessaria.
Se la regolazione della vite non fosse sufficiente, è possibile rimuovere uno o entrambi i gommini presenti sul morsetto.
Una volta posizionato il morsetto sul manubrio, chiuderlo e girare la vite per fissarlo. La figura 29 mostra come deve essere la console una volta montata sul manubrio. Prima di continuare, assicurarsi che la console sia ben bloccata al manubrio in posizione leggermente inclinata.


29

MONTAGGIO SENSORE DI CADENZA

Il sensore di cadenza (Rif.P) serve per rilevare il numero di pedalate durante la corsa. Va montato sul telaio della bicicletta, mentre il magnete (Rif. Q) va fissato sulla pedivella. Le istruzioni di montaggio si trovano sul foglio "Istruzioni Sensore Cadenza" (Rif. AB).

CONNESSIONE CAVI

NOTA: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALPOWER

Connessione PC-console

Per connettere la console del RealPower al PC, utilizzare il cavo USB (Rif.R). La spina più larga e piatta va inserita in una delle prese USB del computer, mentre l'altra va sulla console (vedi figura 30).
ATTENZIONE: NON CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REALPOWER.
La diversità dei connettori, non permette di sbagliare.



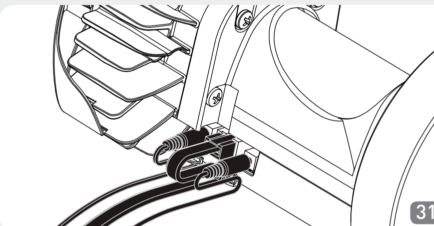
30

Connessione Console-unità di resistenza

Per la connessione tra console e unità di resistenza, utilizzare il cavo piatto (Rif. S). Una delle due estremità va inserita nel connettore libero della console (vedi figura 30), mentre l'altro va inserito nell'apposito connettore presente sull'unità di resistenza. La diversità dei connettori,non permette di sbagliare.

Connessione dell'unità

Collegare la spina del sensore di cadenza con l'unità di resistenza. La presa per tale spina è sul guscio dell'unità di resistenza rivolta verso il basso.
Inserire il trasformatore (Rif. Y) in una presa elettrica e collegare la spina jack del trasformatore al connettore presente nell'unità di resistenza.
Verificare che l'alimentazione funzioni correttamente controllando che il led verde sulla console sia acceso. Il led verde dovrebbe lampeggiare o essere acceso. Se il led è spento allora la connessione console - unità e/o unità - rete elettrica, non è stata eseguita correttamente.
Fissare i 3 cavi all'unità utilizzando i fermacavo presenti, al fine prevenire incidentali rotture dei connettori della scheda elettronica (vedi figura 31).


31

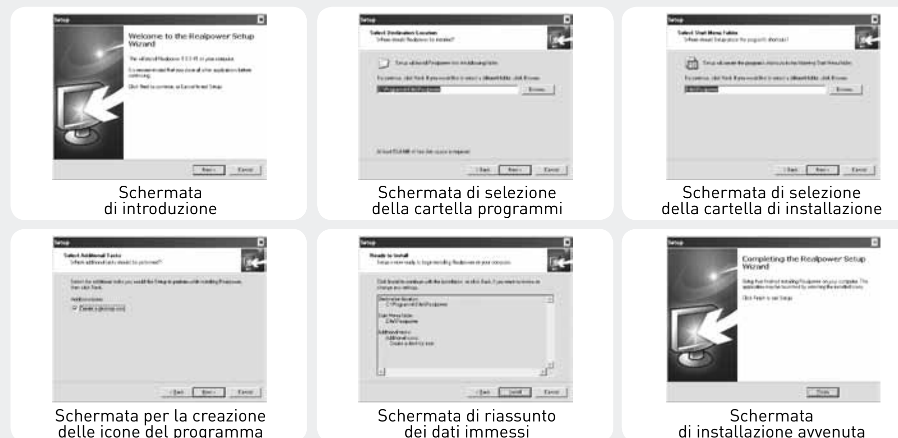
UTILIZZO DEL REALPOWER SENZA COMPUTER

È possibile utilizzare il RealPower anche senza l'uso del computer. Se la console non è in comunicazione con il programma, allora si mette in modalità autonoma. In modalità autonoma il led verde presente sulla console lampeggia.
Ogni volta che il RealPower entra in modalità autonoma, esso imposta la resistenza al minimo.
È possibile variare la resistenza premendo i tasti "+" e "-" della console. Premendo il tasto "+" si aumenta la resistenza e premendo il tasto "-" si diminuisce.
La resistenza del RealPower, in modalità autonoma, è stata suddivisa in 8 livelli.
Dopo 20 secondi di inutilizzo, la resistenza del RealPower torna a zero indipendentemente dal livello di resistenza impostato.

UTILIZZO DEL REALPOWER CON IL COMPUTER

INSTALLAZIONE DEL PROGRAMMA DEL REALPOWER

Inserire il CD nel lettore DVD-Rom e seguire le istruzioni del software d'installazione.
Per accettare le impostazioni di default (scelta consigliata) è sufficiente premere il tasto "Invio" in tutte le schermate del programma d'installazione.
Le schermate del programma d'installazione sono le seguenti.



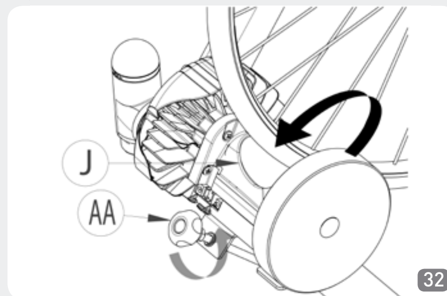
Alla fine della procedura di installazione, sul desktop di Windows è presente l'icona del programma.
ORA È POSSIBILE CONNETTERE IL CAVO USB AL COMPUTER.

INSTALLAZIONE DELLE VIDEOCORSE

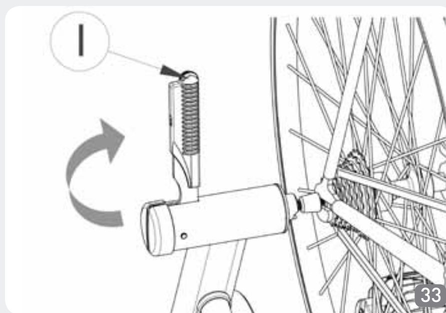
Inserire il DVD della Corsa Video. L'installazione della Corsa Video dovrebbe partire automaticamente.
ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DELLA CORSA VIDEO POTREBBE RICHIEDERE PARECCHI MINUTI.

RIMOZIONE DELLA BICICLETTA

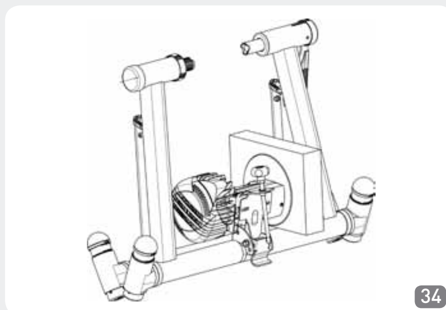
• Rimuovere la console dal manubrio.
• Abbassare completamente l'unità (Rif.J), svitando la vite di regolazione della piastra (Rif. AA) (fig.32).



32



33


34

• Tenere la bicicletta con una mano e con l'altra aprire la leva (Rif. I) portandola in posizione "open" (fig.33). Rimuovere la bici.
• Per il trasporto o per ridurre gli ingombri quando non si utilizza il rullo si consiglia si chiudere le gambe del telaio, applicare la protezione lato volano presente nell'imballo originale e ruotare verso l'interno l'unità di resistenza (fig.34).
• Nel caso di prolungati periodi di inattività o trasporti particolari si consiglia di rimuovere completamente l'unità dal telaio ed inserirla nell'imballo originale.

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

1) NELL'UNIONE EUROPEA



Questo prodotto è conforme alle Direttive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparechiatura di tipo equivalente, in ragione di una a uno.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

2) IN PAESI CHE NON FANNO PARTE DELL'UNIONE EUROPEA
Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento.



ATTENZIONE



• L'unità di resistenza si riscalda sensibilmente quando in uso. È necessario aspettare che si raffreddi prima di toccare i gusci di alluminio.

• Non frenare durante l'utilizzo del trainer, ciò danneggia irreparabilmente il rullino e il pneumatico.

• Il cavalletto é studiato per l'uso da parte di un solo ciclista.

• Verificare la sicurezza e la stabilità della bicicletta prima di ogni allenamento.

• Qualora lo sgancio rapido non fosse compatibile con le bussole del cavalletto, sostituirlo con quello fornito in dotazione (X).

• Non ci sono componenti utilizzabili singolarmente all'interno. La garanzia è nulla se l'unità viene aperta o manomessa.

• Poiché i piedini sono costruiti in materiale morbido antiscivolo, potrebbe verificarsi che durante l'uso lascino tracce di gomma sul pavimento.

• Durante l'uso del RealPower con rullino Elastogel, una leggera usura dello stesso rientra nella normalità. I test eseguiti in Elite dimostrano che dopo un uso continuo di 20.000 Km il consumo del rullino si aggira sui 0,1 mm, ed essendo 15 mm lo spessore totale, un consumo ben superiore non impedisce il corretto funzionamento del trainer. Contestazioni dovute ad utilizzo improprio o negligente, non verranno riconosciute. Si potrebbe verificare una leggera usura della parte in gomma che rientra nella normalità.

• L'utilizzo con pneumatici stretti o con pressione del pneumatico non ottimale, può danneggiare irreparabilmente il rullino Elastogel

•Attenzione alla pressione tra pneumatico e rullino: compiere 3 giri completi della vite di regolazione della piastra da quando il rullino tocca il pneumatico. Se il pneumatico continua a slittare sul rullino compiere un altro giro della vite e rendere più progressivo lo sforzo sul pedale. L'allenamento con il pneumatico che slitta danneggia irreparabilmente il rullino elastogel e il pneumatico.

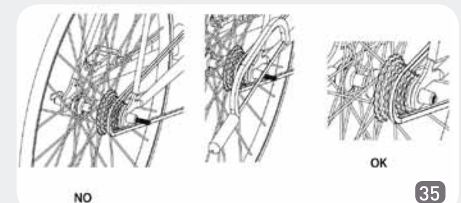
• La console che va sul manubrio non è impermeabile. Attenzione a non sudare sopra la console, perché si potrebbe danneggiare il circuito elettronico.

• Non conservate il RealPower in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici.

• Non svitare il selettore dei piedini Ritmo oltre la tacca di Min.

SI CONSIGLIA:

• Per un minor consumo del pneumatico e una migliore aderenza al rullino, consigliamo di utilizzare pneumatici larghi 23 mm.
• Pressione consigliata della ruota posteriore: 7 -8 atmosfere per pneumatico da corsa; 3,5 - 4 atmosfere per pneumatico MTB. Per casi particolari attenersi alla pressione consigliata dal costruttore dei pneumatici.
• Per una minor rumorosità, una maggiore aderenza del pneumatico sul rullino e una riduzione delle vibrazioni, utilizzare pneumatici slick (anche per Mountain bike).
• Prima dell'uso, pulire il pneumatico con alcool o acqua.
• Se il perno dello sgancio rapido fornito sporge più di 3 mm dal dado di fissaggio tagliare la parte sporgente (fig. 35).



35

ENGLISH

Congratulations on your purchase of the Elite RealPower cycling simulator.



CAUTION

• THE FLYWHEEL OF THE UNIT IS VERY HEAVY. EVEN MINOR IMPACTS COULD BEND THE SHAFT AND MAKE THE ENTIRE SYSTEM UNUSABLE.

• DO NOT STOP THE ROTATION OF THE BICYCLE WHEEL BY USING CALIPER OR DISK BRAKE. THIS SERIOUSLY DAMAGES THE ROLLER AND THE TIRE.

INTRODUCTION

Elite RealPower is an electronic device for indoor training and tests; it interfaces with a PC (Windows) by means of a console fitted to the handlebar of your bike. Elite RealPower allows you to view real-life courses while training which will run at the same speed you are running on your trainer offering a highly realistic on-road simulation. Elite RealPower allows you to programme any kind of route.

The software automatically adjusts resistance depending on gradient, speed and weight and indicates heart rate, power, speed, height, pedalling frequency, distance, time and other important information.

Elite RealPower allows you to save all racing and test results for future analysis and print the relative reports.

Please read this manual with care in order to become perfectly familiar with the product and how it works.

SOFTWARE INSTRUCTIONS

This manual does not give any instructions regarding use of the programme. A complete guide to using the programme is given in the programme Help.

To access the Help guide it is necessary to install the programme. The instructions for installing the programme are given in the section “Use of RealPower with the computer – Programme installation”.

After installing the programme, the Help guide can be accessed in two different ways:

- **press button F1 on the keyboard;**
- **select “Help – Help Contents” from the programme menu.**

HEART RATE MONITOR

The RealPower CT Ritmo trainer includes a Hear Rate monitor belt (Ref.Z) and a Heart Rate receiver installed directly inside the console.

Elite RealPower incorporates a receiver for chest-band heart rate monitors. This allows it to measure your heart rate while training and visualise it on the monitor.

The heart rate monitor is not supplied with the product.

Elite RealPower’s heart rate monitor receiver is compatible with all “standard” transmitters, i.e., those featuring 5 KHz transmission frequencies.

Some coded transmitters (i.e. Polar) may not be compatible with our receiver.

WARNING: integrated wireless systems that measure cadence and speed, in addition to heart rate, may interfere with the heart rate readings of RealPower. In order to avoid this, remove the sensor from the crank.

SLOPE

RealPower is able to produce very high resistance levels and in some cases can even block the wheel. To avoid this it is possible to activate a special function of the software that helps the rider if this situation occurs.

COPYRIGHT

No part of this manual may be reproduced or transmitted without the written authorization of Elite S.r.l.

The Elite RealPower software and relative code are property of Elite S.r.l. International copyright law protects the software.

The Elite RealPower software must be treated like any other copyrighted material, such as books.

Users undertake not to modify or adapt the programme. Users also undertake not to decompile, disassemble or attempt in any way to discover the native software code.

IMPORTANT POINTS

If placed near TV’s, radios and motors, the equipment generates strong magnetic waves and interference that may give rise to incorrect readings.

Do not use the device and the console within a distance of about one and a half metres from other transmitters.

Do not use other wireless equipment at the same time. This may give rise to incorrect measurements.

Do not expose the unit and the console to direct sunlight for long periods when they are not in use.

Check the position and assembly conditions of the frequency sensor and magnet at regular intervals.

Never use chemical detergents (benzene or thinners) on any part of the Elite RealPower.

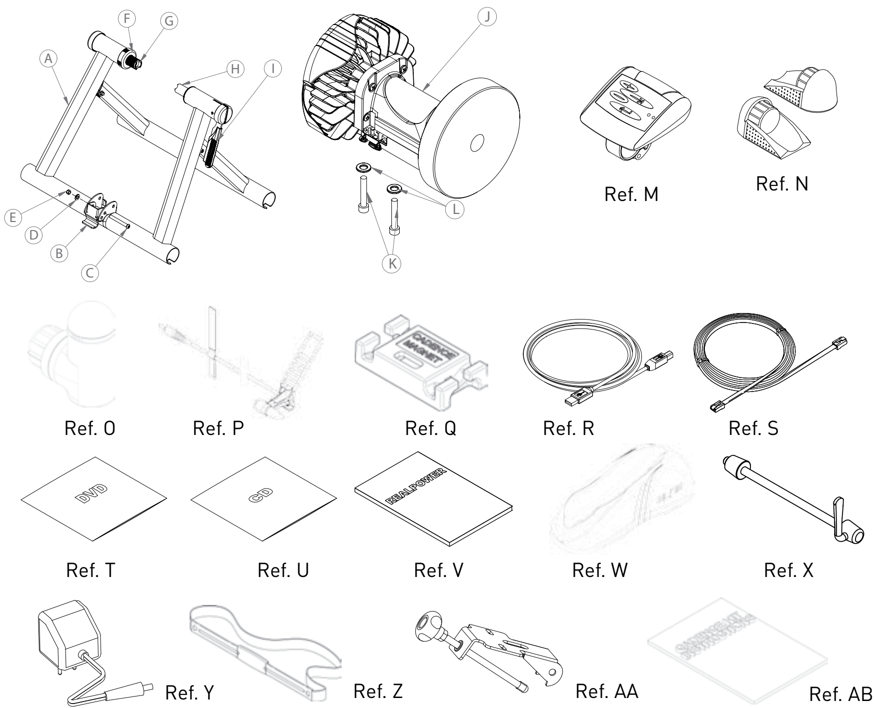
Minimum System Requirements:

Processor:	Pentium 3
Operative System:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	7200 rpm
Ram:	256 Mb
Monitor:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Ports:	I/O USB

PARTS LIST

Your RealPower electronic trainer is made of the following components:

	QUANTITY	NUMBER		QUANTITY	NUMBER
REALPOWER UNIT STAND	1	Ref. A	RITMO FEET	4	Ref. O
adjusting plate	1	Ref. B	CADENCE SENSOR	1	Ref. P
M8 X 70 screw	1	Ref. C	MAGNET	1	Ref. Q
Ø 8 washer	1	Ref. D	PC-CONSOLE CABLE WITH USB SOCKET	1	Ref. R
nut M8	1	Ref. E	CONSOLE-RESISTANCE		
ring	1	Ref. F	UNIT CABLE (8 POLES)	1	Ref. S
left bushing pin	1	Ref. G	DVD CONTAINING REAL-LIVE VIDEOS	5	Ref. T
right bushing pin	1	Ref. H	CD CONTAINING REALPOWER SOFTWARE	1	Ref. U
control lever	1	Ref. I	INSTRUCTIONS MANUAL	1	Ref. V
ELECTRONIC RESISTANCE UNIT	1	Ref. J	TRAVEL BLOCK	1	Ref. W
M6 X 35 screw	2	Ref. K	QUICK RELEASE	1	Ref. X
Ø 6 washer	2	Ref. L	POWER SUPPLY	1	Ref. Y
hex wrench	1	-	HR TRANSMITTER BELT	1	Ref. Z
HANDLEBAR CONSOLE	1	Ref. M	RESISTANCE UNIT PLATE	1	Ref. AA
STANDARD FEET	4	Ref. N	CADENCE SENSOR INSTRUCTION SHEET	1	Ref. AB

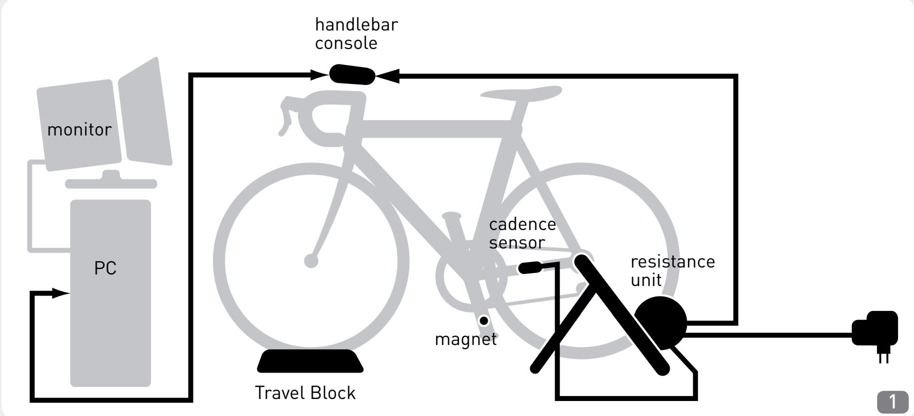


ASSEMBLING INSTRUCTIONS

WARNING. NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALPOWER SOFTWARE.

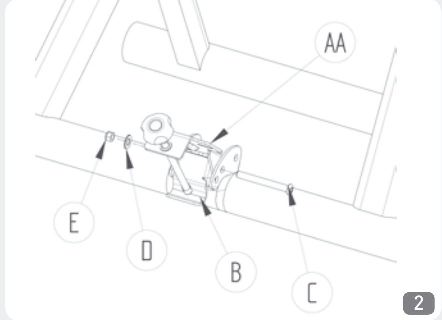
SEMPLIFIED GENERAL DIAGRAM

Illustration 1 shows the diagram of the RealPower. The parts in black are supplied in the RealPower box, while the user must provide the parts in grey.



ASSEMBLING THE STAND

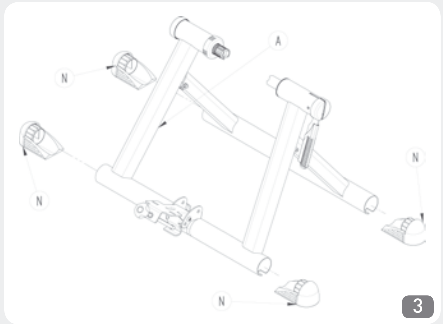
From the frame, remove the M8 screw that holds the adjusting plate (Ref. C) in place. Assemble the adjusting plate and the resistance unit plate (Ref. AA) with the M8 screw (Ref. C) newly on the frame, as show in illustration 2.



- The trainer base is supplied with two types of feet:

a) Standard feet (Ref. N);
b) Ritmo feet (Ref. O).

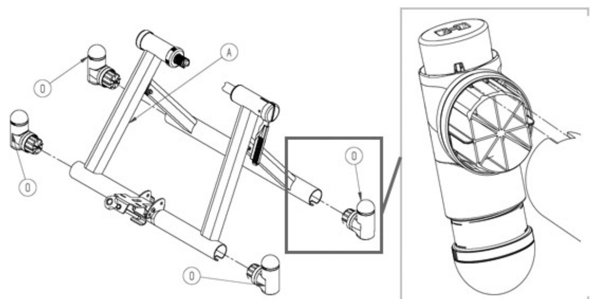
a) Illustration 3 shows how to fit the feet Standard (Ref. N) to the stand (Ref. A). Use a rubber mallet if necessary. Make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open.

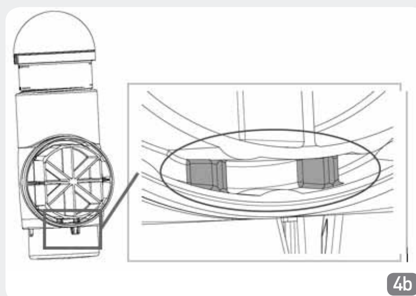


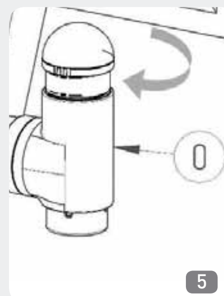
b) Illustration 4 shows how to fit the feet Ritmo (Ref. O) to the stand (Ref. A). Use a rubber mallet if necessary. Pay careful attention that the thread on the Ritmo feet (Ref. O) is aligned with the indent on the end part of the trainer base frame tubes (Ref. A) as shown in figure 4a / 4b, make sure that the bottoms of the feet are parallel with the floor and that the stand is completely open.

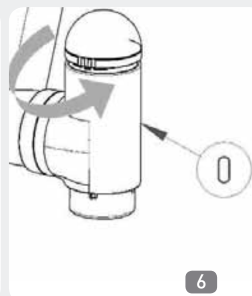
The Ritmo feet (Ref. O) simulate faithfully real-life riding conditions by following the shifting of the weight of the athlete. A quick and easy to use regulator adjusts the shock absorbing tension of the feet.

- Turning the regulator clockwise coils the spring, making the mechanism rigid (Fig.5).
- Turning the selector counter-clockwise uncoils the spring, making the mechanism soft. Pay careful attention never to exceed the MIN level (Fig.6).





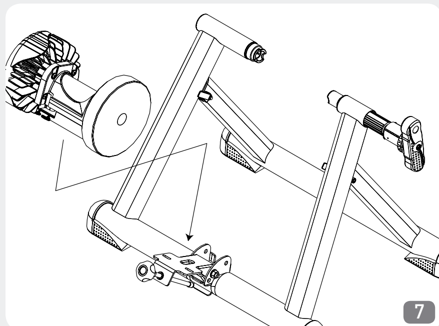




ASSEMBLING THE UNIT

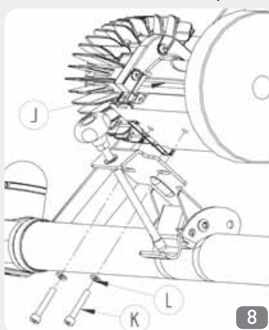
Illustration 7 shows how to fit the unit (Ref. J) to the stand (Ref. A) .

CAUTION: THE FLYWHEEL OF THE UNIT IS VERY HEAVY. EVEN MINOR IMPACTS COULD BEND THE SHAFT AND MAKE THE ENTIRE SYSTEM UNUSABLE.



Use M6 (Ref. K) bolts and Ø6xØ14 (Ref. L) washers to fix the unit as shown in illustration 8. The pair of holes on the resistance unit plate allows lateral adjustment of the resistance unit.

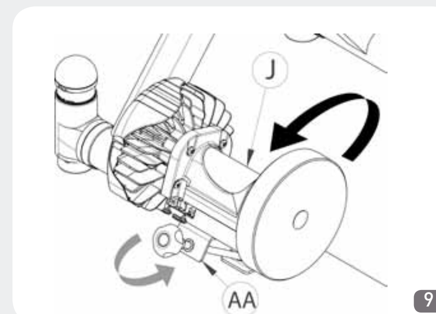
Before fitting the unit make sure that the stand is perfectly positioned on the floor, completely opened, and that the support plate is horizontal.



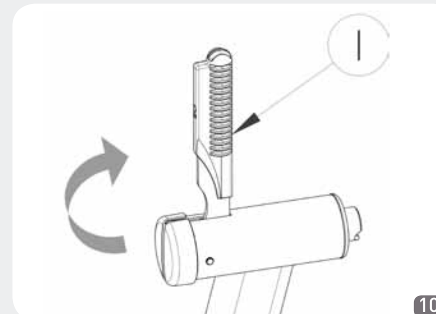
TAKE CARE, AS THE UNIT IS VERY HEAVY AND COULD CAUSE THE STAND TO CLOSE.

FITTING THE BICYCLE

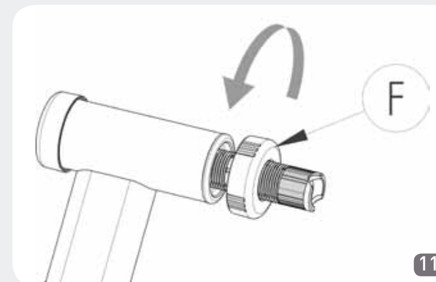
- Lower the resistance unit completely (Ref.J), unscrewing the bolt regulator of the resistance unit plate (Ref. AA) (Fig.9).



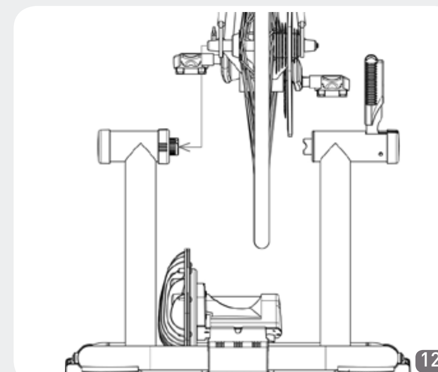
- Make sure the quick release of the bicycle rear wheel is properly fixed.
- Turn the lever (I) to the "open" position (fig.10).

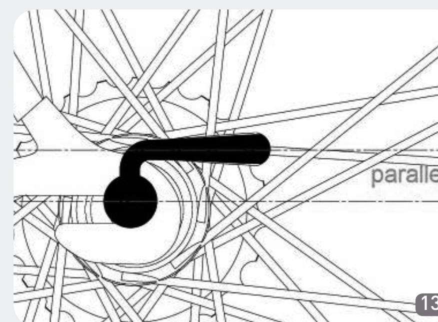


- Release the ring (F) by unscrewing it (fig.11).

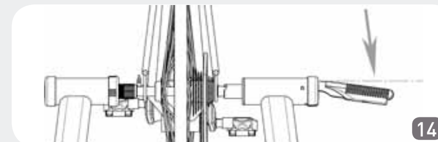


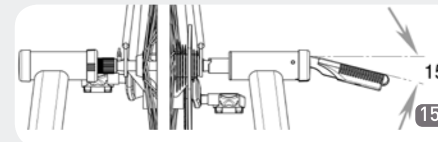
- Put the bicycle in position, inserting the left end of the rear quick release in the left bushing (G) (fig.12). For safer clamping of the bicycle on the stand, make sure the lever of the quick release is horizontal (fig.13).



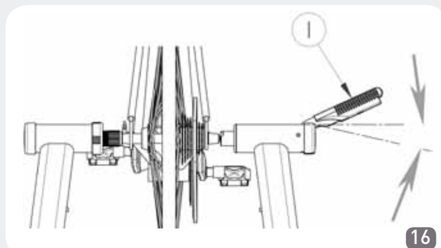


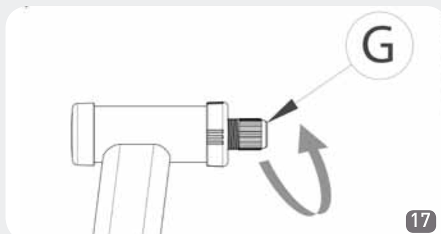
- Close the lever (I), making sure it starts pressing the quick release inside the predefined work area; between 0° and 15° (fig. 14 and fig.15).



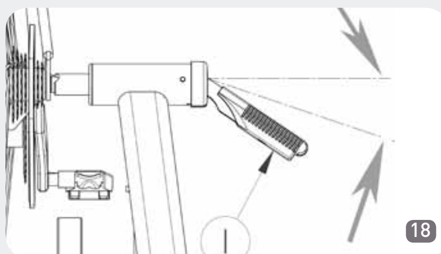


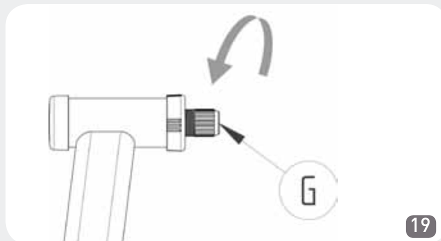
• If the lever (I) starts pressing the quick release in the advanced work position (fig.16), screw the left bushing pin (G) (fig.17) so that the lever starts working inside the predefined work area (between 0° and15°).



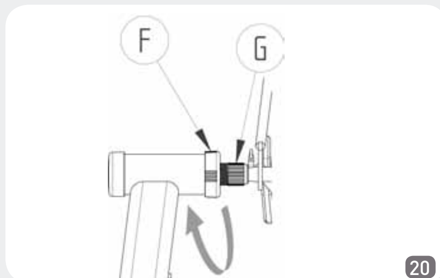


• If the lever (I) starts pressing the quick release in the delayed work position (fig.18), unscrew the left bushing pin (G) (fig.19) so that the lever starts working inside the predefined work area (between 0° and15°).

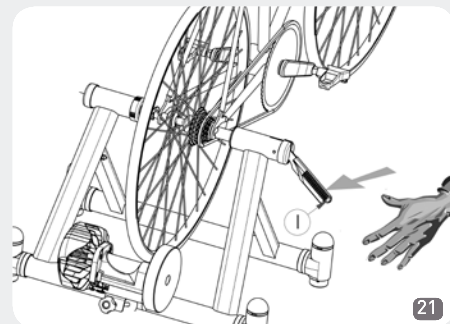


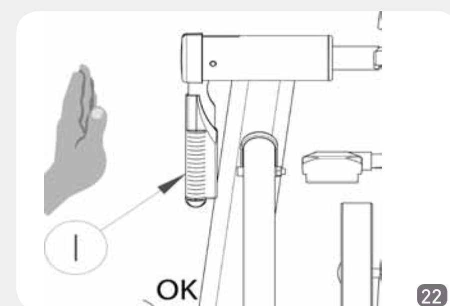


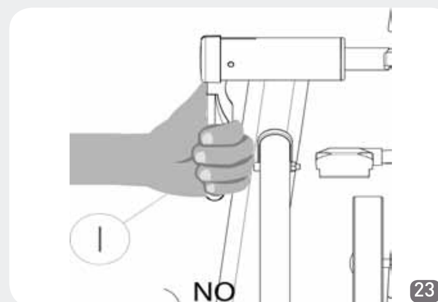
• After establishing the correct position of the left bushing pin (G), hold the left bushing pin with one hand (G) and with the other, tighten the ring (F) (fig.20) thus clamping everything.



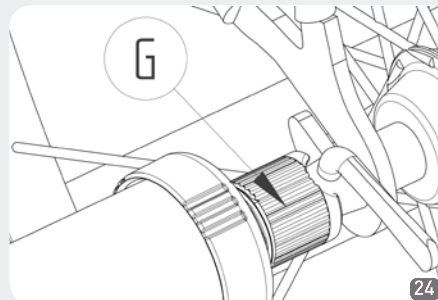
• Close the lever (I) in the "close" position, pushing it only with the palm of the hand (fig.21 and 22) and taking care not to put fingers between the lever and frame (fig.23).



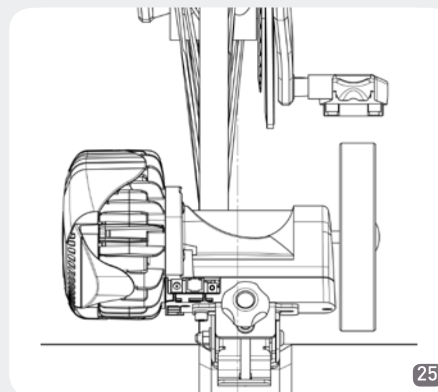




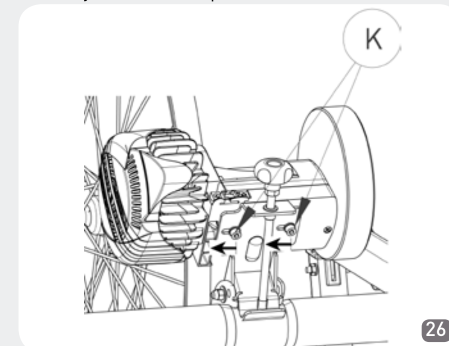
• Make sure the lever of the quick release is inside the grooves of the left bushing pin (G) (fig.24).

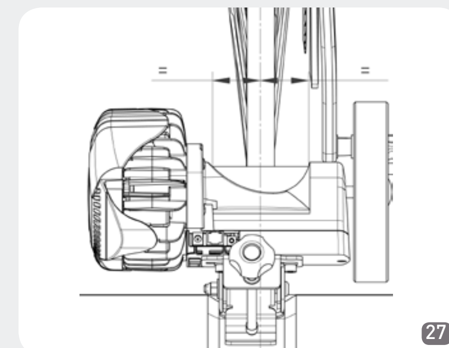


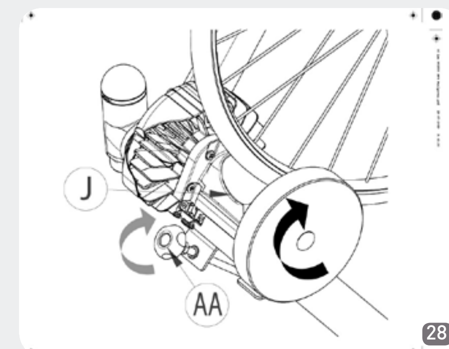
• If the wheel is too far away with respect to the middle of the roller (fig.25), shift the resistance unit (J) by loosening the unit fixing screws (K) and secure them in the more correct position (fig.26 and 27).



• Tighten the adjustment screw (Ref. AA) on the support plate until the roller touches the wheel (fig.28). **Then rotate the adjustment screw by three turns in order to obtain the correct pressure of the roller on the wheel.** If the wheel slips while you are pedalling, rotate the adjustment screw by another complete turn.



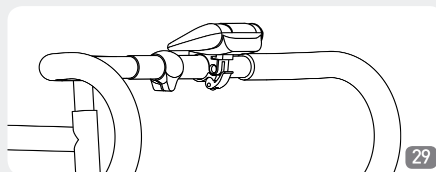




• Check the stability of the bicycle by pulling and pushing the top tube of the frame and the saddle. If the bicycle is not stable, make sure the quick release and its lever are correctly positioned, that the lever (I) is in the "close" position and the clamping system adjustment has been correctly carried out (fig.14/15).

ASSEMBLY OF THE CONSOLE TO THE HANDLEBAR

Attach the bracket to the handlebar, preferably close to the stem. To block the bracket, position the bolt lever as shown in illustration 29.
The bolt regulation of the bracket can be adjusted for a secure fix to the handlebar. It may be necessary to remove one or both the rubber shims from the bracket in order to fit larger diameter handlebars.
Illustration 29 shows the correct position of the console mounted to the handlebar.
Check the console is securely fixed to the handlebar and slightly inclined before starting.


29

ASSEMBLY OF THE CADENCE SENSOR

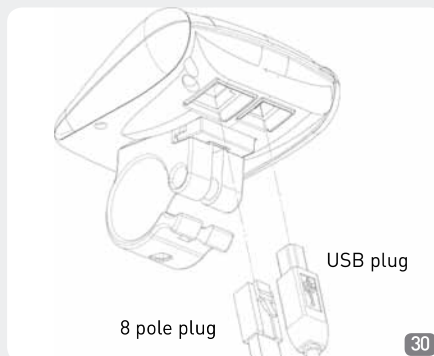
The cadence sensor (Ref.P) counts the number of revolutions of the crank arm per minute (rpm). Place it on the rear chain stay (on the side opposite the drive train) and install the pedal magnet (Ref. Q) to the crank arm. Consult the "Cadence Sensor Instruction" sheet (Ref. AB) for complete assembly instructions.

CABLE CONNECTION

WARNING. NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALPOWER SOFTWARE.

Connecting the PC to the console

Use the USB cable (Ref. R) to connect the console of the RealPower to the PC.
Connect the wider flat plug to the USB socket of the computer and the plug on the other end into the matching socket in the console (ill. 30).
WARNING. NOTE. DO NOT CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REALPOWER SOFTWARE.
The difference of the plugs at the two ends of the cable will avoid incorrect connections.



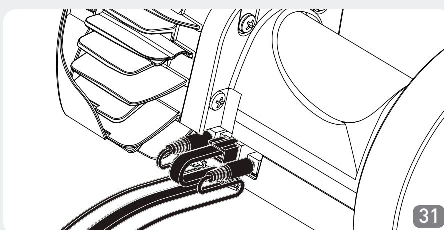
30

Connecting the console to the resistance unit

Use the flat cable (Ref. S) to connect the console of the RealPower to the resistance unit. The plug at one end of the cable fits into the matching socket in the console (illustration 30) and the plug on the other end into the matching socket in the resistance unit. The difference of the plugs at the two ends of the cable will avoid incorrect connections.

Connecting the resistance unit

Connect the plug coming from the cadence sensor to the resistance unit. The socket is in the shell of the resistance unit faced downwards.
Connect the transformer (Ref. Y) to a wall adaptor and the jack to the socket of the resistance unit.
Make sure that the power unit works correctly by checking the green led on the console lights up or flashes. If the led is not on, the console-resistance unit and/or the resistance unit-mains connection has not been fitted correctly.
Fasten the 3 cables to the unit using the provided cable clamps in order to prevent any accidental damage of the connectors. See Illustration 31.


31

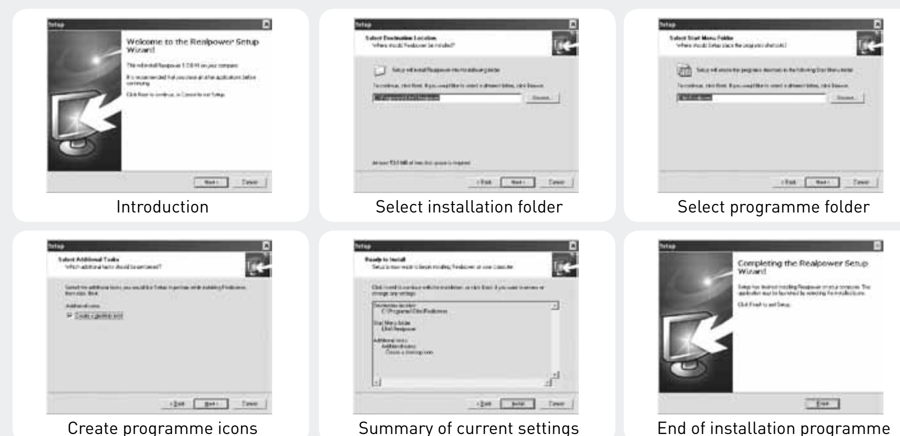
USING REALPOWER WITHOUT COMPUTER

RealPower can be used without connecting it to a PC. When the console is not connected to the PC, RealPower will operate independently.
The green led on the console will flash when operating RealPower without connecting it to a PC. The resistance will be at minimum level when operating RealPower independently.
Push the "+" key on the console to increase the resistance level and push the "-" key on the console to decrease the resistance level.
There are 8 resistance levels in total. After 20 seconds of inactivity the resistance will automatically return to the minimum level.

USING REALPOWER WITH COMPUTER

INSTALLING THE REALPOWER PROGRAMME

Insert RealPower CD in the DVD-Rom drive and follow the instructions given by the installation software. To accept the default parameters (recommended) just press the "RETURN" key on all the installation programme windows.
The installation programme windows are shown below.


Introduction — Select installation folder — Select programme folder
Create programme icons — Summary of current settings — End of installation programme

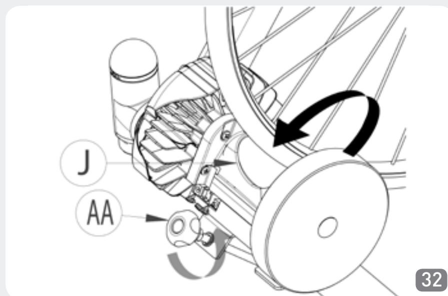
When the installation procedure has terminated, the RealPower programme icon will appear on the Windows desktop. Click twice on the icon to start the programme.
IT IS NOW POSSIBLE TO CONNECT THE USB CABLE TO THE COMPUTER.

INSTALLING THE REALPOWER VIDEO COURSE

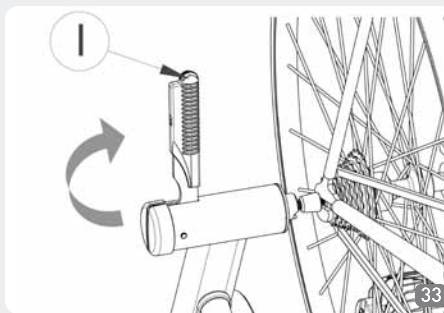
Insert the DVD with RealPower Video Course.The Video Course installation should start automatically.
If the installation doesn't start automatically, explore the DVD and execute the file "setup.exe"
ATTENTION: THE VIDEO COURSE INSTALLATION MAY TAKES SEVERAL MINUTES.

BIKE REMOVAL

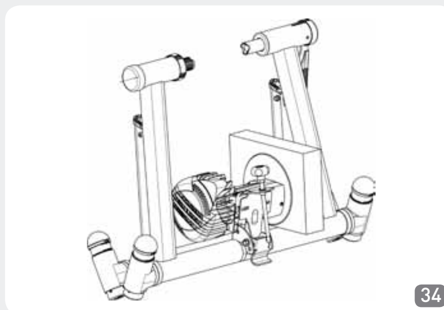
• Remove the console from the bicycle handlebar.
• Lower the resistance unit completely (Ref.J), unscrewing the bolt regulator of the resistance unit plate (Ref. AA) (Fig. 32).



32



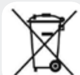
33


34

• Hold the bicycle with one hand and with the other open the lever (I), turning it to the "open" position (fig.33). Remove the bicycle.
• For easy and safe transport and storage, fold the trainer base flat, use the flywheel cardboard protection present in the original packaging and rotate the resistance unit inwards (Fig.34).
• During long periods of inactivity and in case of long travels, it is advisable to completely remove the resistance unit from the trainer base and store it in it's original packaging.

INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

1) WITHIN THE EUROPEAN UNION



This product conforms with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

The crossed bin symbol given on the equipment or on the packaging indicates that at the end of its service life the product must be collected separately from other waste.

Therefore at the end of its useful life the user must take the equipment to an appropriate centre for the differentiated collection of electronic and electrotechnical waste, or return it to the dealer when purchasing a new product of equivalent type.

Adequate differentiated collection for subsequent sending of the scrapped equipment to recycling, treatment and environmentally-friendly disposal can help prevent possible negative consequences for the environment and the health of people and favours the reuse and/or recycling of the materials from which the equipment is made.

Improper disposal of the product by the user could involve penalties as specified by the regulations in force.

2) IN NON-EU COUNTRIES
If you want to dispose of this product, please contact your local authorities and ask them what disposal method applies.



ATTENTION



• The resistance unit becomes warm when in use. Wait until it has cooled before touching the aluminium shells.

• Do not brake when using the trainer, as this can permanently damage the roller and the tyre.

• The stand is designed for use by just one cyclist.

• Check the safety and stability of the bicycle before every training session.

• If the quick release is not compatible with the bushings of the stand, replace it with the one supplied (X).

• There are no individually usable components on the inside. The warranty is invalidated if the unit is opened or tampered with.

• Since the feet are made from soft non-slip material, during use they may leave rubber marks on the floor.

• During use of the Realpower with Elastogel roller, slight wear of the roller is to be considered normal. Tests carried out at Elite show that after continuous use for 20,000 km, roller wear is around 0.1 mm, and as the total thickness is 15 mm, far greater wear does not prevent correct operation of the trainer.
Claims due to improper or careless use will not be acknowledged. Possible slight wear of the rubber part comes within the norm.

• Use with narrow tyres or with non-optimum tyre pressures can permanently damage the Elastogel roller.

• Pay attention to the pressure between tyre and roller: tighten the plate adjustment screw three complete turns from when the roller touches the tyre. If the tyre still slips on the roller, tighten the screw another turn and make the pressure on the pedal more progressive. Training with the tyre slipping will permanently damage the Elastogel roller and the tyre.

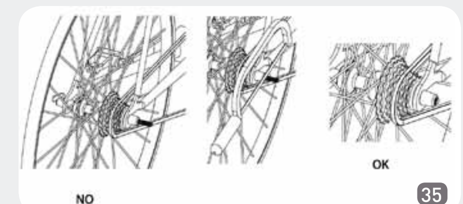
• The console that is fitted on the handlebar is not waterproof. Take care not to sweat over the console, as the sweat could damage the electronic circuit.

• Do not keep the RealPower in wet or damp places. This could damage the electronic components.

• Never exceed the MIN level of the Ritmo foot regulator.

ADVICE:

• For less tyre wear and better grip on the roller, it is advisable to use tyres of 23 mm width.
• Recommended rear wheel pressure: 7 -8 atmospheres for racing tyres; 3.5 - 4 atmospheres for MTB tyres. For particular cases, comply with the pressure recommended by the tyre manufacturer.
• For quieter use, better grip of the tyre on the roller and reduced vibration, use slick tyres (also for Mountain bikes).
• Before use, clean the tyre with alcohol or water.
• If the pin of the quick release supplied protrudes more than 3 mm from the fixing nut, cut off the protruding part (fig. 35).



35

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf des Elite RealPower.



WICHTIGER HINWEIS

• DAS SCHWUNGRAD DES GERÄTS IST SEHR SCHWER. AUCH KLEINE STOSSEINWIRKUNGEN KÖNNTEN DIE WELLE VERBIEGEN UND DAS GESAMTE SYSTEM UNBENUTZBAR MACHEN.

• BEI GEBRAUCH VOM RADSIMULATOR AUF KEINEN FALL BREMSEN, DA SONST DIE ROLLE UND DIE REIFEN STARK BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNEN!

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Vielen Dank, dass Sie sich für den Radsimulator Elite RealPower entschieden haben!
Elite RealPower ist eine elektronische Vorrichtung für das Indoor-Training und Tests für Radfahrer und wird über die am Lenker angebrachte Konsole mit einem PC (Windows) vernetzt.
Beim Training mit dem Programm RealPower wird eine echte Strecke auf dem Bildschirm angezeigt, die sich mit der gleichen Geschwindigkeit wie der Fahrer bewegt, so dass eine sehr realistische Simulation der Straße entsteht.
Mit Elite RealPower können außerdem beliebige Strecken selbst programmiert werden.
Die Software sorgt dafür, dass der Widerstand automatisch je nach Gefälle, Geschwindigkeit und Gewicht des Fahrers reguliert wird. Gleichzeitig werden Herzfrequenz, Leistung, Geschwindigkeit, Höhenunterschied, Trittfrequenz, Distanz, Zeit und andere Informationen erfasst.
Elite RealPower sichert außerdem alle Daten, sodass sie zu einem späteren Zeitpunkt für eine genaue Analyse oder einen Vergleich wieder abgerufen werden können. Die entsprechenden Berichte können auch ausgedruckt werden.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch. Nur so können Sie Ihren Radsimulator richtig kennen lernen und seine Funktionsweise voll und ganz verstehen.

SOFTWARE-ANLEITUNG

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält keinerlei Hinweis zur Benutzung des Programms.
Eine komplette Anleitung zur Benutzung des Programms ist unter der Help-Funktion des Programms selbst zu finden.
Um Zugang zu dieser Help-Funktion zu erhalten, muss das Programm installiert werden. Die Anleitungen zur Installierung sind im Absatz "Gebrauch des RealPower mit dem Computer – Installierung des Programms" enthalten.
Sobald das Programm installiert wurde, kann man sich auf 2 verschiedene Weisen auf Help begeben:
• die Taste F1 der Tastatur drücken;
• im Menü des Programms "Hilfe – Hilfethemen" wählen.

HERZFREQUENZMESSER

Der RealPower wird mit einem Brustband (Bez. Z) und einem direkt im Inneren der Konsole installierten Empfänger geliefert. Der Radsimulator RealPower hat einen eingebauten Empfänger für Herzfrequenzmesser mit Brustgurt. Der Empfänger erfasst den Wert der Herzfrequenz vom Fahrer und zeigt ihn während des Fahrens auf dem Schirm an.
Der Herzfrequenzmesser gehört nicht zum Lieferumfang vom Radsimulator.
Der Empfänger für Herzfrequenzmesser von RealPower ist mit allen Standardsendern kompatibel, d.h. mit Herzfrequenzmessern, die mit einer Übertragungsfrequenz von 5 kHz arbeiten, Einige codierte Sender (z.B. Polar) könnten eventuell mit unserem Empfänger nicht kompatibel sein.
ACHTUNG: Integrierte Wireless-Systeme, die außer dem Herzschlag auch den Rhythmus des Pedaltritts und die Geschwindigkeit anzeigen, können mit der Ablesung des Herzschlags von RealPower interferieren. In diesem Fall den Trittfrequenz- und Geschwindigkeitssensor des Fremdgerätes entfernen.

GEFÄLLE

RealPower ist in der Lage, wirklich hohe Leistungen zu liefern, in manchen Fällen sogar bis zur Blockierung des Pedaltritts. Um dies zu vermeiden, kann eine Software-Funktion aktiviert werden, die dem Radsportler, der sich in dieser Situation befinden sollte, hilft.

COPYRIGHT

Das vorliegende Handbuch darf ohne schriftliche Genehmigung durch die Firma ELITE S.r.l. weder ganz noch teilweise kopiert oder weitergegeben werden. Die Software von Elite RealPower und der entsprechende Code sind Eigentum der Firma ELITE S.r.l.. Die Software ist durch das internationale Copyright geschützt.
Die Software von Elite RealPower muss deshalb wie andere, vom Copyright geschützte Materialien behandelt werden, wie zum Beispiel Bücher.
Der Benutzer der Software verpflichtet sich, diese weder zu verändern, noch das Programm anzupassen. Er verpflichtet sich ferner, keinen Versuch durch Dekompilierung oder Zerlegung und keinen andersgearteten Versuch zu unternehmen, den Ursprungscode der Software zu ermitteln.

HINWEIS

Fernsehgeräte, Radios und Motoren können starke Wellen und elektromagnetische Interferenzen erzeugen, die zu Messfehlern führen können. Der Radsimulator sollte deshalb nicht in der Nähe derartiger Geräte aufgestellt werden.
Der Radsimulator und die Konsole sollten mindestens anderthalb Meter weit weg von anderen Sendern verwendet werden.
Es dürfen gleichzeitig keine anderen Wireless-Geräte verwendet werden, da es sonst zu Messungenauigkeiten kommen kann.
Die Einheit und die Konsole müssen vor direkter Sonneneinstrahlung über längere Zeit geschützt werden, wenn sie nicht benützt werden.
Die Position und die Anbringung vom Trittfrequenzsensor und vom Magneten muss regelmäßig kontrolliert werden.

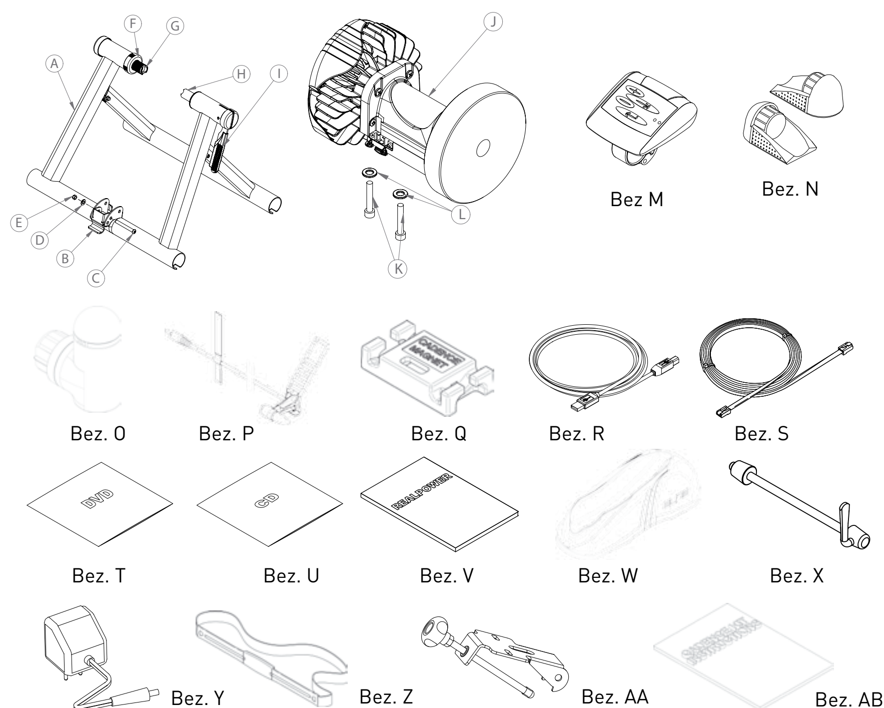
Systemanforderungen:

PC:	Pentium 3
Betriebssystem:	Windows 2000 / XP / Vista
Festplatte:	7200 upm
Arbeitsspeicher:	256 Mb
Bildschirm:	800x600
Laufwerk:	DVD-ROM
Schnittstellen:	I/O USB

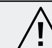
BEZEICHNUNG UND VERZEICHNIS DER KOMPONENTEN

Zum Lieferumfang vom Radsimulator RealPower gehören folgende Komponenten:

	MENGE	KENNZEICHNUNG		MENGE	KENNZEICHNUNG
STÄNDER DER EINHEIT REALPOWER	1	Bez. A	RITMO-FÜSSE	4	Bez. O
Anpassungsplatte	1	Bez. B	TRITTFREQUENZSENSOR	1	Bez. P
Schraube M8 X 70	1	Bez. C	MAGNET	1	Bez. Q
Unterlegscheiben Ø 8	1	Bez. D	KABEL PC-KONSOLE MIT USB-STECKER	1	Bez. R
Mutter M8	1	Bez. E	KABEL KONSOLE-WIDERSTANDSEINHEIT (8-POLIG)	1	Bez. S
Zwinge	1	Bez. F	DVD MIT DEM VIDEO EINES RENNENS	5	Bez. T
Stift linke Buchse	1	Bez. G	CD MIT DER SOFTWARE FÜR REALPOWER	1	Bez. U
Stift rechte Buchse	1	Bez. H	BEDIENUNGSHANDBUCH	1	Bez. V
Steuerhebel	1	Bez. I	TRAVEL BLOCK	1	Bez. W
ELEKTRONISCHE WIDERSTANDSEINHEIT	1	Bez. J	QUICK RELEASE	1	Bez. X
Schraube M6 x 35	2	Bez. K	NETZGERÄT	1	Bez. Y
Unterlegscheiben Ø 6	2	Bez. L	BRUSTBAND	1	Bez. Z
Sechskantschlüssel	1	-	STÜTZPLATTE FÜR DIE EINHEIT	1	Bez.AA
KONSOLE FÜR DEN LENKER	1	Bez. M	BEDIENUNGSANLEITUNG TAKT-SENSOR	1	Bez.AB
STANDARD-FÜSSE	4	Bez. N			

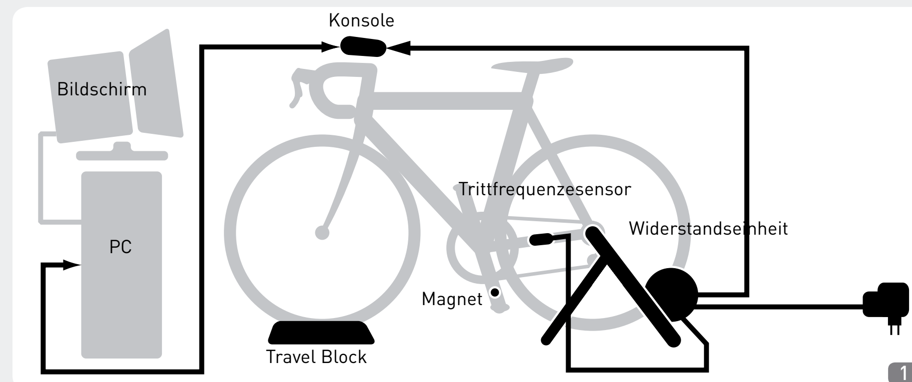


MONTAGEANLEITUNG

 **ACHTUNG! DAS USB-KABEL NICHT VOR DER SOFTWARE-INSTALLATION** 

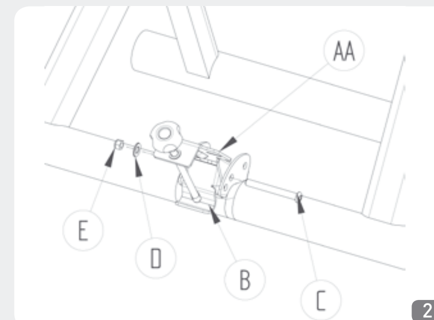
ALLGEMEINES VEREINFACHTES SCHEMA

Abbildung 1 zeigt schematisch, wie der Radsimulator RealPower angeschlossen werden muss. Alle Teile, die zum Lieferumfang vom RealPower gehören, sind in Schwarz ausgeführt. Alle grauen Teile müssen vom Benutzer gestellt werden.



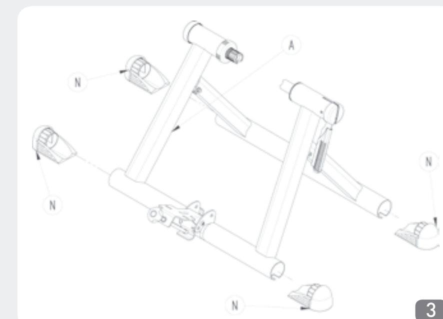
ZUSAMMENBAU VOM STÄNDER

• Vom Ständer die Schraube M8 (Bez. C), die die Anpassungsplatte hält, entfernen (Bez. AA). Die Anpassungsplatte (Bez. AA) erneut mit der Stützplatte für die Einheit (Bez. B) und der Schraube M8 montieren (Bez. C), wie in Abbildung 2 dargestellt.



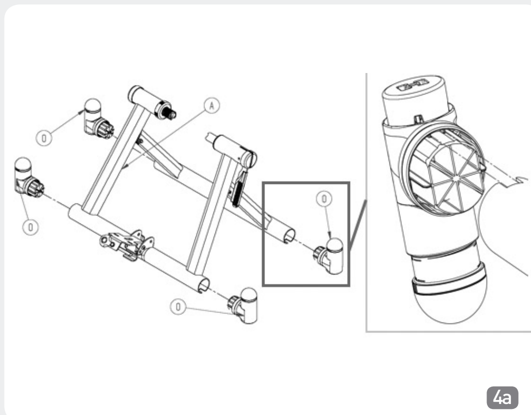
• Das Gestell wird mit zwei Typen von Füßen geliefert:
a) Standard-Füße (Bez. N);
b) Ritmo-Füße (Bez. O)

a) Abbildung 3 zeigt, wie die Füße am Ständer (Bez. N) angebracht werden müssen (Bez. A). Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen. Es muss darauf geachtet werden, dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.

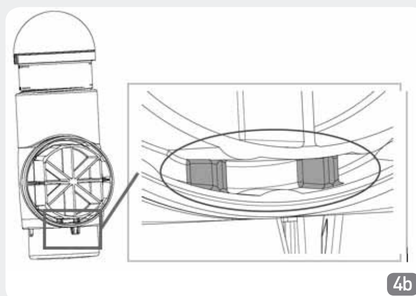


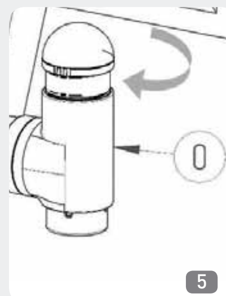
b) Abbildung 4 zeigt, wie die Füße am Ständer (Bez. O) angebracht werden müssen (Bez. A). Falls nötig, mit einem Gummihammer nachhelfen. **Achten Sie darauf, dass die auf den Ritmo-Füßen (Rif. O) ausgearbeitete Stufe parallel zu den Aushöhlungen an den Enden der Rahmenrohre (Rif. A) ausgerichtet ist, wie in Abbildung 4a / 4b gezeigt.Es muss darauf geachtet werden,** dass die Basis der Füße parallel zum Boden ist und dass der Ständer so weit wie möglich geöffnet ist.

• Die Ritmo-Füße (Bez. O) gestatten es, das Verhalten des Fahrrads während der normalen Benutzung im Freien auf naturgetreue Weise zu simulieren. Das System schwingt seitlich und folgt der Gewichtsverlagerung des Radsportlers. Die stoßgedämpften Füße sind mit einem einfach und rasch zu bedienenden Funktionsknopf ausgestattet, mit dem die Schwingung je nach den Anforderungen oder dem Gewicht des Radsportlers eingestellt werden kann- Zieht man den Funktionsknopf im Uhrzeigersinn an, wird die Feder vorgespannt, so dass das System starr wird (Bez.5).- Schraubt man Funktionsknopf gegen den Uhrzeigersinn auf, entspannt sich die Feder und lässt das System nachgiebig werden; es muss darauf geachtet werden, dass der Knopf nur maximal bis zur Kerbe MIN (Bez.6) gedreht werden darf.

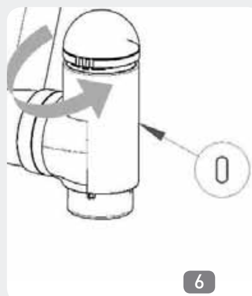


4a


4b



5



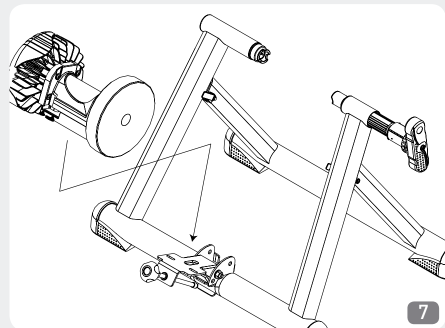
6

MONTAGE DER WIDERSTANDSEINHEIT

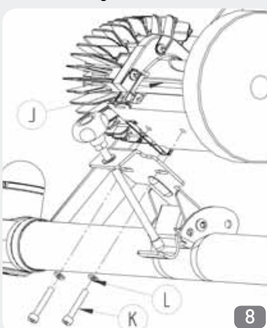
• Abbildung 7 zeigt, wie die Widerstandseinheit (Bez. J) am Ständer (Bez. A) montiert wird.

ACHTUNG! DAS SCHWUNGRAD DES GERÄTS IST SEHR SCHWER.

AUCH KLEINE STOSSEINWIRKUNGEN KÖNNTEN DIE WELLE VERBIEGEN UND DAS GESAMTE SYSTEM UNBENUTZBAR MACHEN.


7

• Die Widerstandseinheit (Bez. J) mit den M6x35-Schrauben (Bez. K) und den Unterlegscheiben Ø6xØ14 (Bez. L) an der Platte befestigen und dabei so wie auf der Abbildung 5 zu sehen ist vorgehen. Die Löcher in der Platte sind so ausgeführt,dass die Position der Widerstandseinheit je nach Position vom Rad zur Rolle eingestellt werden kann. Vor Montage der Widerstandseinheit muss sichergestellt werden, dass der Ständer sicher auf dem Boden steht und so weit wie möglich geöffnet ist und dass sich die Platte der Halterung in horizontaler Position befindet.

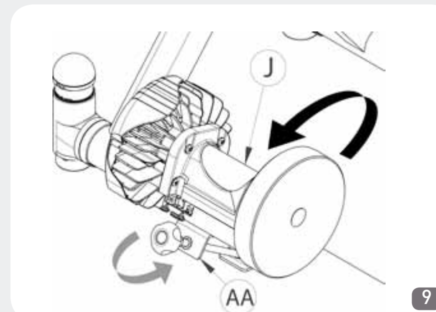


8

VORSICHT BEI DER MONTAGE! DIE WIDERSTAND SEINHEIT IST SEHR SCHWER UND KANN DAS VERSEHENTLICHE ZUSAMMENKLAPPEN VOM STÄNDER VERURSACHEN!

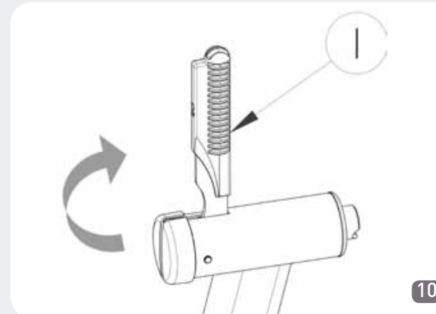
MONTAGE VOM FAHRRAD AUF DEM STÄNDER

• Zuerst muss die Widerstandseinheit (Bez. J) vollständig nach unten verschoben werden. Dazu die Stellschrauben der Platte aufschrauben Abbildung 9. (Bez. AA)



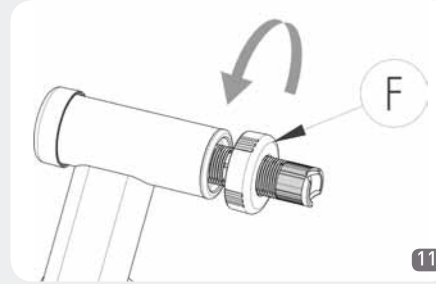
9

•Sicherstellen, dass der Schnellspanner des Hinterrads korrekt befestigt ist.



10

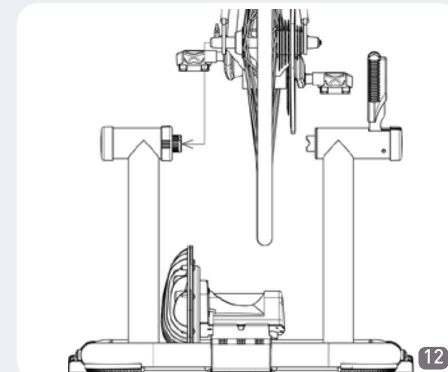
• Den Hebel (Bez. I) in Position "open" stellen (Bez.10).

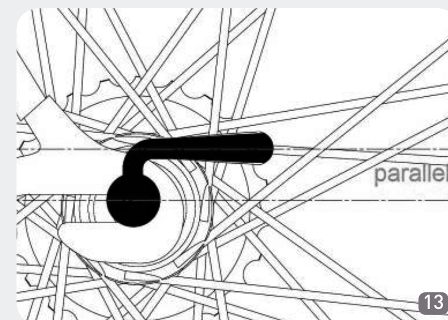


11

• Die Zwinge (Bez. F) durch Aufschrauben ent-blocken (Abb. 11).

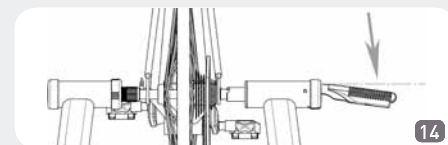
• Das Fahrrad bringen Sie in die richtige Position, in dem Sie das linke Ende des hinteren Schnellspanners in die linke Buchse (Bez. G)einführen (Abb. 12). Bitte prüfen Sie zur sicheren Befestigung des Hinterrades, dass der Schnellspanner parallel zum Boden steht.(Abb. 13).

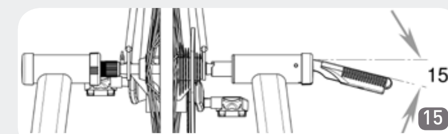

12



13

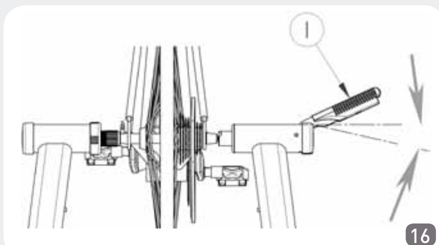
• Den Hebel (Bez. I) schließen, wobei Sie darauf achten müssen, dass der Hebel F den Schnellspanner schon ab einem Winkel von 0°-15° umschließt.(Abb. 14 und Abb. 15).


14

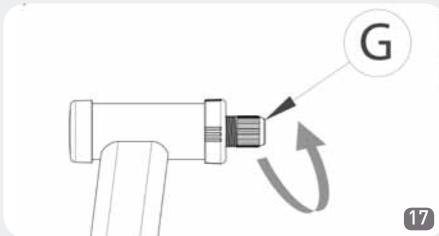


15

• Wenn der Hebel (Bez.I) beginnt, den Schnellspanner in der vorgelegten Arbeitsposition zusammenzudrücken (Abb. 16), müssen Sie den Stift (Bez. G) der linken Buchse anziehen (Abb. 17), so dass der Hebel im Innern des vordefinierten Arbeitsbereichs (dem von 0° bis 15° begrenzten Bereich) zu arbeiten beginnt.

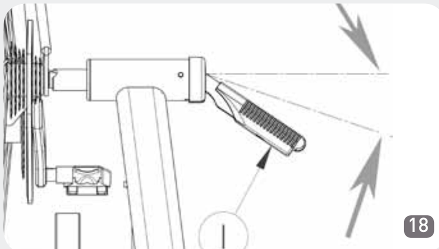


16

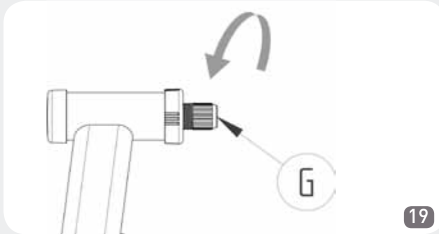


17

• Wenn der Hebel (Bez. I) beginnt, den Schnellspanner in der zurückgelegten Arbeitsposition zusammenzudrücken (Abb. 18), den Stift (Bez. G) der linken Buchse aufschrauben (Abb. 19), so dass der Hebel im Innern des vordefinierten Arbeitsbereichs (dem von 0° bis 15° begrenzten Bereich) zu arbeiten beginnt.

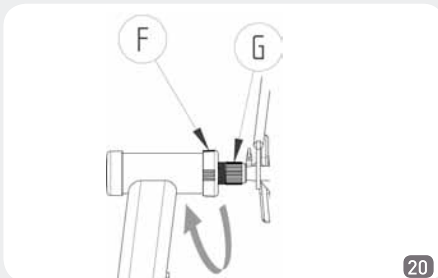


18



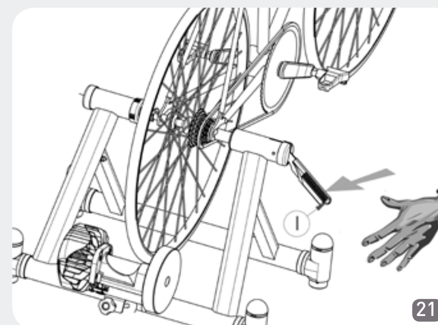
19

• Sobald die korrekte Position des Stifts (Bez. G) der linken Buchse definiert wurde, den Stift (Bez. G) der linken Buchse mit einer Hand halten und mit der anderen die Zwinge (Bez. F) anziehen (Abb. 20), so dass die Buchse blockiert wird.

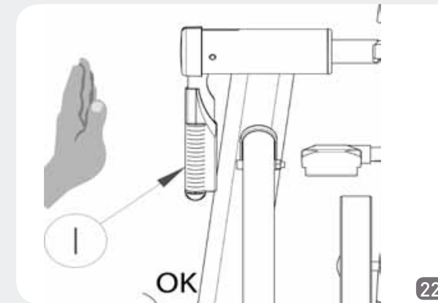


20

• Den Hebel (Bez. I) in Position "close" bringen. Bitte betätigen Sie den Hebel nur mit der offenen Handfläche (Abb. 21 und 22) und achten Sie darauf, dass sich ihre Finger nicht zwischen Rahmen und Hebel befinden. (Abb. 23).

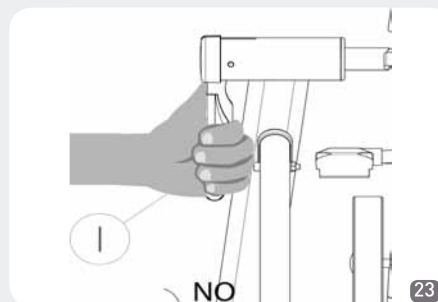


21



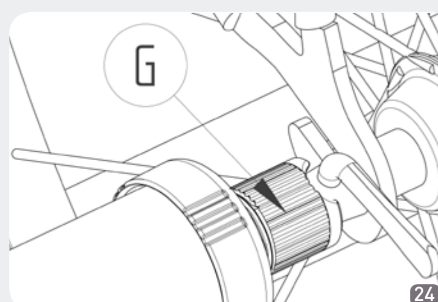
22

• Bitte stellen Sie sicher, dass der Kopf des Schnellspanners sich innerhalb der halbrunden Sitz des Stifts (Bez. G) der linken Buchse befindet (Abb.24).



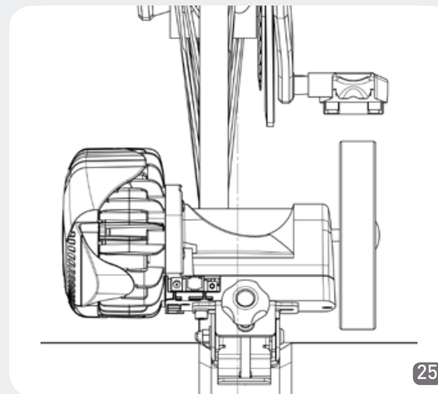
23

• Falls das Laufrad nicht mittig auf der Elastogelrolle(Abb.25) steht, können Sie über die

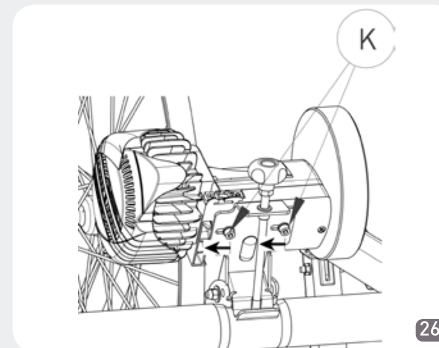


24

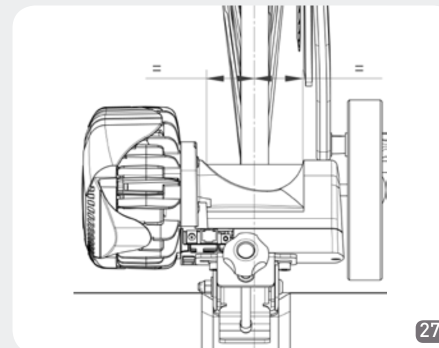
Langlöcher auf der Bodenplatte die Position der Widerstandseinheit verändern (Bez.J).Dies tun Sie indem Sie die Befestigungsschrauben (Bez. K) der Einheit lockern und in der korrekteren Position wieder anziehen (Abb. 26 und 27).


25

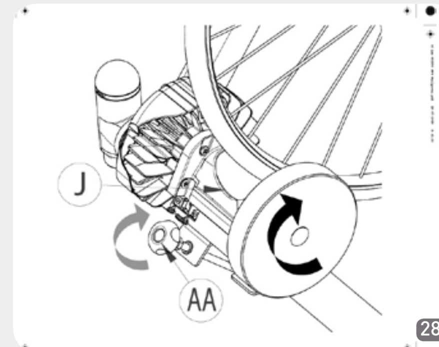
• Die Stellschrauben der Widerstandseinheit (Bez. AA) anziehen, bis die Rolle Kontakt zum Rad hat.(Abb.28)
SOBALD DIE ROLLE KONTAKT ZUM RAD HAT, DIE STELLSCHRAUBE NOCHMALS UM DREI UMDREHUNGEN ANZIEHEN, DAMIT DIE ROLLE MIT DEM RICHTIGEN DRUCK GEGEN DAS RAD DRÜCKT.



26



27



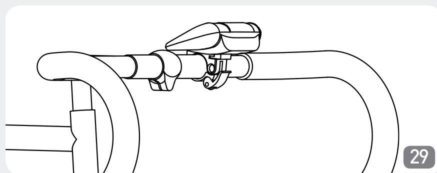
28

Sollte das Rad beim Treten rutschen, muss die Stellschraube um eine weitere Umdrehung angezogen werden.

• Die Stabilität des Fahrrads überprüfen Sie, indem Sie das Oberrohr anheben und eine Schiebebewegung nach vorn auf den Sattel ausüben. Sollte sich das Fahrrad nicht als stabil erweisen, müssen Sie sicherstellen, dass der Schnellspanner und deren Hebel korrekt positioniert sind. Bitte prüfen Sie desweiteren, dass sich der Hebel (I) in Position "close" befindet und dass die Einstellung des Blockiersystems korrekt vorgenommen wurde (Abb. 14/15).

MONTAGE DER KONSOLE AM LENKER

Die Schraubklemme am Lenker anbringen. Zum Schließen der Schraubklemme den Kopf vom Hebel in den entsprechenden Sitz stecken (siehe Abb. 29). Sollte der Durchmesser vom Lenker zu klein oder zu groß sein, kann die Sperrschraube der Halterung dementsprechend angezogen oder gelockert werden.
Sollte die Regulierung durch die Schraube nicht ausreichen, können einer oder beide Gummibacken an der Schraubklemme demontiert werden. Sobald die Schraubklemme am Lenker angebracht ist, die Schraubklemme schließen und durch Anziehen der Schraube blockieren.
Abbildung 29 zeigt, wie die fertig montierte Konsole am Lenker aussieht. Prüfen, ob die Konsole fest am Lenker sitzt und leicht schräg steht.


29

ANBRINGEN VOM TRITTFREQUENZSENSOR

Der Takt-Sensor (Bez. P) dient zur Ermittlung der Anzahl von Pedaltritten während des Rennens. Er wird auf den Rahmen des Fahrrads montiert, während der Magnet (Bez. Q) an der Tretkurbel befestigt wird. Die Montageanleitung befindet sich in der "Bedienungsanleitung Takt-Sensor" (Bez. AB).

ANSCHLIESSEN DER KABEL

ACHTUNG! DAS USB-KABEL NICHT VOR DER SOFTWARE-INSTALLATION MIT DEM COMPUTER VERBINDEN

Anschluss vom PC an die Konsole

Die Konsole vom RealPower wird mit dem USBKabel (Bez. R) an den PC angeschlossen. Der breitere, flache Stecker wird in die USB-Steckerbuchse vom Computer eingesteckt, der andere Stecker in die Steckerbuchse der Konsole (siehe Abb. 30).
ACHTUNG! DAS USB-KABEL NICHT VOR DER SOFTWARE-INSTALLATION MIT DEM COMPUTER VERBINDEN.
Die beiden Stecker sind so unterschiedlich, dass sie nicht falsch eingesteckt werden können.



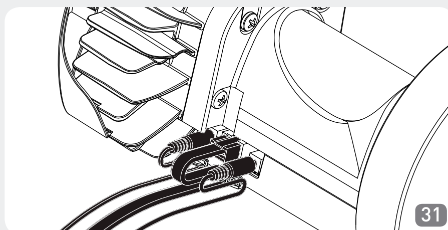
30

Anschluss der Konsole an die Widerstandseinheit

Die Widerstandseinheit wird mit dem Flachkabel (Bez. S) an die Konsole angeschlossen. Einer der beiden Stecker wird in die freie Steckerbuchse der Konsole gesteckt (siehe Abbildung 30), der andere in die Steckerbuchse an der Widerstandseinheit. Die beiden Stecker sind so unterschiedlich, dass sie nicht falsch eingesteckt werden können.

Anschluss der Widerstandseinheit

Den Stecker vom Trittfrequenzsensor an die Widerstandseinheit anschließen. Die Steckerbuchse für diesen Stecker befindet sich unten am Gehäuse der Widerstandseinheit. Netzstecker des Adapters (Bez. Y) in eine Steckdose und Klinkenstecker des Adapters in die entsprechende Anschlussbuchse der Widestandseinheit stecken.
Prüfen, ob das Speisegerät korrekt funktioniert und das grüne LED an der Konsole eingeschaltet ist. Das grüne LED muss an sein oder blinken.
Wenn das LED aus ist, ist die Konsole nicht korrekt an die Widerstandseinheit angeschlossen worden u/o die Widerstandseinheit nicht korrekt an das Stromnetz. Die drei Kabel anhand der vorhandenen Kabelbinder befestigen, um eventuellen Beschädigungen der Leiterplattenanschlüsse vorzubeugen. Siehe Abbildung 31.


31

GEBRAUCH VOM REALPOWER OHNE COMPUTER

Der Radsimulator RealPower kann auch ohne Computer benützt werden. Wenn die Konsole nicht mit dem Programm vernetzt ist, schaltet sie automatische in den autonomen Modus um. Im autonomen Modus blinkt das grüne LED an der Konsole.
Jedes Mal, wenn der RealPower auf autonomen Modus schaltet, stellt er den Widerstand auf das Minimum. Der Widerstand kann mithilfe der Tasten "+" und "-" an der Konsole verändert werden. Durch Drücken der Taste "+" wird der Widerstand erhöht, durch Drücken der Taste "-" verringert.
Im autonomen Modus kann der Widerstand am RealPower in acht Stufen reguliert werden.
Wenn der Radsimulator länger als 20 Sekunden nicht benützt wird, schaltet RealPower den Widerstand automatisch wieder auf Null, unabhängig von der eingestellten Stufe.

GEBRAUCH VOM REALPOWER MIT COMPUTER

INSTALLATION DER REALPOWER-SOFTWARE

Die CD in das DVD-Rom-Laufwerk einlegen und die Software wie folgt installieren.
Um die Standardeinstellungen zu übernehmen (empfohlen), genügt es, die Schaltfläche "Next" auf allen Seiten vom Installationsprogramm anzuklicken.
Auf der Abbildung unten sind die Seiten dargestellt.



Startseite
Seite mit der Auswahl vom Ordner, in dem das Programm installiert wird
Seite mit der Auswahl vom Programmordner
Seite, auf der das Programmsymbol ausgewählt wird
Seite mit dem Überblick über die eingegebenen Daten
Abschlussseite der Installation

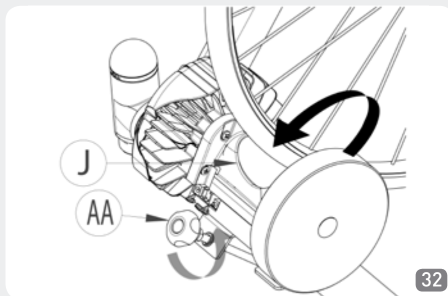
Am Ende der Installation enthält der Schreibtisch von Windows das Symbol vom RealPower Programm. Das Programm kann durch einen Doppelklick mit der Maus gestartet werden.
NUN VERBINDEN SIE BITTE DAS USB-KABEL MIT DEM COMPUTER.

INSTALLIERUNG DER VIDEO-RENNEN

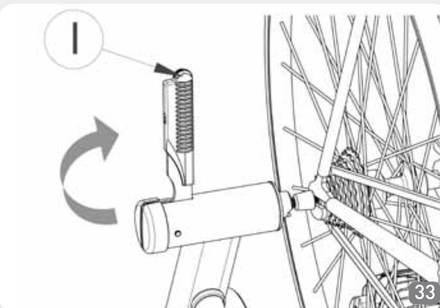
Die DVD Videorennen einlegen. Die Installation vom Videorennen müsste automatisch starten. Falls nicht, den Inhalt der DVD anzeigen und das Programm „setup.exe" ausführen.
ACHTUNG! DIE INSTALLATION VOM VIDEORENNEN KANN EINIGE MINUTEN IN ANSPRUCH NEHMEN!

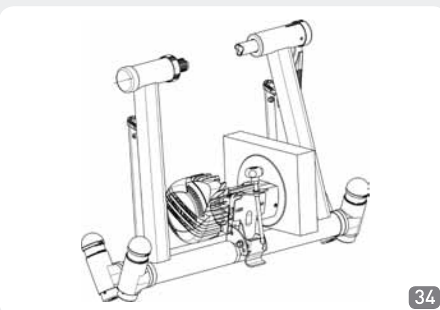
HERAUSNEHMEN VOM FAHRRAD

• Die Konsole von der Lenkstange entfernen.
• Die Einheit (Bez. J) vollständig absenken, indem die Einstellschraube der Platte (Bez. AA) (Abb.32) aufgeschraubt wird.



• Das Fahrrad mit einer Hand halten und mit der anderen den Hebel (F) öffnen, indem er auf Position "open" gestellt wird (Abb. 33). Das Fahrrad herausnehmen.
• Zum Transport oder um Platz zu sparen, wenn der RealPower nicht benutzt wird, empfehlen wir, die Beine des Rahmens zu schließen. Bringen Sie die in der Original-Verpackung enthaltene Schutzvorrichtung der Schwungradseite an und drehen Sie die Widerstandseinheit (Abb. 34) nach innen.
• Bei längerer Nichtbenutzung oder besonderen Transporten wird empfohlen, die Einheit vollständig vom Rahmen zu entfernen und die Original-Verpackung zu verwenden.





HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

1) INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION



Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG.

Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden. Darauf weist auch das auf dem Gerät oder der Verpackung abgebildete Symbol der durchkreuzten Mülltonne hin. Der Benutzer muss das unbrauchbar gewordene Gerät daher bei den entsprechenden Sammelstellen zur getrennten Entsorgung (elektronischer bzw. elektrotechnischer Müll) abgeben oder es beim Kauf eines Neugeräts der gleichen Art an den Händler zurückgeben.
Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.

2) IN NICHT-EU-LÄNDERN
Wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde und informieren Sie sich darüber, wie Sie vorgehen müssen, um eine umweltgerechte Entsorgung dieses Geräts zu gewährleisten.





• Die Widerstandseinheit wird bei Gebrauch sehr heiss!

• Vor dem Anfassen des Aluminiumgehäuses die Einheit gut abkühlen lassen!

• Bei Gebrauch vom Radsimulator auf keinen Fall bremsen, da sonst die Rolle und die Reifen stark beschädigt werden können!

• Das Gestell wurde zur Benutzung durch einen einzigen Radsportler entwickelt.

• Vor jedem Training die Sicherheit und Stabilität des Fahrrads überprüfen.

• Sollte der Schnellspanner mit den Buchsen des Gestells nicht kompatibel sein, muss er gegen den in der Lieferung enthaltenen ausgetauscht werden (X).

• Es befinden sich keine einzeln benutzbaren Komponenten im Innern. Die Garantie verfällt, wenn die Einheit geöffnet oder manipuliert wurde.

• Da die Stützfüße aus weichem, rutschfesten Gummi sind, können Sie während des Gebrauchs Gummispuren auf dem Fußboden hinterlassen.

• Beim Gebrauch des Elite RealPower Trainer, ist ein leichter Verschleiß der ElastoGel Rolle normal. Die im Werk Elite ausgeführten Tests haben ergeben, dass der Verschleiß der Rolle nach einem kontinuierlichen Gebrauch über 20.000 km circa 0,1 mm beträgt. Da die Gesamtstärke 17.5 mm beträgt, behindert selbst ein viel höherer Verschleiß die korrekte Funktion des Rollentrainers nicht.

• Beanstandungen durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch werden nicht anerkannt.

• Der Gebrauch mit schmalen Reifen oder nicht optimalen Reifendruck kann die Elastogel-Rolle auf irreparable Weise beschädigen.

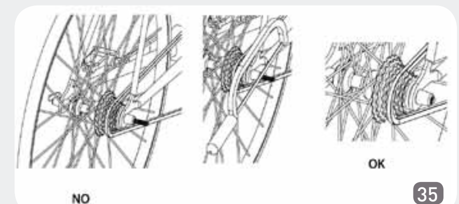
• Der Druck, den der Reifen auf die Rolle ausübt, muss genau eingestellt werden! Wenn die Rolle den Reifen berührt, muss die Stellschraube der Platte mit 3 kompletten Drehungen angezogen werden. Sollte der Reifen noch auf der Rolle rutschen, muss die Schraube um eine weitere Drehung angezogen und das Pedal mit langsam ansteigendem Druck getreten werden. Das Training mit einem rutschenden Reifen führt dazu, dass die Elastogel-Rolle und der Reifen stark beschädigt werden.

• Die Konsole, die am Lenker befestigt wird, ist nicht wasserdicht! Es muss deshalb darauf geachtet werden, dass kein Schweiß auf die Konsole tropft, da sonst die Elektronik der Konsole beschädigt werden kann!

• Den RealPower Radsimulator nicht an nassen oder feuchten Orten aufbewahren, da sonst die elektronischen Komponenten beschädigt werden können.

RATSCHLÄGE:

• Für einen geringeren Verschleiß des Reifens und eine bessere Haftung an der Rolle empfehlen wir die Verwendung von 23 mm breiten Reifen.
• Empfohlener Reifendruck des Hinterrads: 7 - 8 atü für Rennreifen; 3,5 - 4 atü für MTB-Reifen. In speziellen Fällen den vom Hersteller empfohlenen Druck einhalten.
• Für einen leiseren Betrieb, bessere Haftung des Reifens an der Rolle und Verminderung der Vibrationen Slick-Reifen benutzen (auch für Mountainbike).
• Den Reifen vor Gebrauch mit Alkohol oder Wasser reinigen.
• Wenn der Stift des mitgelieferten Schnellspanners mehr als 3 mm aus der Befestigungsmutter herausragt, den hervorstehenden Teil abschneiden (Abb. 34).



FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté le cyclo-simulateur Elite RealPower.



IMPORTANT

• Le volant de l'unité est très lourd. Même des petits chocs pourraient plier l'axe et rendre tout le système inutilisable.

• Ne jamais freiner pendant l'utilisation du trainer, ceci endommagerait irréparablement le rouleau et le pneu.

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le cyclo-simulateur Elite RealPower.

Elite RealPower est un dispositif électronique pour effectuer des entraînements et des tests cyclistes indoor, à utiliser en interface avec un ordinateur (Windows) au moyen d'une console appliquée au guidon de la bicyclette.

Le programme de RealPower permet de s'entraîner en affichant un véritable parcours qui va à la même vitesse que le cycliste, offrant ainsi une simulation de la route beaucoup plus réelle.

Avec Elite RealPower on peut également programmer n'importe quel type de parcours.

Le logiciel réglera automatiquement la résistance en fonction de la pente, de la vitesse et du poids du cycliste, il relève la fréquence cardiaque, la puissance, la vitesse, l'élévation, la cadence, la distance, le temps et d'autres informations.

Elite RealPower permet par ailleurs de sauvegarder toutes les données et de les reprendre pour des analyses et des comparaisons, avec la possibilité d'éditer les rapports correspondants.

Il faut lire ce manuel pour arriver à une profonde connaissance du produit et de son fonctionnement.

MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL

Ce manuel ne contient aucune indication sur l'emploi du programme.

Un guide complet de l'emploi du programme se trouve sur l'Help du programme.

Pour accéder à cet Help, il faut installer le programme. Les instructions pour installer le programme sont décrites au paragraphe "Utilisation de RealPower avec l'ordinateur – Installation du programme".

Après avoir installé le programme, on peut accéder à l'Help de 2 façons différentes:

• tapez sur la touche F1 du clavier;

• sur le menu du programme, choisissez "Help – Contenu Help".

CARDIO-FREQUENCEMETRE

RealPower comprend une ceinture thoracique (Réf.Z) et un récepteur installé directement à l'intérieur de la console.

Ceci lui permet de relever la valeur de la fréquence cardiaque du cycliste et de l'afficher sur l'écran pendant la course.

Ce cardio-fréquencemètres n'est pas fourni avec le produit.

Le récepteur du cardio-fréquencemètres de RealPower est compatible avec tous les émetteurs de type "standard", c'est à dire avec des fréquences de transmission de 5 KHz. Certains émetteurs codifiés (par ex. Polar) pourraient ne pas être compatibles avec notre récepteur.

Attention: des systèmes intégrés wireless qui détectent aussi la cadence du coup de pédale et la vitesse outre le battement cardiaque, peuvent interférer avec la lecture du battement cardiaque de RealPower. Dans ce cas il faut éloigner le capteur de la cadence de la manivelle du pédalier.

PENTE

RealPower est en mesure de débiter des puissances vraiment élevées, dans certains cas jusqu'à bloquer le coup de pédale. Pour éviter cela il est possible d' activer une fonction du logiciel qui aide le cycliste qui se trouverait dans cette situation.

COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sans l'autorisation écrite de ELITE S.r.l.

Le logiciel de Elite RealPower et le code correspondant appartiennent à ELITE S.r.l.

Le logiciel est couvert par les lois internationales sur le copyright.

Le logiciel de Elite RealPower doit être traité comme tout autre matériel couvert par un copyright, comme les livres.

En utilisant le logiciel on accepte de ne pas modifier ou adapter le programme. On accepte également de ne pas décomposer, désassembler ou tenter de quelque façon que ce soit de découvrir le code natif du logiciel.

REMARQUES

Placés à proximité de téléviseurs, radios et moteurs ils provoquent de fortes ondes et des nterférences électromagnétiques, qui pourraient causer des mesurages non corrects.

Evitez d'utiliser le dispositif et la console dans un rayon de moins d'un mètre et demi d'autres émetteurs. N'utilisez pas d'autres appareils sans fil simultanément. Il pourrait y avoir de faux mesurages.

Evitez d'exposer l'unité et la console aux rayons du soleil pendant des périodes prolongées lorsque vous ne les utilisez pas.

Contrôler périodiquement la position et les conditions de montage du capteur de cadence et de l'aimant.

Ne jamais appliquer de détergents chimiques (essence ou diluants) sur quelque partie que ce soit de Elite RealPower.

Never use chemical detergents (benzene or thinners) on any part of the Elite RealPower.

Conditions requises du systeme:

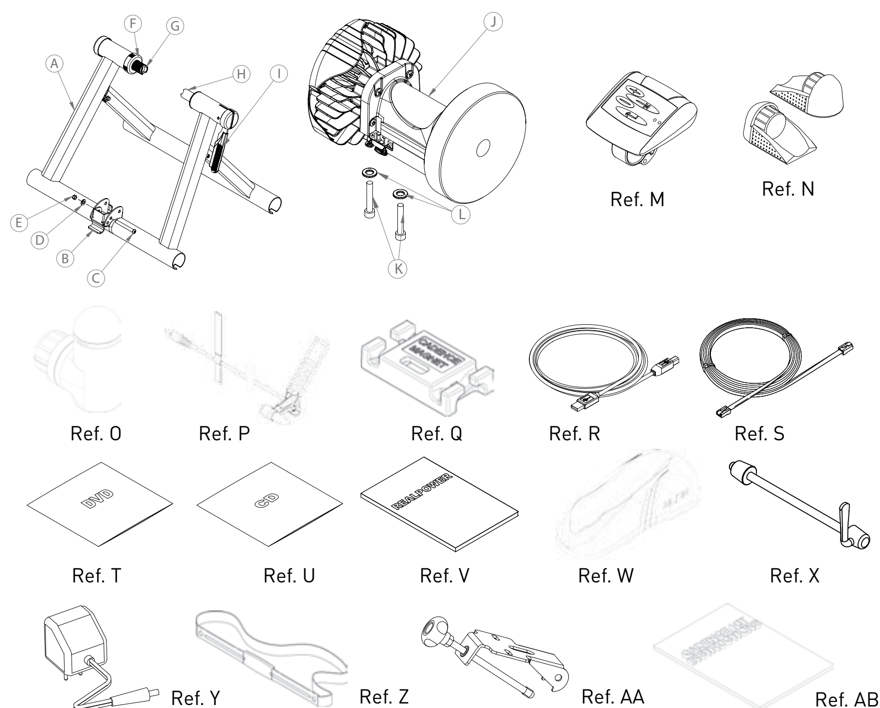
Processor:	Pentium 3
Système:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	Moniteur
Ram:	256 Mb
Moniteur:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Ports:	I/O USB

ELITE
www.elite-it.com

NOM ET LISTE DES PIECES

Votre RealPower devrait comprendre les pièces suivantes:

	QUANTITÉ	NUMÉRO		QUANTITÉ	NUMÉRO
BÉQUILLE DE L'UNITÉ REALPOWER	1	Ref. A	PIEDS RITMO	4	Ref. O
plaque de adaptation	1	Ref. B	CAPTEUR DE CADENCE	1	Ref. P
vis M8 x 70	1	Ref. C	AIMANT	1	Ref. Q
rondelles M8	1	Ref. D	CÂBLE PC CONSOLE AVEC FICHE USB	1	Ref. R
écrou M8	1	Ref. E	CÂBLE CONSOLE UNITÉ DE RÉSISTANCE (8 PÔLES)	1	Ref. S
bague	1	Ref. F	DVD AVEC VIDÉO D'UNE COURSE	5	Ref. T
axe douille gauche	1	Ref. G	CD AVEC LOGICIEL DU REALPOWER	1	Ref. U
axe douille droite	1	Ref. H	MANUEL DE MODE D'EMPLOI	1	Ref. V
levier de commande	1	Ref. I	TRAVEL BLOCK	1	Ref. W
UNITÉ DE RÉSISTANCE ÉLECTRONIQUE	1	Ref. J	QUICK RELEASE	1	Ref. X
vis M6 X 35	2	Ref. K	ALIMENTATION	1	Ref. Y
rondelles M6	2	Ref. L	CEINTURE THORACIQUE	1	Ref. Z
clé hexagonale	1	-	PLAQUE SUPPORT UNITÉ	1	Ref. AA
CONSOLE POUR LE GUIDON	1	Ref. M	NOTICE MODE D'EMPLOI CAPTEUR DE CADENCE	1	Ref. AB
PIEDS STANDARD	4	Ref. N			



INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

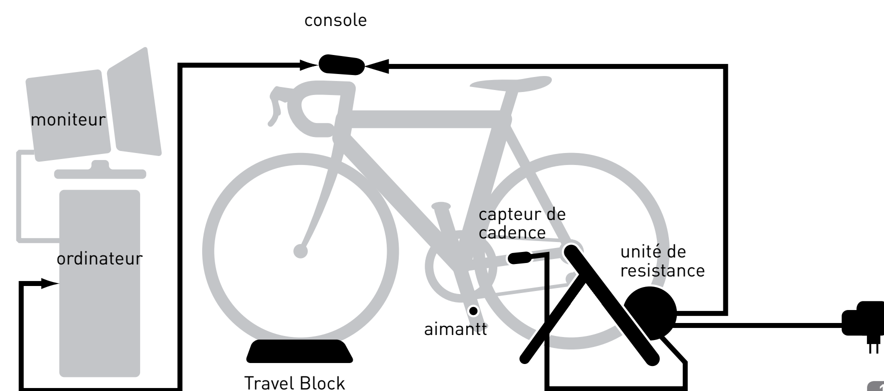


ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALPOWER



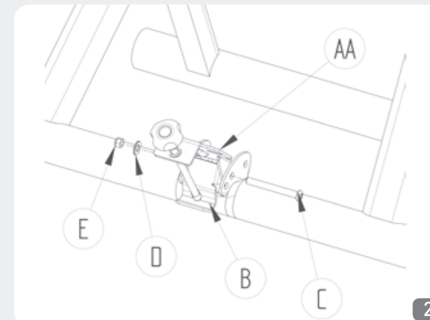
SCHEMA GENERAL SIMPLIFIE

Le schéma des branchements de RealPower est représenté sur la figure 1. Sur cette figure les pièces qui sont dans la boîte de RealPower sont indiquées en noir, alors que les pièces que l'utilisateur doit posséder sont indiquées en gris.



ASSEMBLAGE DU SUPPORT

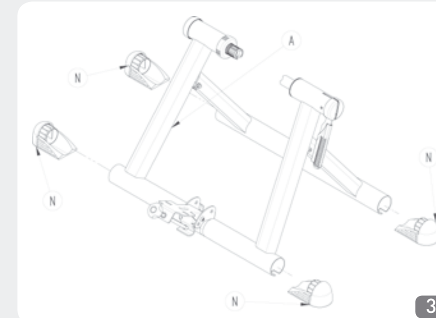
Prendre la plaque de adaptation et dévisser la vis M8 (Ref.C) qui tient ensemble les deux pièces (Ref. AA). Utilisez la vis enlevée pour fixer les deux pièces de la plaque support (Ref. B) au cadre selon les indications de la figure 2 (Ref.C).



- Le support est fourni avec deux types de pieds:

a) pieds Standard (Réf. N);
b) pieds Ritmo (Réf. O).

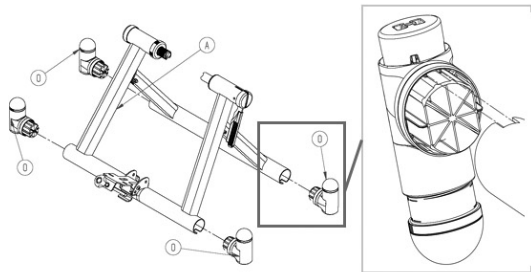
a)La figure 3 montre comment doivent être montés les pieds Standard (Ref. N) sur le support (Ref..A). Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum.



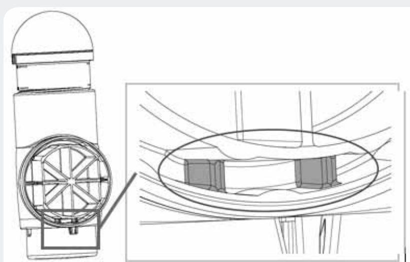
b) La figure 4 montre comment doivent être montés les pieds Ritmo (Ref. O) sur le support (Ref.A). Dans le cas où il serait difficile de les introduire on peut s'aider d'un marteau en caoutchouc. Veiller à ce que la saillie obtenue sur les pieds Ritmo (Rif. O) soit alignée avec le creux obtenu sur les extrémités des tubes du cadre (Rif. A) comme le montre la figure 4a / 4b. Veiller à ce que les bases des pieds soient parallèles au sol et que le support soit ouverte dans son extension maximum.

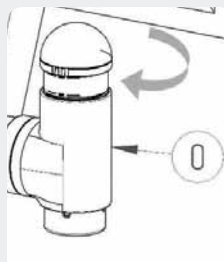
ELITE
www.elite-it.com

•Les pieds Ritmo (Réf. O) permettent de simuler de manière fidèle le comportement du vélo pendant l'utilisation normale en extérieur car le système oscille latéralement en suivant le déplacement du poids du cycliste. Les pieds amortis disposent d'un simple et rapide sélecteur qui permet de régler l'excursion selon les besoins et le poids du cycliste.
•En vissant le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre on compresse le ressort en rendant le système rigide (Fig.5).
•En dévissant le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre on relache le ressort en rendant le système souple, attention à ne jamais dépasser le cran de MIN (Fig.6).

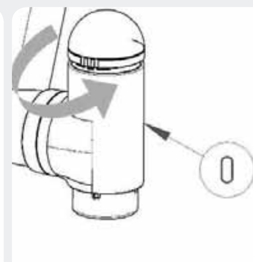


4a


4b



5



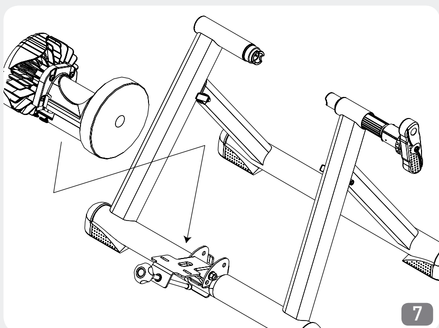
6

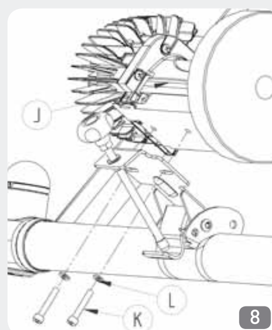
MONTAGE DE L'UNITÉ

La figure 7 montre comment doit être montée l'unité (Ref.J) sur le support (Ref.A).

ATTENTION LE VOLANT DE L'UNITÉ EST TRÈS LOURD. MÊME DES PETITS CHOCS POURRAIENT PLIER L'AXE ET RENDRE TOUT LE SYSTÈME INUTILISABLE.

Pour le fixage de l'unité de résistance (Ref. J) sur la plaque (Ref. AA), utiliser les vis M6x35 (Ref.K) et les rondelles Ø6xØ14 (Ref.L) selon les indications de la figure 8. Sur la plaque les trous sont faits de façon à pouvoir régler la position de l'unité selon la position de la roue par rapport au rouleau.


7



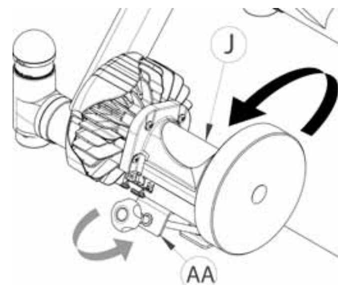
8

Avant de monter l'unité, il faut s'assurer que la béquille est parfaitement positionnée sur le sol, au maximum de son extension et que la plaque de support est en position horizontale.

IL FAUT FAIRE ATTENTION CAR L'UNITÉ EST TRÈS LOURDE ET POURRAIT PROVOQUER LA FERMETURE DU SUPPORT.

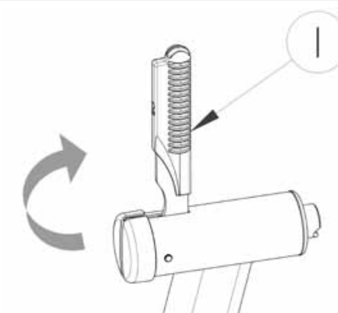
MONTAGE DU VELO SUR LE SUPPORT

• Baisser complètement l'unité (Réf.J), en dévissant la vis de réglage de la plaque (Réf. AA) (fig.9).



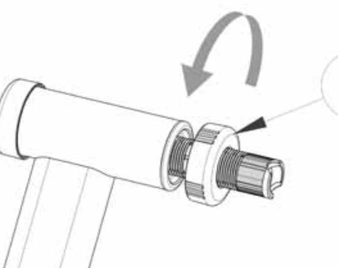
9

• Assurez-vous que le déclenchement instantané de la roue postérieure de la bicyclette soit fixé correctement.
• Positionnez le levier (I) en position "open" (fig.10).



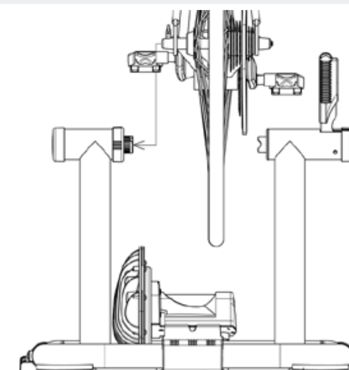
10

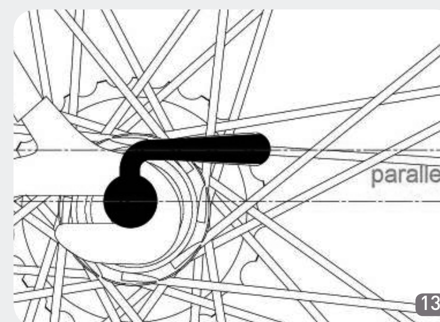
• Débloquez la bague (F) en la dévissant (fig.11).



11

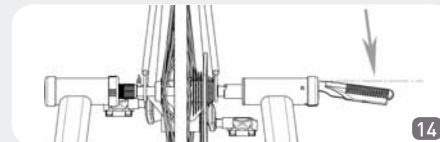
• Mettez la bicyclette en position en insérant l'extrémité gauche du déclenchement instantané postérieur dans le fourreau gauche (G) (fig.12). Pour un blocage plus sûr de la bicyclette sur lesupport, assurez-vous que le levier du déclenchement instantané soit tourné à l'horizontale (fig.13).

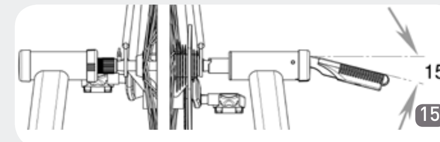

12



13

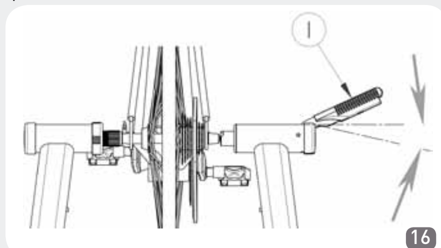
• Fermez le levier (I), en veillant à ce qu'il commence à comprimer le déclenchement instantané à l'intérieur de la zone de travail prédéfinie, celle qui est délimitée de 0° à 15° (fig. 14 et fig.15).

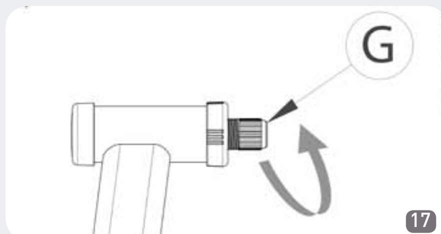

14



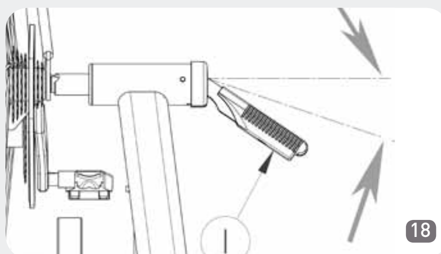
15

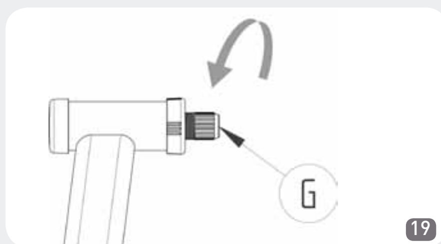
• Si le levier (I) commence à comprimer le déclenchement instantané dans la position de travail anticipée (fig.16), vissez l'axe douille gauche (G) (fig.17) de manière à ce que le levier commence à travailler à l'intérieur de la zone prédéfinie (celle qui est délimitée de 0° à 15°).



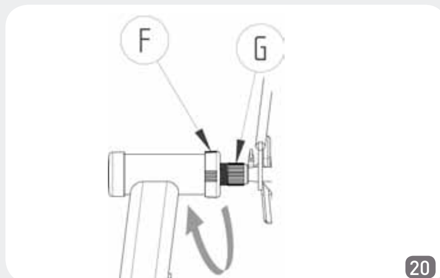


• Si le levier (I) commence à comprimer le déclenchement instantané dans la position de travail anticipée (fig.18), vissez l'axe douille gauche (G) (fig.19) de manière à ce que le levier commence à travailler à l'intérieur de la zone prédéfinie (celle qui est délimitée de 0° à 15°).

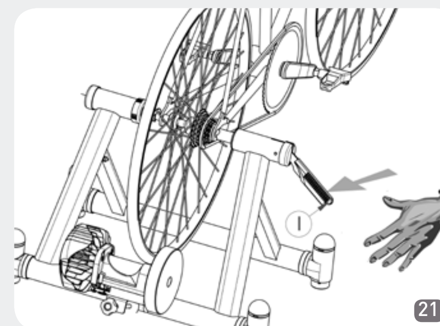


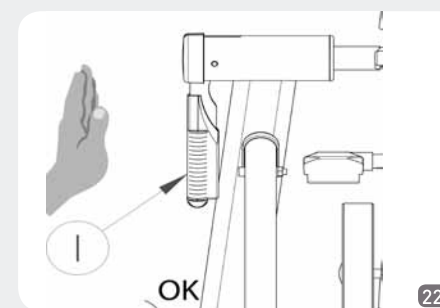


• Après avoir défini la bonne position de l'axe-douille gauche (G), tenez d'une main l'axe douille gauche (G) et de l'autre vissez la bague (F) (fig.20) en bloquant ainsi le tout.

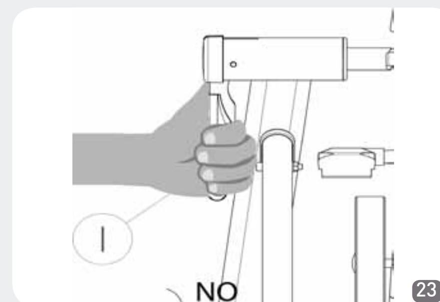


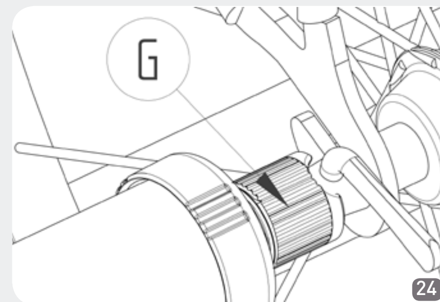
• Fermez le levier (I) en position "close" en le poussant seulement avec la paume de la main (fig.21 et 22) et en prenant soin de ne pas mettre les doigts entre le levier et le cadre (fig.23).



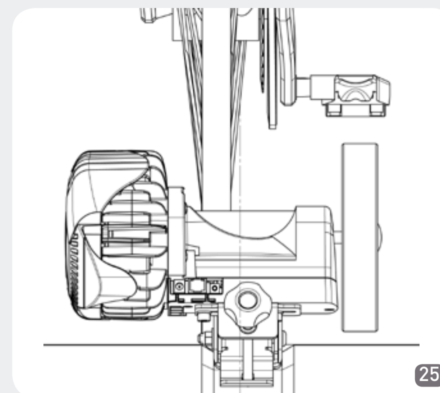


• Assurez-vous que le levier du déclenchement instantané soit à l'intérieur des déchargement de l'axe douille gauche (G) (fig.24).

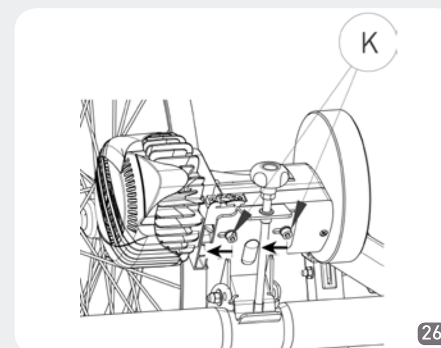


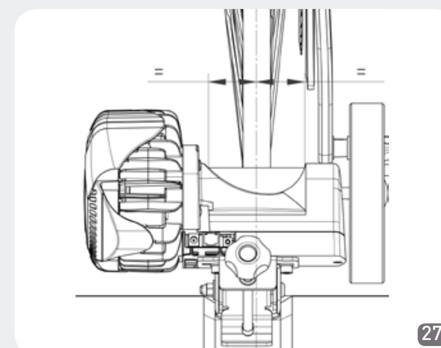


• Dans le cas où la roue serait trop déplacée par rapport au centre du rouleau (fig.25), déplacez l'unité de résistance (J) en relâchant les vis (K) de fixage de l'unité et bloquez-les dans la position la plus correcte (fig.26 et 27).

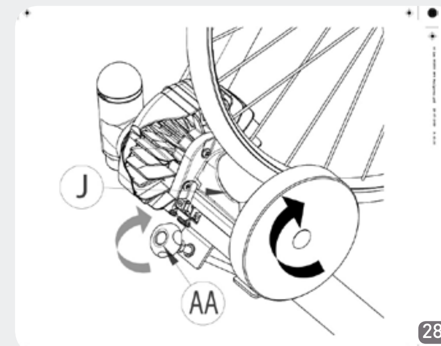


• Visser les vis de réglage de l'unité (Ref.AA) jusqu'à mettre le rouleau au contact de la roue.(Fig.28). Depuis cette position, **visser de trois tours la vis de réglage pour obtenir la bonne pression du rouleau sur la roue.** Dans le cas où, en pédalant, on devrait sentir la roue patiner, il faut donner un autre tour à la vis de réglage.





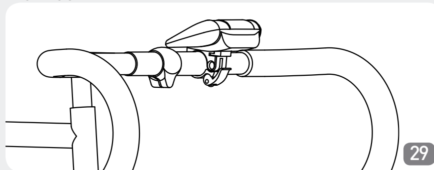
• Vérifiez la stabilité de la bicyclette en tirant et en poussant le tube horizontal du cadre et en agissant sur la selle. Dans le cas où la bicyclette ne



serait pas stable, assurez-vous que le déclenchement instantané et le levier de ce dernier soient correctement positionnés, que le levier (I) soit en position "close" et que le réglage du système de blocage soit effectué correctement (fig.14/15).

MONTAGE DE LA CONSOLE SUR LE GUIDON

Accrocher l'étau au guidon. Pour fermer l'étau, accrocher la tête du levier au logement prévu (selon l'indication de la fig. 29). Dans le cas où le diamètre du guidon serait trop petit ou trop grand, on peut visser/dévisser la vis de blocage du support dans la mesure nécessaire.
Si le réglage de la vis n'était pas suffisant, on peut enlever une ou les deux capsules en caoutchouc qui se trouvent sur l'étau.
Une fois l'étau positionné sur le guidon, on peut le fermer et tourner la vis pour le fixer.
La figure 29 montre comment doit être la console une fois montée sur le guidon.
Avant de continuer il faut s'assurer que la console est bien bloquée au guidon en position légèrement inclinée.


29

MONTAGE DU CAPTEUR DE CADENCE

Le capteur de cadence (Réf.P) sert à détecter le nombre de coups de pédale pendant la course. Il faut le monter sur le cadre du vélo, alors que l'aimant (Réf. Q) doit être fixé sur la manivelle de pédalier. Les instructions de montage se trouvent sur la notice "Mode d'emploi du capteur de Cadence" (Réf. AB).

BRANCHEMENT DES FILS

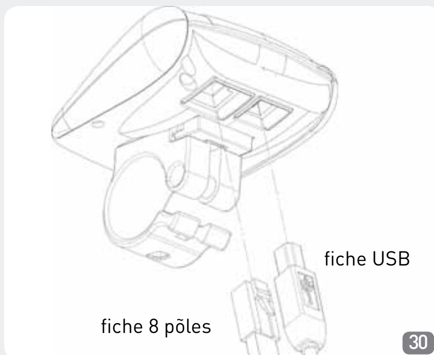
ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALPOWER

Connexion PC-Console

Pour connecter la console de RealPower au PC utiliser le câble USB (Ref.R). La fiche la plus large et plate doit être branchée à une des prises USB de l'ordinateur, alors que l'autre se branche à la console (voir figure 30).

ATTENTION. NE PAS BRANCHER LE CABLE USB À L'ORDINATEUR AVANT D'INSTALLER LE LOGICIEL REALPOWER.

La différence des connecteurs empêche de se tromper.



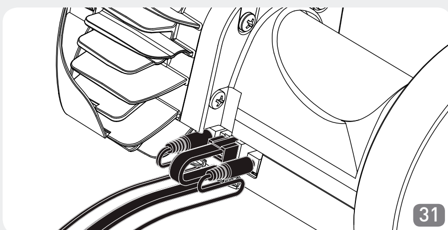
30

Connexion Console-Unité de Résistance

Pour la connexion entre la console et l'unité derésistance, utiliser le fil plat (Rif. S). Une des deux extrémités doit être branchée dans le connecteur
libre de la console (voir figure 30), alors que l'autre doit être branchée dans le connecteur qui se trouve sur l'unité de résistance. La différence des connecteurs empêche de se tromper.

Connexion de l'unité

Brancher la fiche du capteur de cadence à l'unité de résistance. La prise pour cette fiche se trouve sur la coque de l'unité de résistance tournée vers le bas. Branchez le transformateur (Ref. Y) à une prise électrique et branchez le jack du transformateur au connecteur présent sur l'unité de résistance. Vérifier que l'alimentateur fonctionne correctement et contrôler que le voyant vert sur la console est allumé. Le voyant vert devrait clignoter ou être allumé. Si le voyant est éteint cela signifie que la connexion console - unité et/ou unité-réseau électrique n'a pas été effectuée correctement.
Fixez les 3 câbles à l'unité en utilisant les bloque câbles présents, dans le but de prévenir des ruptures accidentelles des connecteurs de la carte électronique. Voir figure 31.


31

UTILISATION DE REALPOWER SANS ORDINATEUR

On peut également utiliser RealPower sans ordinateur. Si la console n'est pas en communication avec le logiciel, elle se met en mode autonome. En mode autonome le voyant vert de la console clignote.
Chaque fois que RealPower entre en mode autonome, il établit la résistance au minimum.
On peut varier la résistance en appuyant sur les touches "+" et "-" de la console. En appuyant sur la touche "+" on augmente la résistance et en appuyant sur la touche "-" on la diminue.
La résistance de RealPower, en mode autonome a été divisée en 8 niveaux.
Au bout de 20 secondes de non-utilisation, la résistance de RealPower retourne à zéro indépendamment du niveau de résistance établi.

UTILISATION DE REALPOWER AVEC ORDINATEUR

INSTALLATION DU LOGICIEL DE REALPOWER

Mettre le CD dans le lecteur DVD-Rom et Suivre les instructions du logiciel d'installation.
Pour accepter les affichages de default (choix conseillé) il suffit de taper sur la touche "Envoi" sur tous les écrans du programme d'installation.
Les écrans du programme d'installation sont les suivants.


Ecran d'introduction


Ecran de sélection du dossier programmes


Ecran de sélection du dossier d'installation


Ecran pour la création des icônes du programme


Ecran de résumé des données entrées


Ecran d'installation effectuée

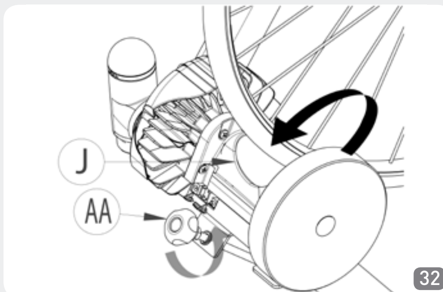
A la fin du procédé d'installation, l'icône du programma RealPower est affichée sur le desktop de Windows. Faire un double clic sur l'icône pour démarrer le programme.
IL EST MAINTENANT POSSIBLE DE BRANCHER LE CÂBLE USB À L'ORDINATEUR.

INSTALLATION DES VIDEO COURSES

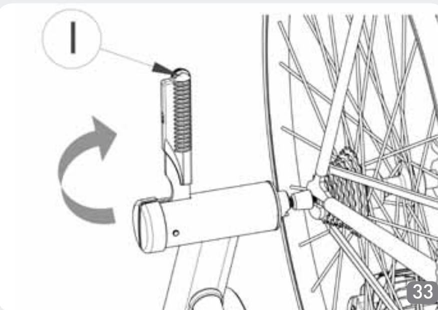
Introduire le DVD Course Vidéo. L'installation de la Course Vidéo devrait partir automatiquement. Si l'installation ne devait pas partir automatiquement, ouvrir le DVD et exécuter le fichier « setup.exe »
ATTENTION : L'INSTALLATION DE LA COURSE VIDÉO POURRAIT DEMANDER PLUSIEURS MINUTES.

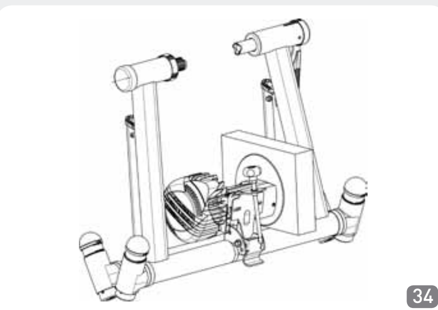
ENLÈVEMENT DE LA BICYCLETTE

• Enlever la console du guidon.
• Baisser complètement l'unité (Réf.J), en dévissant la vis de réglage de la plaque (Réf. AA) (fig.32).



• Tenez la bicyclette d'une main et de l'autre ouvrez le levier (Réf.I) en le mettant en position "open" (Fig. 33). Enlevez le vélo.
• Pour le transport ou pour réduire l'encombrement quand on n'utilise pas le home-trainer nous conseillons de replier les pieds du cadre, appliquer la protection côté volant qui se trouve dans l'emballage d'origine et tourner l'unité de résistance vers l'intérieur (fig.34).
• En cas de périodes prolongées d'inactivité ou de transports particuliers nous conseillons d'enlever complètement l'unité du cadre et de la mettre dans sa boite d'origine.





INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT

1) EN UNION EUROPEENNE



Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Le symbole de la poubelle barrée se trouvant sur l'appareil ou sur la boîte indique que le produit, après sa période d'utilité, doit être trié séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil hors service aux centres de triage des déchets électroniques et électrotechniques appropriés ou le rendre au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent.

Le tri approprié pour l'envoi de l'appareil démonté au recyclage et le traitement aident à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement, sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

La destruction illégale du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

2) DANS LES PAYS QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'UNION EUROPEENNE
Si l'on souhaite éliminer ce produit, il faut contacter les autorités locales et s'informer sur la méthode d'élimination.



ATTENTION



• L'unité de résistance se réchauffe sensiblement quand elle marche. Il faut attendre qu'elle se refroidisse avant de toucher les coques en aluminium.

• Ne jamais freiner pendant l'utilisation du trainer, ceci endommagerait irréparablement le rouleau et le pneu.

• Le support est étudié pour l'utilisation de la part d'un seul cycliste.

• Vérifiez la sécurité et la stabilité de la bicyclette avant tout entrainement.

• Dans le cas où le déclenchement instantané ne serait pas compatible avec les douilles du support, remplacez-le avec celui qui est fourni (X).

• Il n'y a pas de pièces utilisables individuellement à l'intérieur. La garantie est nulle si l'unité est ouverte ou altérée.

• Vu que les pieds sont construits en matière souple adhérente, il se pourrait qu'ils laissent des traces de caoutchouc sur le sol pendant l'entrainement.

• Pendant l'utilisation du RealPower avec rouleau Elastogel, une légère usure de ce dernier est normale. Les tests effectués chez Elite démontrent qu'après une utilisation continue de 20.000 Km l'usure du rouleau est d'environ 0,1 mm, et vu que l'épaisseur totale est de 15 mm, une usure bien supérieure n'empêche pas le bon fonctionnement du trainer.

• Des réclamations dues à une utilisation impropre ou négligente, ne seront pas reconnues. Une légère usure de la partie en caoutchouc pourrait se vérifier et c'est normal.

• L'utilisation avec des pneus étroits ou avec une pression du pneu non-optimale, peut endommager irréparablement le rouleau Elastogel.

• Dans le cas où vous sentiriez un glissement.

• Attention à la pression entre le pneu et le rouleau: donner trois tours complets à la vis de réglage de la plaque à partir du moment où le rouleau touche le pneu. Si le pneu continue à patiner sur le rouleau donner un autre tour de vis et rendre plus progressif l'effort sur la pédale. L'entraînement avec le pneu qui patine endommage irréparablement le rouleau Elastogel et le pneu.

• La console qui se place sur le guidon n'est pas imperméable. Attention à ne pas transpirer sur la console car le circuit électronique pourrait s'endommager.

• Ne pas garder RealPower dans des endroits souillées ou humides. Ceci pourrait endommager les pièces électroniques.

• Ne pas dévisser le sélecteur des pieds Ritmo au-delà du cran de Min.

NOUS CONSEILLONS:

• Pour moins user le pneu et pour avoir une meilleure adhérence au rouleau, nous conseillons d'utiliser des pneus de 23 mm de largeur.
• Pression conseillée pour la roue postérieure: 7 -8 bars pour pneu de course; 3,5 - 4 bars pour pneu VTT. Pour les cas particuliers respectez la pression conseillée par le constructeur du pneu.
• Pour avoir moins de bruit, plus d'adhérence du pneu au rouleau et une réduction des vibrations, utilisez des pneus slick (même pour VTT).
• Avant l'utilisation, nettoyez le pneu avec de l'alcool ou de l'eau.
• Si l'axe du déclenchement instantané fourni dépasse de plus de 3 mm de l'écrou de fixage, coupez la partie qui dépasse (fig. 35).



ESPAÑOL

Muchas gracias por adquirir el ciclo-simulador Elite RealPower.



IMPORTANTE

• EL VOLANTE DE LA UNIDAD ES MUY PESADO. INCLUSIVE UNOS PEQUEÑOS CHOQUES PODRÍAN DOBLAR EL EJE Y VOLVER

• INUTILIZABLE TODO EL SISTEMA.
NO FRENEN DURANTE EL USO DEL TRAINER, PUES SE DAÑARÍAN SIN REMEDIO EL RODILLO Y EL NEUMÁTICO.

INTRODUCCIÓN

Elite RealPower es un dispositivo electrónico para efectuar entrenamientos y test de ciclismo indoor, que se conecta por interface con un ordenador personal (Windows) mediante una consola aplicada al manillar de la bici.

El programa del RealPower permite entrenar visualizando un verdadero recorrido que se desliza con la misma velocidad del ciclista brindando una simulación de la carretera mucho más real. Con Elite RealPower además es posible programar cualquier recorrido.

El software regula automáticamente la resistencia en función de la pendiente, de la velocidad y del peso del ciclista, tomando la frecuencia cardiaca, la potencia, la velocidad, la elevación, la cadencia, la distancia, el tiempo y otras informaciones.

Elite RealPower permite además guardar todos los datos y recuperarlos para análisis y comparaciones, con la posibilidad de imprimir los resultados.

Es necesario leer este manual para llegar a conocer a fondo el producto y su funcionamiento.

INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE

En el presente manual no hay ninguna indicación acerca del uso del programa. Una guía completa del uso del programa se encuentra en Ayuda del programa mismo. Para acceder a dicha Ayuda, es preciso instalar el programa. Las instrucciones para instalar el programa están descritas en el párrafo "Uso del RealPower con el ordenador - Instalación del programa".

Una vez haya sido instalado el programa, se puede acceder a Ayuda de 2 maneras diferentes:

• pulsar la tecla F1 del teclado;

• en el menú del programa, elegir "Ayuda - Contenido de Ayuda".

FRECUENCIA CARDIACA

El RealPower tiene en su interior un receptor para pulsómetros a cinta torácica (Ref. Z).

De esa manera, puede tomar el valor de la frecuencia cardiaca del ciclista y visualizarlo en pantalla durante la carrera.

Dicho pulsómetro no se entrega con el producto.

El receptor del pulsómetro del RealPower es compatible con todos los transmisores de tipo "standard", es decir, con frecuencias de transmisión de 5 KHz.

Algunos transmisores codificados (por ej. Polar) podrían ser no compatibles con nuestro receptor.

Atención: Sistemas integrados wireless que, además del latido cardiaco, también detectan la cadencia de pedaleo y la velocidad, podrían interferir con la lectura del latido cardiaco del RealPower. En este caso, hay que alejar el detector de la cadencia del pedal.

PENDIENTE

El RealPower está en grado de suministrar potencias verdaderamente elevadas, en algunos casos hasta bloquear el pedaleo. Para evitarlo es posible activar una función del software que ayuda al ciclista que estuviera en esta situación.

COPYRIGHT

Ninguna parte de este manual puede ser eproducida o transmitida sin la autorización por escrito de ELITE S.r.l.

El software de Elite RealPower y su relativo código son de propiedad de ELITE S.r.l.

El software está amparado por las leyes internacionales sobre copyright.

El software de Elite RealPower tiene que ser tratado como cualquier otro material amparado por copyright, como los libros.

El que use el software acepta no modificar ni adaptar el programa. También se compromete a no descompilar, desensamblar ni intentar de cualquier manera descubrir el código originario del software.

NOTAS

Si está colocado cerca de un televisor, de una radio y de motores, genera fuertes ondas e interferencias electromagnéticas, que pueden causar mediciones incorrectas.

Evitar usar el dispositivo y la consola en un radio de aproximadamente un metro y medio de otros transmisores.

No usen al mismo tiempo otros aparatos wireless (inalámbricos). Podrían obtener mediciones equivocadas.

Eviten exponer la unidad y la consola a la luz directa del sol durante periodos prolongados cuando no se utilizan.

Periódicamente controlen la posición y las condiciones de montaje del detector de cadencia y del magneto.

No apliquen nunca detergentes químicos (gasolinas o disolventes) en ninguna parte del Elite RealPower.

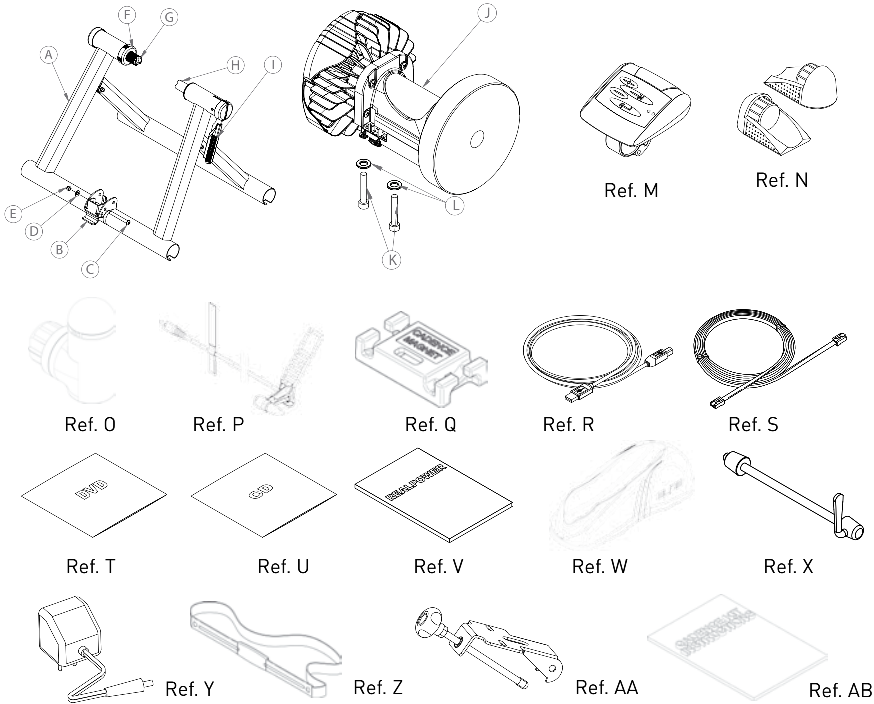
Requisitos mínimos del sistema:

PC:	Pentium 3
Sistema Operativo:	Windows 2000 / XP / Vista
Hard disk:	7200 revol
Ram:	256 Mb
Monitor:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Puertas:	I/O USB

NOMBRE Y RELACIÓN DE LOS COMPONENTES

Tu RealPower tendría que incluir los siguientes componentes:

	CANTIDAD	NÚMERO		CANTIDAD	NÚMERO
CABALLETE DE LA UNIDAD REALPOWER	1	Ref. A	PIES RITMO	4	Ref. O
placa de adaptación	1	Ref. B	DETECTOR DE CADENCIA	1	Ref. P
tornillo M8 x 70	1	Ref. C	MAGNETEO	1	Ref. Q
arandelas Ø 8	1	Ref. D	CABLE PC-CONSOLA CON ENCHUFE USB	1	Ref. R
tuerca M8	1	Ref. E	CABLE CONSOLA-UNIDAD DE RESISTENCIA (8 POLOS)	1	Ref. S
abrazadera	1	Ref. F	DVD CON VIDEO DE UNA CARRERA	5	Ref. T
perno casquillo izquierdo	1	Ref. G	CD CON EL SOFTWARE DEL REALPOWER	1	Ref. U
perno casquillo derecho	1	Ref. H	MANUAL INSTRUCCIONES	1	Ref. V
palanca comando	1	Ref. I	TRAVEL BLOCK	1	Ref. W
UNIDAD DE RESISTENCIA ELECTRÓNICA	1	Ref. J	QUICK RELEASE	1	Ref. X
tornillo M6 x 35	2	Ref. K	ALIMENTADOR	1	Ref. Y
arandelas Ø 6	2	Ref. L	TRANSMISOR TORÁCICO	1	Ref. Z
lave hexagonal	1	-	PLACA SOPORTE UNIDAD	1	Ref. AA
CONSOLA PARA EL MANILLAR	1	Ref. M	HOJA INSTRUCCIONES DETECTOR CADENCIA	1	Ref. AB
PIES ESTÁNDAR	4	Ref. N			



INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

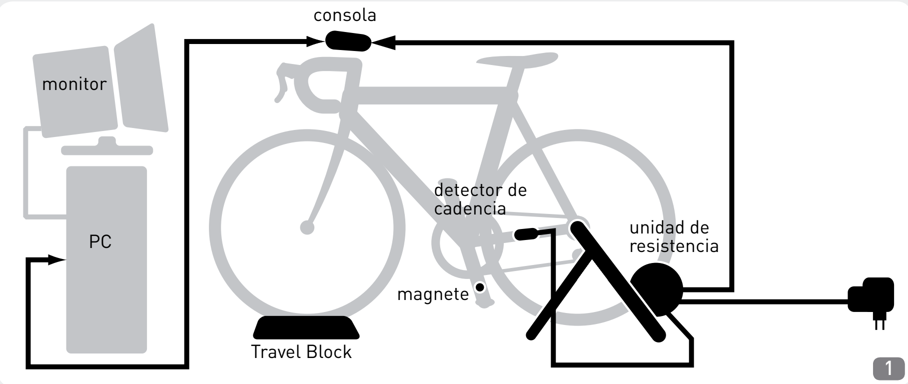


ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALPOWER.



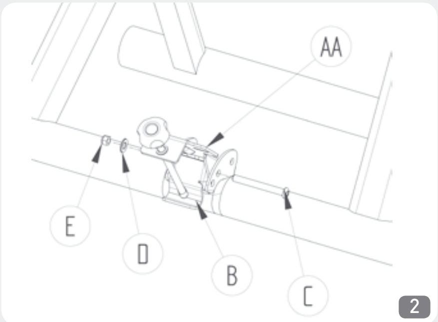
ESQUEMA GENERAL SIMPLIFICADO

En la figura 1 está representado el esquema de las conexiones del RealPower. En esta figura en negro están representadas las partes que están contenidas en la caja del RealPower, mientras que aparecen en gris las partes que tiene que poseer el usuario.



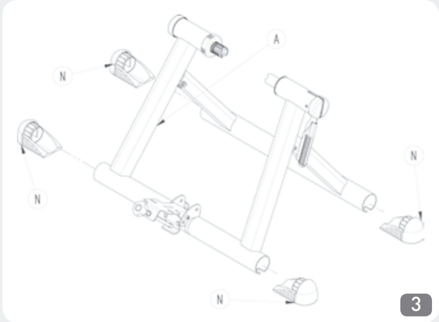
ENSAMBLAJE CABALLETE

• Del caballete, quitar el tornillo M8 (Ref. C) que tiene la placa de adaptación (Ref. AA). Ensamblar de nuevo la placa de adaptación (Ref. AA) con la placa soporte unidad (Ref. B) y el tornillo M8 (Ref. C), como indicado en la figura 2.



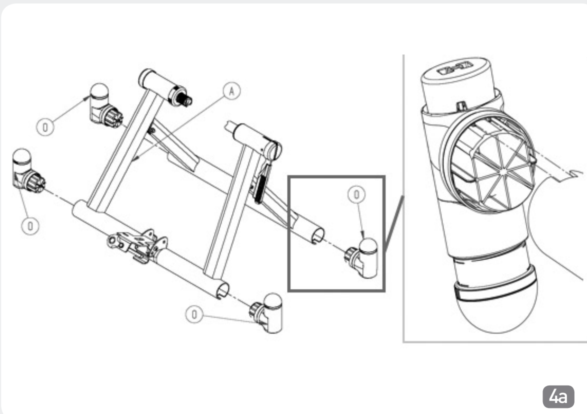
• El soporte se entrega con dos tipos de pies:
a) pies Estándar (Ref. N);
b) pies Ritmo (Ref. O).

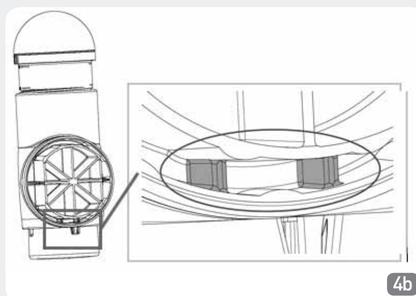
a) En la figura 3 se describe cómo hay que montar los pies de apoyo estándar sobre el caballete (Ref. A). En caso de dificultad para introducirlos, hágalo con un martillo de goma. Ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

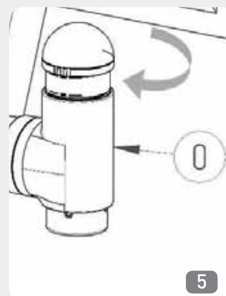


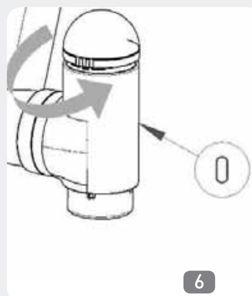
b) En la figura 4 se explica cómo se tiene que montar la unidad Ritmo (Ref. O) sobre el caballete (Ref. A). Poner atención a que el peldaño recabado en los pies Ritmo (Ref. O) esté alineado con la ranura obtenida en los extremos de los tubos del bastidor (Ref. A) como ilustrado en la figura 4a / 4b, ponga atención en que las bases de los pies de apoyo estén paralelas al suelo y que el caballete esté abierto en su máxima extensión.

• Los pies Ritmo (Ref. O) permiten simular de manera fiel el comportamiento de la bicicleta durante el normal uso en el exterior puesto que el sistema oscila lateralmente siguiendo el desplazamiento del peso del atleta. Los pies amortiguados disponen de un sencillo y rápido selector que permite calibrar la excursión según las exigencias o el peso del atleta.
- Enroscando el selector en sentido horario se precarga el muelle volviendo rígido el sistema (fig.5).
- Desenroscando el selector en sentido antihorario se descarga el muelle volviendo blando el sistema, atención: no superar nunca la muesca de MIN (fig.6).



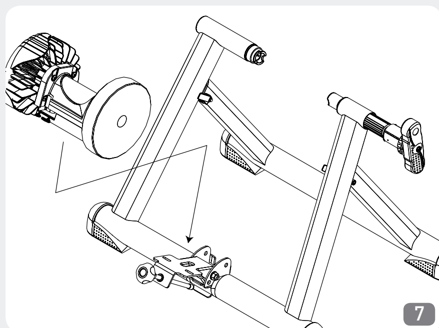




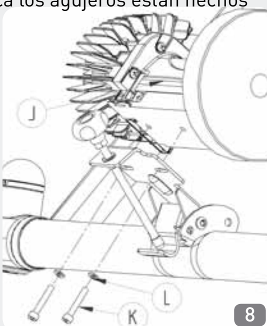


MONTAJE UNIDAD

• En la figura 7 se explica cómo se tiene que montar la unidad (Ref.J) sobre el caballete (Ref.A).
ATENCIÓN EL VOLANTE DE LA UNIDAD ES MUY PESADO. INCLUSIVE UNOS PEQUEÑOS CHOQUES PODRÍAN DOBLAR EL EJE Y VOLVER INUTILIZABLE TODO EL SISTEMA.



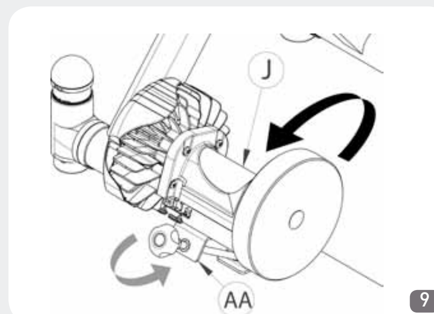
• Para fijar la unidad de resistencia (Ref.J) sobre la placa (Ref.AA), utilizar los tornillos M6 (Ref.K) y las arandelas Ø6xØ14 (Ref.L) como explicado en la figura 5. Sobre la placa los agujeros están hechos de tal manera que sirven para ajustar la posición de la unidad en base a la posición de la rueda con respecto al rodillo.



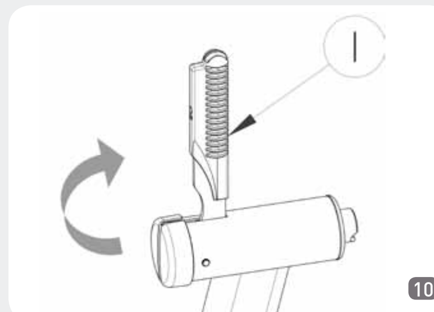
Antes de montar la unidad, cerciorarse de que el caballete esté posicionado perfectamente en el suelo, al máximo de su extensión y que la placa de soporte esté en posición horizontal.
PONER ATENCIÓN PORQUE LA UNIDAD ES MUY PESADA Y PODRÍA PROVOCAR EL CIERRE DEL CABALLETE.

MONTAJE BICI SOBRE EL CABALLETE

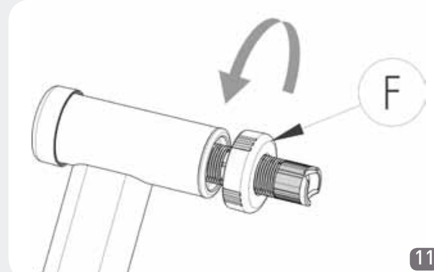
• Bajar completamente la unidad (Ref.J), desenroscando el tornillo de regulación de la placa (Ref. AA) (fig.9).



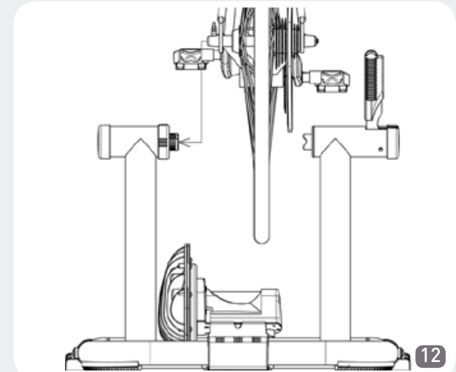
• Comprobar que el blocaje rápido de la rueda posterior de la bicicleta esté fijado correctamente.

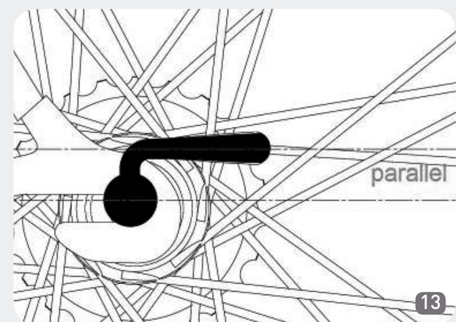


• Posicionar la palanca (Ref.I) en posición"open"(fig.10).
• Desbloquear la abrazadera (Ref. F) desenroscándola (fig.11).

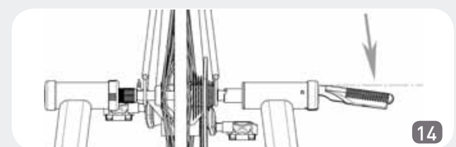


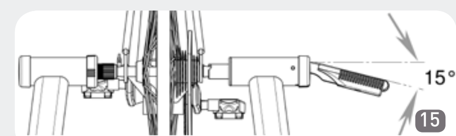
• Colocar en posición la bicicleta, introduciendo el extremo de izquierda del blocaje rápido posterior en el casquillo izquierdo (G) (fig.12). Para un bloqueo más seguro de la bicicleta sobre el soporte, comprobar que la palanca del blocaje rápido esté colocada en sentido horizontal (fig.13).



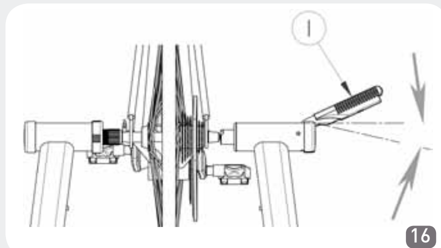


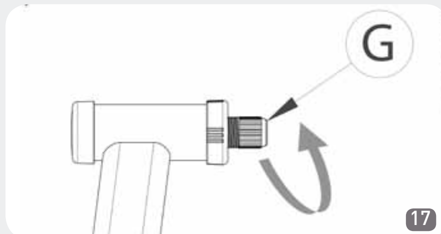
• Cerrar la palanca (Ref. I), poniendo atención que empiece a comprimir el blocaje rápido en el interior del área de trabajo predeterminada, la delimitada desde 0° hasta 15° (fig. 14 y fig.15).



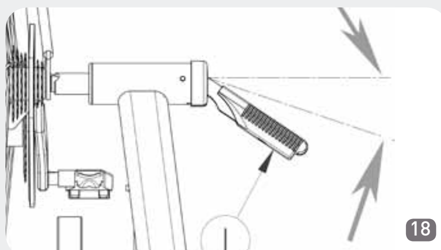


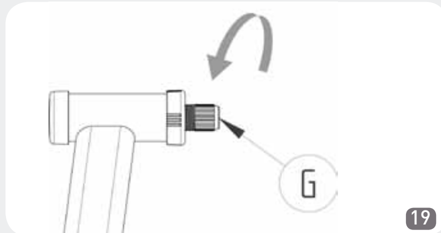
• Si la palanca (Ref. I) empieza a comprimir el blocaje rápido en la posición de trabajo anticipada (fig.16), atornillar el perno casquillo izquierdo (Ref.G) (fig.17) de tal manera que la palanca empiece a trabajar en el interior del área de predeterminada (aquella delimitada desde 0° hasta 15°).



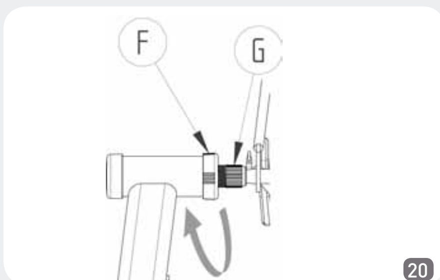


• Si la palanca (Ref.I) empieza a comprimir el blocaje rápido en la posición de trabajo postergada (fig.18), destornillar el perno casquillo izquierdo (Ref.G) (fig.19) de tal manera que la palanca empiece a trabajar en el interior del área predeterminada (aquella delimitada desde 0° hasta15°).

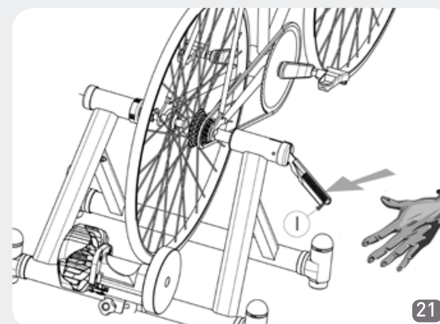


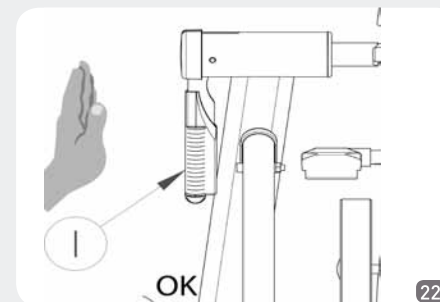


En cuanto haya sido definida la correcta posición del perno casquillo izquierdo (Ref.G), sujetar con una mano el perno casquillo izquierdo (Ref.G) y con la otra enroscar la abrazadera (Ref.F) (fig.20) bloqueando de esta manera el conjunto.

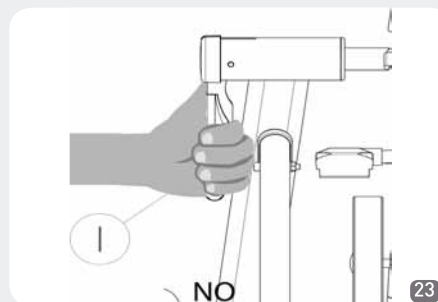


• Cerrar la palanca (Ref.I) en posición "close" empujándola sólo con la palma de la mano (fig.21 y 22) y tomando la precaución de no poner los dedos entre la palanca y el cuadro de la bici (fig.23).

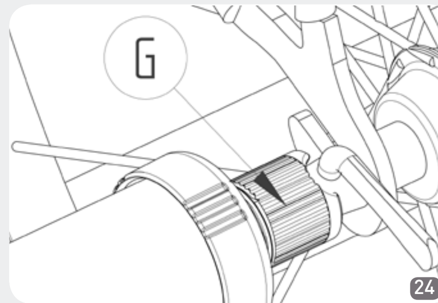




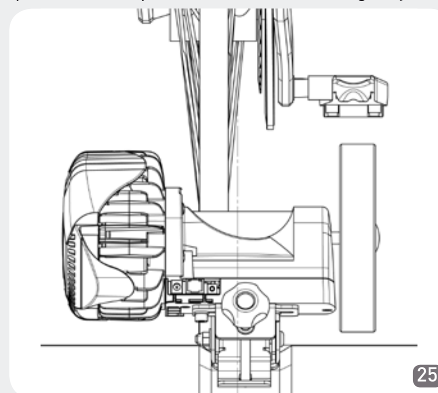
• Comprobar que la palanca del blocaje rápido esté en el interior de las descargas del perno casquillo izquierdo (Ref. G) (fig.24).



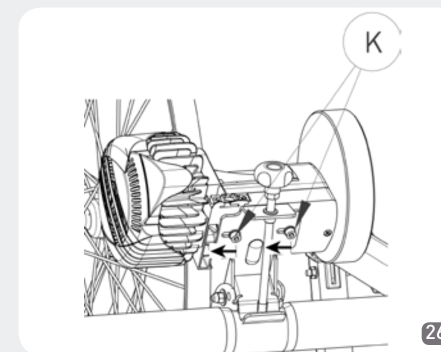
• En caso que la rueda resultase demasiado desplazada con respecto al centro del rodillo

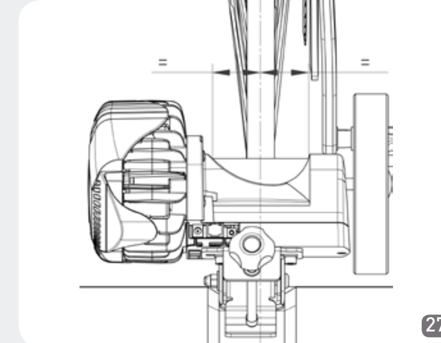


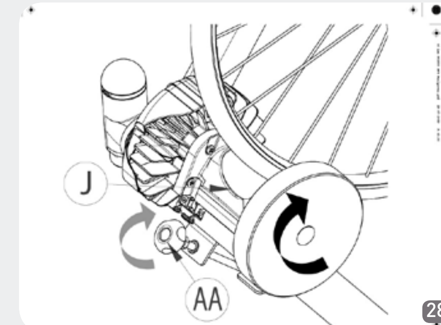
(fig.25), mover la unidad de resistencia (J) aflojando los tornillos (K) de fijación de la misma y bloquearlos en la posición más correcta (fig.26 y 27).



• Girar el tornillo de regulación (Ref. AA) de la unidad hasta que el rodillo entre en contacto con la rueda (fig. 28).
Desde esta posición, **GIRAR TRES VUELTAS EL TORNILLO DE REGULACIÓN PARA OBTENER LA PRESIÓN CORRECTA DEL RODILO SOBRE LA RUEDA.** Si pedaleando se notara que la rueda patina, dar otra vuelta al tornillo de regulación.



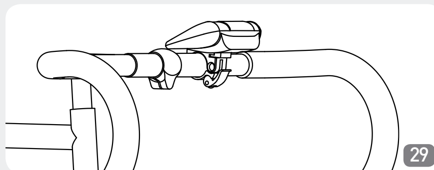




• Verificar la estabilidad de la bicicleta tirando y empujando el tubo horizontal del cuadro de la bici y actuando sobre el sillín. En caso que la bicicleta no resultase estable, comprobar que el blocaje rápido y la palanquita del mismo estén posicionados correctamente, que la palanca (Ref. I) esté en posición "close" y que la regulación del sistema de bloqueo haya sido efectuada correctamente (fig.14/15).

MONTAJE CONSOLA EN EL MANILLAR

Fijar la abrazadera al manillar. Para cerrar la abrazadera, enganchar la cabeza de la palanca sobre su alojamiento (como explicado en la figura 29).
Si el diámetro del manillar fuese demasiado pequeño o demasiado grande, es posible enroscar/desenroscar el tornillo de bloqueo del soporte todo lo que sea preciso. Si la regulación del tornillo no fuese suficiente, es posible sacar una o ambas piezas de caucho presentes en la abrazadera. Una vez posicionada la abrazadera sobre el manillar, cerrarla y girar el tornillo para sujetarla.
La figura 29 explica cómo tiene que estar la consola una vez montada sobre el manillar.
Antes de seguir, cerciorarse de que la consola esté bien bloqueada sobre el manillar en posición ligeramente inclinada.


29

MONTAJE DETECTOR DE CADENCIA

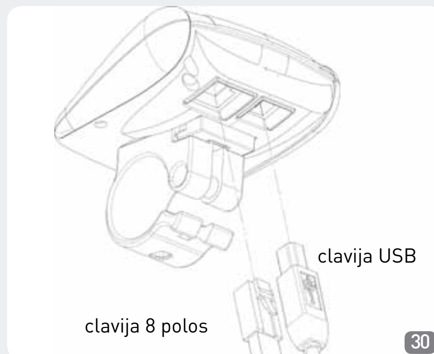
El detector de cadencia (Ref.P) sirve para detectar el número de pedaladas durante la carrera. Se tiene que montar sobre el cuadro de la bicicleta, mientras que el magneto (Ref. Q) hay que sujetarlo a la biela. Las instrucciones de montaje se encuentran en la hoja "Instrucciones Detector Cadencia" (Ref. AB).

CONEXIÓN CABLES

ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALPOWER.

Conexión PC-Consola

Para conectar la consola del RealPower al PC utilizar el cable USB (Ref. R).
La clavija más larga y plana tiene que introducirse en uno de los enchufes USB del ordenador, mientras que la otra tiene que conectarse con la consola (véase figura 30).
ATENCIÓN. NO CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR SIN HABER INSTALADO ANTES EL PROGRAMA REALPOWER.
La diversidad de los conectores impide equivocarse.



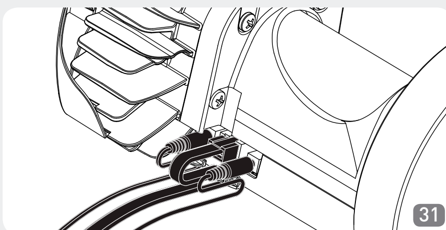
30

Conexión Consola-Unidad de Resistencia

Para la conexión entre consola y unidad de resistencia, utilizar el cable plano (Ref. S). Uno de los dos extremos se tiene que introducir en el conector libre de la consola (véase figura 30), mientras que el otro se introduce en el especial conector presente en la unidad de resistencia. La diversidad de los conectores impide equivocarse.

Conexión de la unidad

Conectar la clavija del detector de cadencia con la unidad de resistencia. El enchufe para dicha clavija está sobre el revestimiento de la unidad de resistencia dirigida hacia abajo.
Introducir el transformador (Ref. Y) en un enchufe eléctrico y conectar la clavija jack del transformador al conector presente en la unidad de resistencia.
Verificar que el alimentador funcione correctamente comprobando que el led verde sobre la consola esté encendido. El led verde tendría que parpadear o bien estar encendido. Si el led está apagado, entonces la conexión consola - unidad y/o unidad - red eléctrica no ha sido efectuada correctamente.
Fijar los 3 cables a la unidad utilizando los sujetacables presentes, con la finalidad de prevenir accidentales rupturas de los conectores de la tarjeta electrónica. Véase figura 31.


31

USO DEL REALPOWER SIN ORDENADOR

Es posible utilizar el RealPower también sin utilizar un ordenador. Si la consola no está en comunicación con el programa, entonces se pone en modo autónomo. En modo autónomo el led verde presente en la consola parpadea.
Cada vez que el RealPower entra en modo autónomo, programa la resistencia al mínimo. Es posible modificar la resistencia pulsando las teclas "+" y "-" de la consola. Pulsando la tecla "+" se aumenta la resistencia y pulsando la tecla "-" se reduce.
La resistencia del RealPower, en modo autónomo, ha sido dividida en 8 niveles.
Después de 20 segundos sin ser utilizada, la resistencia del RealPower vuelve a cero independientemente del nivel de resistencia programado.

USO DEL REALPOWER CON EL ORDENADOR

INSTALACIÓN DEL PROGRAMA DEL REALPOWER

Introducir el CD en el lector DVD-Rom y seguir las instrucciones del software de instalación.
Para aceptar las regulaciones de default (elección aconsejada) es suficiente pulsar la tecla "Enviar" en todas las páginas visualizadas del programa de instalación.
Las páginas visualizadas del programa de instalación son las siguientes.


Página visualizada de introducción


Página visualizada de selección de la carpeta prora


Página visualizada de selección de la carpeta de instalación


Página visualizada para la creación de los iconos del programa


Página visualizada de resumen de los datos introducidos


Página visualizada de instalación concluida

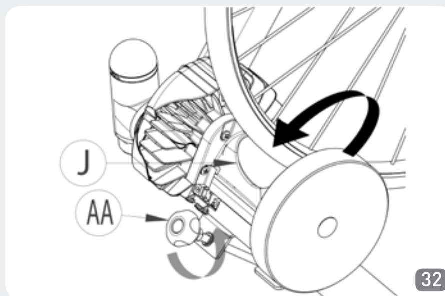
Al final del procedimiento de instalación, en el desktop de Windows está presente el icono del programma RealPower. Hacer doble click con el mouse (ratón) en el icono para poner en marcha el programa. **AHORA ES POSIBLE CONECTAR EL CABLE USB AL ORDENADOR.**

INSTALACIÓN DE LOS VIDEO-CARRERAS

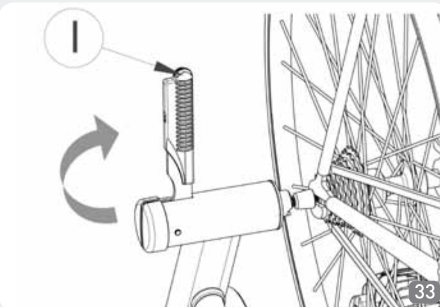
Introducir el DVD Carrera Vídeo. La instalación de la Carrera Vídeo tendría que partir automáticamente.
Si así no fuese, abrir el DVD y ejecutar el file "setup.exe".
ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN DE LA CARRERA VÍDEO PODRÍA REQUERIR VARIOS MINUTOS.

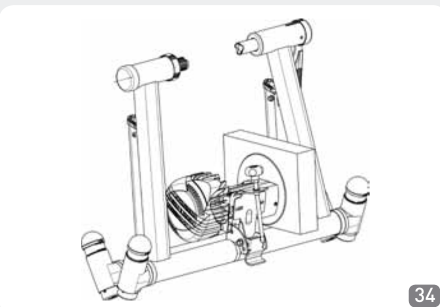
CÓMO SACAR LA BICI

• Retirar la consola del manillar.
• Bajar completamente la unidad (Ref.J), desenrosacando el tornillo de regulación de la placa (Ref. AA) (fig.32).



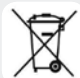
• Agarrar la bicicleta con una mano y con la otra abrir la palanca (Ref. I)) llevándola a la posición "open" (fig.33). Retirar la bici.
• Para el transporte o para reducir el espacio ocupado cuando no se utiliza el rodillo, aconsejamos cerrar las patas del bastidor, aplicar la protección lado volante presente en el embalaje original y girar hacia adentro la unidad de resistencia (fig.34).
• En caso de prolongados periodos de inactividad o transportes especiales, aconsejamos sacar completamente la unidad del bastidor e introducirla en el embalaje original.





INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

1) EN LA UNIÓN EUROPEA



Este producto es conforme a las Directivas EU 2002/95/CE, 2002/96/CE Y 2003/108/CE.

El simbolo del contenedor de basura anulado por una barra, dibujado sobre el aparato o sobre su embalaje, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido por separado de los otros desechos.
Por lo tanto, el usuario tendrà que entregar el aparato, cuando éste llegue al final de su vida útil, a los oportunos centros de recogida diferenciada de los desechos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.
La adecuada recogida diferenciada para que el aparato inutilizado sea enviado al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con la salvaguardia del medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud y favorece el re-empleo y/o reciclaje de los materiales de los que està compuesto el aparato.
La eliminaciòn ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

2) EN PAÍSES QUE NO SON PARTE DE LA UNIÓN EUROPEA
Si se quiere eliminar el presente producto, ponerse en contacto con las autoridades locales y solicitar informaciones sobre el método de eliminación.



ATENCIÓN



• La unidad de resistencia se calienta sensiblemente cuando se está utilizando. Es preciso esperar a que se enfríe antes de tocar las protecciones de aluminio.

• No frenen durante el uso del trainer, pues se dañarían sin remedio el rodillo y el neumático.

• El soporte ha sido estudiado para que lo utilice un solo ciclista.

• Verificar la seguridad y la estabilidad de la bicicleta antes de cada entrenamiento.

• En caso el blocaje rápido no fuese compatible con los casquillos del soporte, sustituirlo con el entregado en dotación (X).

• No hay, en el interior, componentes utilizables individualmente. La garantía queda anulada si se abre la unidad o si se la manipula indebidamente.

• Puesto que los pies de apoyo están fabricados con material blando anti-deslizamiento, podría ocurrir que durante el uso dejaran marcas de goma sobre el pavimento.

• Durante el uso del Super Crono Wireless con rodillo Elastogel, un ligero desgaste del mismo tiene que ser considerado normal. Los test efectuados en Elite demuestran que después de un uso continuado de 20.000 Km el desgaste del rodillo es de aproximadamente de 0,1 mm, y, puesto que el espesor total es de 15 mm, un desgaste mucho mayor no impide el correcto funcionamiento del trainer.
Reclamaciones debidas a uso impropio o negligente, no serán reconocidas como válidas.
Podría verificarse un ligero desgaste de la parte de goma, que también es normal.

• El uso con neumáticos estrechos o con inadecuada presión del neumático, puede dañar irreparablemente el rodillo Elastogel.

• Atención a la presión entre neumático y rodillo: efectuar 3 giros completos del tornillo de regulación de la placa desde que el rodillo toca el neumático. Si el neumático sigue patinando sobre el rodillo, efectuar otro giro del tornillo y volver más progresivo el esfuerzo sobre el pedal. El entrenamiento con el neumático que patina daña sin remedio el rodillo Elastogel y el neumático.

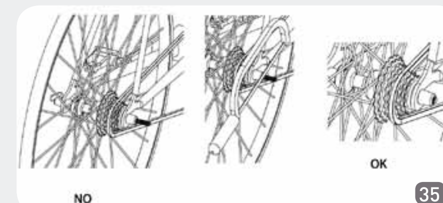
• La consola que está sobre el manillar no es impermeable. Tengan cuidado en no sudar sobre la consola, pues podría dañarse el circuito electrónico.

• No guarden el RealPower en lugares mojados o húmedos. Podrían dañarse los componentes electrónicos.

• No desenroscar el selector de los pies Ritmo más allá de la muesca de Min.

ACONSEJAMOS:

• Para un menor desgaste del neumático y una mayor adherencia al rodillo, aconsejamos utilizar neumáticos anchos 23 mm.
• Presión aconsejada de la rueda posterior: 7 -8 atmósferas para neumático de carretera, 3,5 - 4 atmósferas para neumático MTB. Para casos particulares atenerse a la presión aconsejada por el fabricante de los neumáticos.
• Para un menor ruido, una mayor adherencia del neumático sobre el rodillo y una reducción de las vibraciones, utilizar neumáticos slick (también para Mountain bike).
• Antes del uso, limpiar el neumático con alcohol o agua.
• Si el perno del blocaje rápido entregado sobresale más de 3 mm de la tuerca de fijación, cortar



DUTCH

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Elite RealPower fietssimulator.



BELANGRIJK

- **HET HANDWIEL VAN DE UNIT IS ERG ZWAAR. OOK DOOR KLEINE STOTEN KAN DE AS VERBOGEN WORDEN EN HIERDOOR KAN HET HELE SYSTEEM ONBRUIKBAAR WORDEN.**
- **GEBRUIK NOOIT DE ACHTERREM TERWIJL U OP DE SUPER CRONO WIRELESS FIETST. D E ACHTERREM WEL GEBRUIKEN BESCHADIGT DE WEERSTANDSROL EN DE BAND.**

INLEIDING

De Elite RealPower is een electronisch apparaat voor indoor trainingen en tests. Het systeem wordt aangesloten op een computer (met Windowsbesturing) door middel van een console die u op het stuur van uw fiets monteert.

De Elite RealPower geeft u de mogelijkheid om beelden van levensechte trainingsomlopen te bekijken die geprojecteerd worden aan een snelheid die gelijk is aan de snelheid waarmee u fietst. Op die manier krijgt u een uiterst realistische simulatie van een rit op de weg. Daarenboven stelt de Elite RealPower u in staat om eender welke route zelf te creëren.

De software past de weerstand op de achterband automatisch aan de hellingshoek, snelheid en gewicht van de rijder aan. Belangrijke informatie over hartslag, kracht, snelheid, hoogte, trapfrequentie, afstand en tijd worden in verschillende schermen getoond.

Met de Elite RealPower kunt u alle race- en trainingsresultaten opslaan om die gegevens later te analyseren en af te printen. Gelieve deze handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd geraakt met de Elite RealPower en de manier waarop het toestel werkt.

AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE

In deze handleiding staan geen aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het programma.

Een complete leidraad over het gebruik van het programma vindt u in de Helpfunctie van het programma zelf.

Om toegang te krijgen tot de Helpfunctie moet u het programma installeren. De aanwijzingen om het programma te installeren staan in de paragraaf "Gebruik van de RealPower met de computer – Installatie van het programma".

Als het programma geïnstalleerd is kunt u op 2 verschillende manieren in de Helpfunctie komen:

- door op het toetsenbord op toets F1 te drukken;
- door in het programmamenu de optie "Help – Inhoud Help" te kiezen.

HARTSLAGMETER

De RealPower is inclusief een borstband (ref. Z) en een ontvanger die rechtstreeks in de console geïnstalleerd is.

Deze ontvanger zorgt ervoor dat de Elite RealPower uw hartslag tijdens de training kan meten en tonen op het scherm.

De hartslagmeter wordt niet meegeleverd met de Elite RealPower.

De ontvanger in de Elite RealPower is compatible met alle standaard borstriemen. Met 'standaard' bedoelen we die borstriemen die een 5 KhZ frequentie gebruiken.

Sommige gecodeerde borstriemen (bijvoorbeeld van Polar) kunnen niet compatibel zijn met de ontvangstmodule van RealPower.

WAARSCHUWING: geïntegreerde draadloze systemen die naast hartslaggegevens ook info over kadans en snelheid doorsturen kunnen storingen veroorzaken bij het gebruik van RealPower. Om dit te voorkomen verwijdert u de kadanssensor van de crank en eventueel ook de snelheidssensor uit het voorwiel.

HELLING

RealPower is in staat om zeer hoge weerstanden te genereren waardoor in extreme gevallen het achterwiel kan blokkeren. Om dit te voorkomen is het mogelijk om een speciale functie van de software te activeren dat de fietser helpt mocht dit gebeuren.

COPYRIGHT

Niets uit deze handleiding mag gekopieerd of verzonden worden zonder de schriftelijke toestemming van Elite S.r.l.

De software van de Elite RealPower en alle bijhorende codes zijn eigendom van Elite S.r.l.

De software is beschermd door de internationale wetgeving inzake auteursrecht.

De software van de Elite RealPower dient u te behandelen zoals alle materiaal dat onder auteursrecht valt, zoals bijvoorbeeld boeken.

Gebruikers verbinden zich ertoe het programma niet te wijzigen of aan te passen. Gebruikers verbinden zich er eveneens toe de basiscode van de software niet te zullen kraken of ontrafelen.

AANDACHTSPUNTEN

Als u de Elite RealPower gebruikt in de nabijheid van TV's, radio's en motoren is het mogelijk dat de magnetische golven van de verschillende toestellen mekaar storen. Dat kan aanleiding geven tot onjuiste meetwaarden op de Elite RealPower.

Gebruik het trainingsapparaat niet in een straal van ongeveer anderhalve meter waarin andere zendapparatuur werkzaam is. Gebruik op hetzelfde moment geen andere draadloze apparatuur. Dit kan immers aanleiding geven tot onjuiste metingen.

Stel de unit en de console niet langdurig bloot aan zonlicht, zeker niet wanneer het apparaat voor lange periode niet in gebruik is.

Controleer de positie en de montage van de kadansmeter en kadansmagneet op regelmatige tijdstippen.

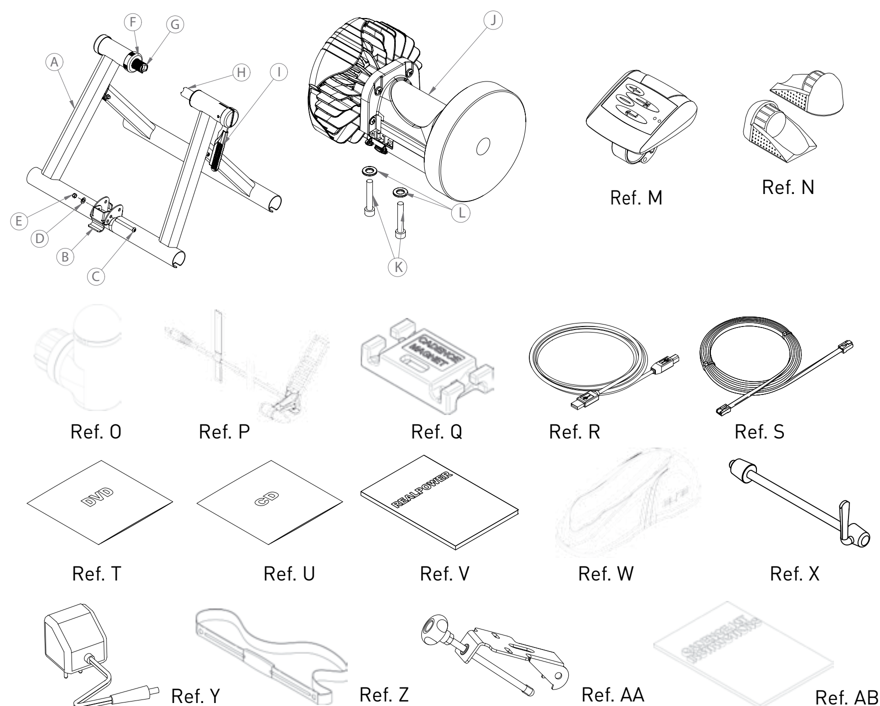
Systeemvereisten:

PC:	Pentium 3
Besturingssysteem:	Windows 2000 / XP / Vista
Harde schijf:	7200 rpm
Ram:	256 Mb
Schermkwaliteit:	800x600
Drive:	DVD-ROM
Poorten:	I/O USB

ONDERDELENLIJST

Uw Elite RealPower delectronische trainer is opgebouwd uit de volgende onderdelen:

	Hoeveelheid	onderdeelnummer		Hoeveelheid	onderdeelnummer
REALPOWER UNITFRAME	1	Ref. A	RITMO POTEN	4	Ref. O
aanpassing plaat	1	Ref. B	TRAPFREQUENTIESENSOR	1	Ref. P
schroef M8 x 70	1	Ref. C	MAGNEET	1	Ref. Q
Onderlegring Ø 8	1	Ref. D	PC-CONSOLE KABEL MET USB-STEKKER	1	Ref. R
moer M8	1	Ref. E	KABEL TUSSEN CONSOLE		
klemring	1	Ref. F	EN WEERSTANDSUNIT	1	Ref. S
linker inbusstift	1	Ref. G	DVD MET BEELDEN VAN OMLOPEN	5	Ref. T
rechter inbusstift	1	Ref. H	CD MET REALPOWER SOFTWARE	1	Ref. U
bedieningshendel	1	Ref. I	HANDLEIDING	1	Ref. V
ELECTRONISCHE WEERSTANDSUNIT	1	Ref. J	TRAVEL BLOCK	1	Ref. W
Schroef M6 x 35	2	Ref. K	QUICK RELEASE	1	Ref. X
Onderlegring Ø 6	2	Ref. L	STROOMTOEVOER	1	Ref. Y
inbussleutel	1	-	BORSTBAND	1	Ref. Z
STUURONSOLE	1	Ref. M	BASISPLAAT WEERSTANDSUNIT	1	Ref. AA
STANDAARD POTEN	4	Ref. N	INSTRUCTIEBLAD RITMESENSOR	1	Ref. AB



MONTAGEVOORSCHRIFTEN

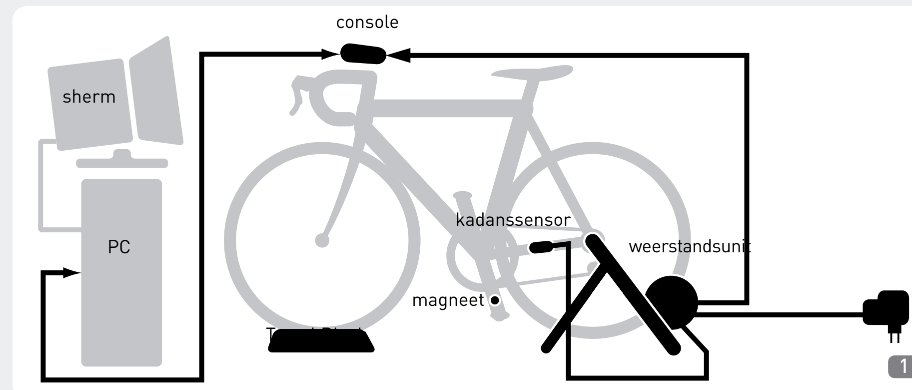


WAARSCHUWING. VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REALPOWER SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.



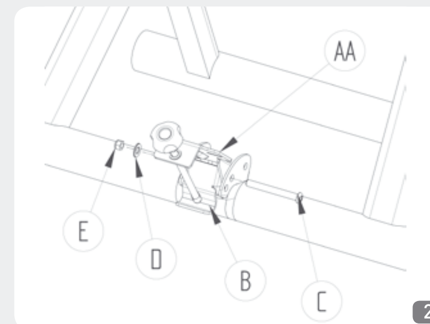
VEREENVOUDIGD ALGEMEEN DIAGRAM

Afbeelding 1 toont het algemeen diagram van de RealPower. De in zwart afgebeelde onderdelen vindt u in de verpakking van de RealPower, de in grijs afgebeelde onderdelen moet de gebruiker zelf aanleveren.



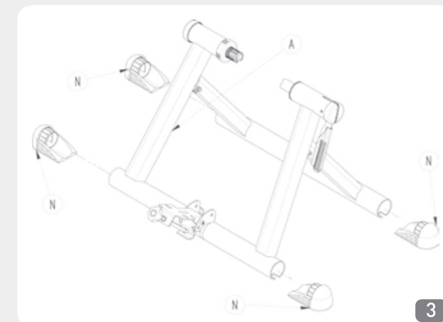
HET FRAME ASSEMBLEREN

• Vanaf het frame, verwijder de M8 (Ref. C) bout die de aanpassingsplaat (Ref. AA) op zijn plaats houdt. Herbevestig de aanpassingplaat (Ref. AA) op de weerstandsunit (Ref. B) met de M8 (Ref. C) bout, op de manier zoals getoond in afbeelding 2.



•De standaard wordt geleverd met twee soorten poten:
a) Standaard poten (ref. N)
b) Ritmo poten (ref. O)

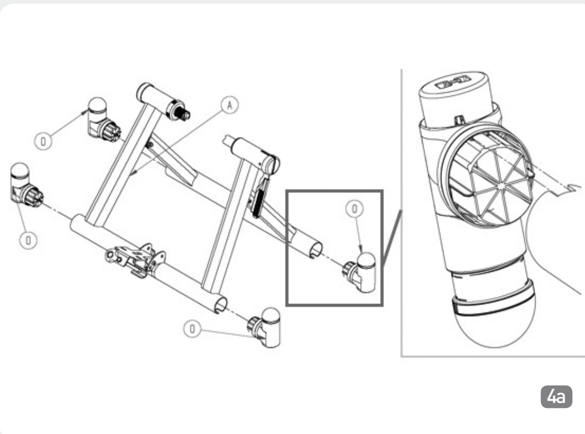
a) Afbeelding 3 toont hoe u de Standaard poten (Ref. N) op het frame (Ref. A) bevestigd. Gebruik een rubber hamer indien nodig. Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is.



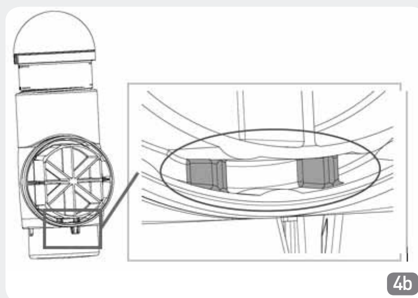
b) Afbeelding 4 toont hoe u de Ritmo poten (Ref. O) op het frame (Ref. A) bevestigd. Gebruik een rubber hamer indien nodig.
Let erop dat de verhoogde rand op de Ritmo poten (Rif. O) op één lijn is met de inkeping die in de uiteinden van de buizen van het frame aangebracht is (Rif A) zoals getoond op figuur 4a / 4b, Zorg ervoor dat de onderkanten van de voetjes evenwijdig met de vloer staan en dat het frame van de trainer volledig geopend is.

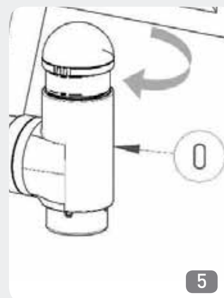
ELITE

• Met de Ritmo poten (Ref. O) kan het gedrag van de fiets tijdens normaal gebruik buiten exact gesimuleerd worden omdat het systeem naar de zijkant beweegt door zich met het gewicht van de sporter mee te verplaatsen. De gedempte poten beschikken over een eenvoudige en snelle keuzeschakelaar waarmee de grootte van de slag op basis van de eisen of het gewicht van de sporter ingesteld kan worden.
- Door de keuzeschakelaar met de klok mee aan te draaien wordt de veer gespannen waardoor het systeem stijf wordt (Ref. 5).
- Door de keuzeschakelaar tegen de klok in los te draaien ontspant de veer waardoor het systeem versoepelt, pas daarbij op dat u nooit voorbij de merkstreep MIN (Afb. 6) gaat.

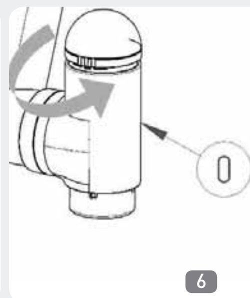


4a


4b



5

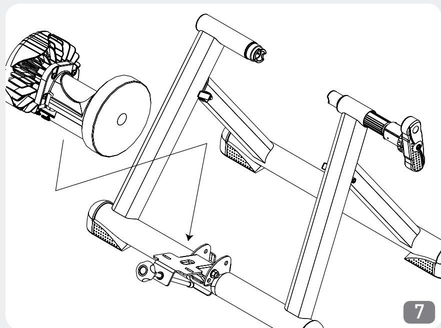


6

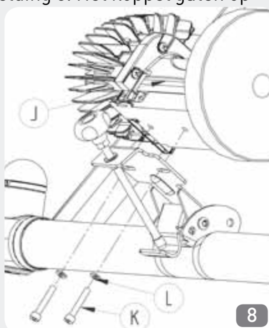
DE UNIT ASSEMBLEREN

Afbeelding 7 toont hoe (Ref. J) de unit m op het frame (Ref. A) bevestigt.

LET OP: HET HANDWIEL VAN DE UNIT IS ERG ZWAAR. OOK DOOR KLEINE STOTEN KAN DE AS VERBOGEN WORDEN EN HIERDOOR KAN HET HELE SYSTEEM ONBRUIKBAAR WORDEN.


7

• Gebruik M6x35 bouten (Ref. K) en Ø6xØ14 rondelen (Ref. L) om de unit (Ref. J) te bevestigen zoals getoond in afbeelding 8. Het koppel gaten op de vlakke plaat van de weerstandsunit geeft u de mogelijkheid om de laterale positie van de weerstandsunit aan te passen.



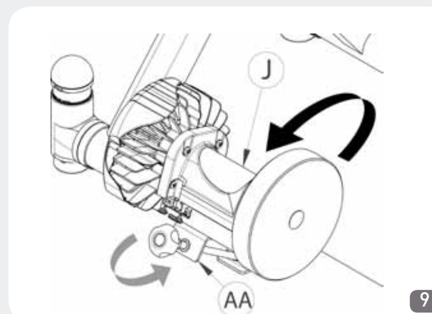
8

Vooraleer u de unit monteert dient u zich ervan te vergewissen dat het frame perfect stabiel op de vloer staat, dat het frame volledig geopend is en dat de plaat waarop de unit moet komen zich in horizontale positie bevindt.

GA VOORZICHTIG TEWERK WANT DE ZWARE WEERSTANDSUNIT KAN HET FRAME DOEN DICHTKLAPPEN.

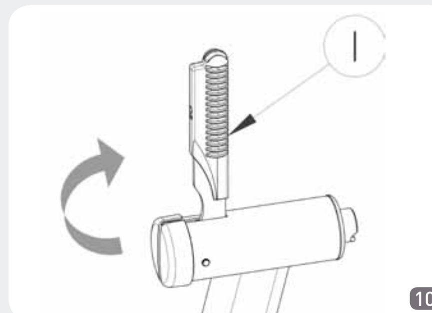
DE FIETS IN HET FRAME PLAATSEN

• Laat de eenheid (ref. J) volledig zakken door de stelschroef van het plaatje (ref. AA) (Afb. 9) los te draaien.



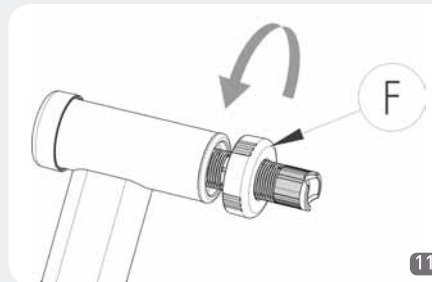
9

• Controleer of het snelloskoppelmechanisme van het achterwiel van de fiets goed bevestigd is.



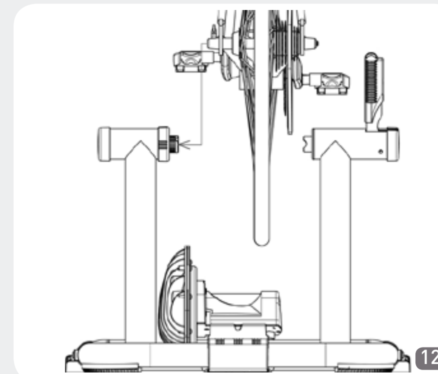
10

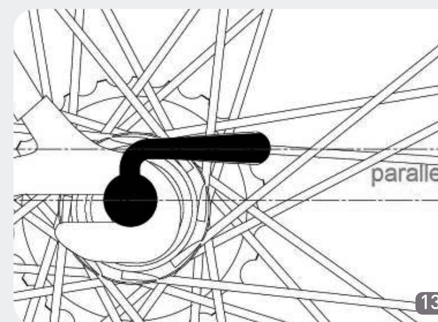
• Zet de hendel (ref I) in de stand "open" (Afb. 10).
• Zet de klemring (ref F) los door eraan te draaien (Afb. 11).



11

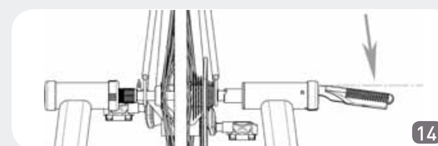
• Zet de fiets op zijn plaats en doe het linkeruiteinde van het achterste snelloskoppelmechanisme in de linkerbus (Ref.G) (Afb. 12). Om de fiets op een veiligere manier op de standaard vast te zetten moet u controleren of de hendel van het snelloskoppelmechanisme in horizontale richting gedraaid is (Afb. 13).

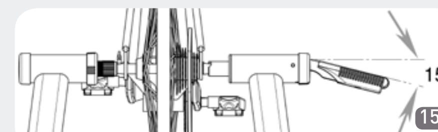

12



13

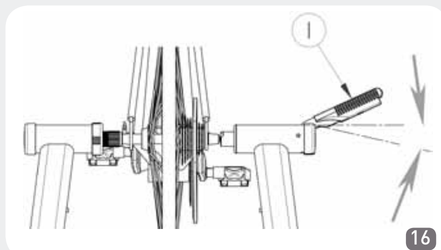
• Zet de hendel (Ref.I) in de gesloten stand en let erop dat de hendel het snelloskoppelmechanisme in het van tevoren bepaalde werkgebied, binnen 0° tot 15°, indrukt (Afb. 14 en Afb. 15).

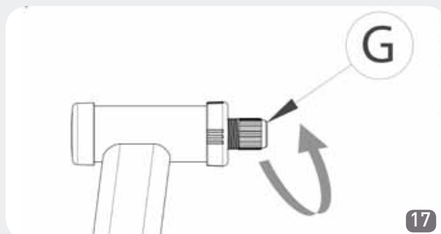

14



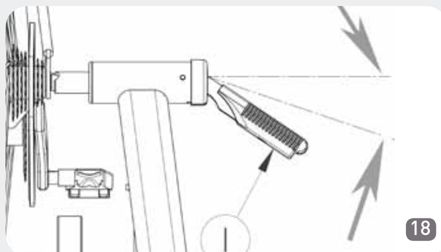
15

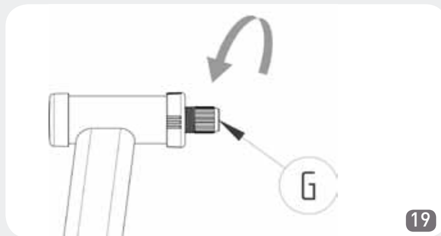
• Als de hendel (Ref.I) het snelloskoppelmechanisme in de eerdere werkstand begint in te drukken (Afb. 16), moet de linker inbusstift (Ref.G) (Afb. 17) zodanig aangedraaid worden dat de hendel in het van tevoren bepaalde werkgebied begint te werken (binnen 0° en 15°).



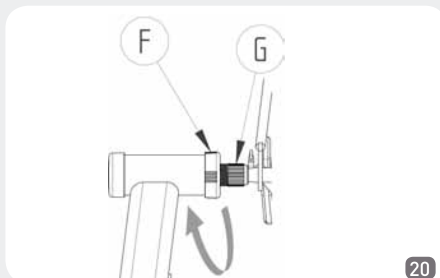


• Als de hendel (Ref.I) het snelloskoppelmechanismein de latere werkstand begint in te drukken (Afb.18), moet de linker inbusstift (Ref.G) (Afb. 19) zodanig losgedraaid worden dat de hendel in het van tevoren bepaalde werkgebied begint te werken (binnen 0° en 15°).

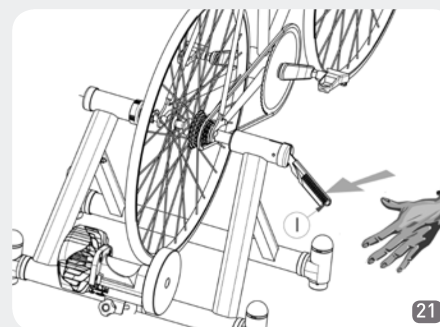


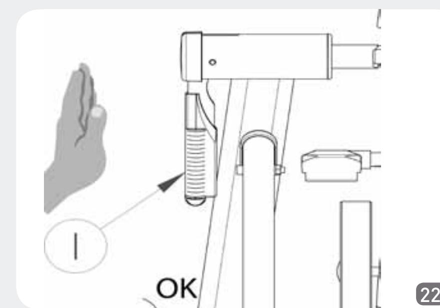


• Zodra de juiste stand van de linker inbusstift (Ref.G) vastgesteld is moet u de linker inbusstift (Ref.G) met uw ene hand vasthouden en met uw andere hand de klemring (Ref.F) (Afb. 20) aandraaien zodat u alles vastzet.

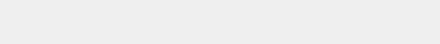


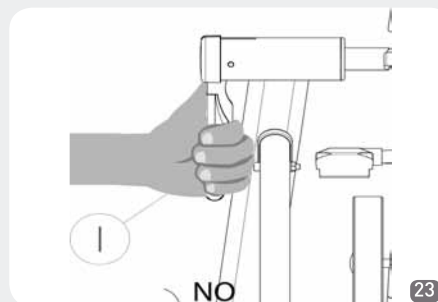
• Zet de hendel (Ref.I) in de stand "close" en duw er alleen met de palm van uw hand tegen (Afb. 21 en 22) waarbij u op moet passen dat u uw vingers niet tussen de hendel en het frame houdt (Afb. 23).



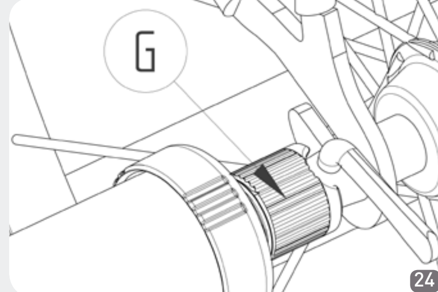


• Controleer of de hendel van het snelloskoppelmechanisme zich binnen de inkepingen van de linker inbusstift (Ref.G) bevindt (Afb. 24).

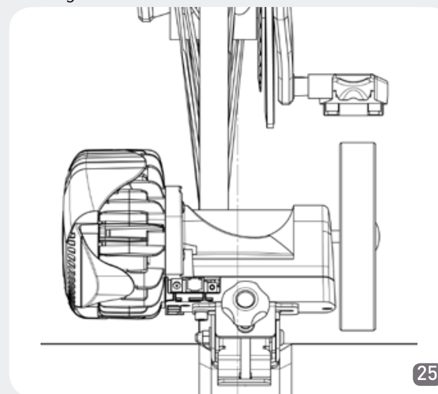




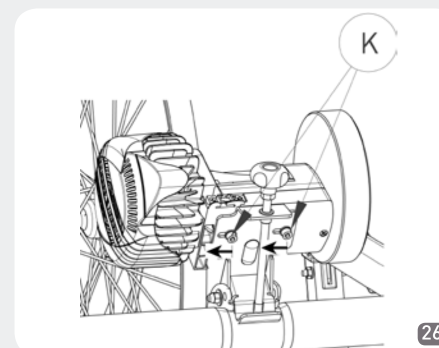
• Als het wiel te ver uit het midden van de rol staat (Afb. 25) moet de weerstandseenheid (Ref.J)

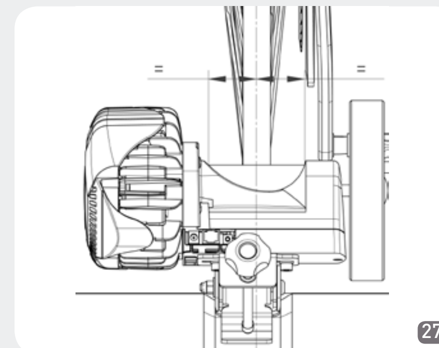


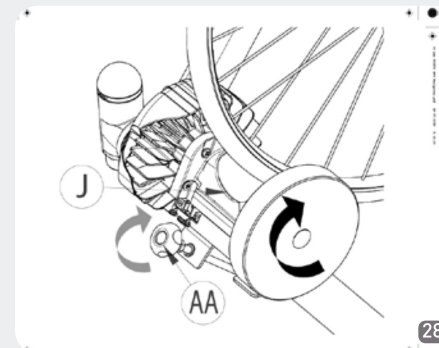
verplaatst worden door de bevestigingsschroeven (Ref.K)) van de eenheid los te draaien en ze in de meest geschikte stand aan te draaien (Afb. 26 en 27).



• Draai de positioneringsbout van de weerstandsunit (Ref.AA) aan tot de weerstandsrol de band raakt (Afb.28). **Vanaf dat moment draait u de positioneringsbout nog drie volle omwentelingen aan om de juiste druk van de weerstandsrol op het achterwiel te bekomen.** Als de band doorslipt tijdens het trappen draait u de positioneringsbout nog een hele omwenteling aan.



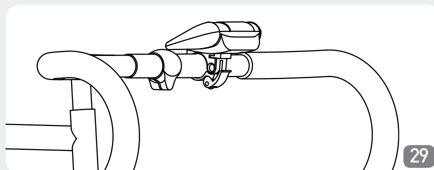




• Controleer of de fiets stabiel staat door aan de horizontale buis van het frame te trekken en er tegen aan te duwen en door op het zadel te drukken. Als de fiets niet stabiel is controleer dan of het snelloskoppelmechanisme en het betreffende hendeltje in de juiste stand staan, of de hendel (Ref. I) in de stand "close" staat en of het blokkeersysteem goed afgesteld is (Afb. 14/15).

DE CONSOLE OP HET STUUR PLAATSEN

Monteer de bevestigingsplaat voor de console op het stuur, bij voorkeur dicht bij de stuurpen. Om de bevestigingsplaat te blokkeren plaatst u de hendel zoals getoond in afbeelding 29.
De spanning op de bout kan aangepast worden om een stevige montage van het bevestigingsplaat op het stuur te bekomen.
Het is mogelijk dat u een of twee van de rubber ringen uit de klem van de bevestigingsplaat dient de verwijderen om de montage op oversized sturen mogelijk te maken.
Afbeelding 29 toont de correcte positie van de console op het stuur.
Controleer of de console stevig op het stuur is gemonteerd en bij voorkeur lichtjes naar u is gekanteld voor een optimale aflezing van de gegevens op het scherm.


29

DE KADANSSENSOR MONTEREN

De ritmesensor (ref. P) dient om het aantal keer trappen tijdens het rijden waar te nemen. Deze moet op het frame van de fiets gemonteerd worden, terwijl de magneet (ref. Q) op de crank bevestigd moet worden. De montageaanwijzingen staan op het "Instructieblad ritmesensor" (ref. AB).

KABELVERBINDINGEN

**WAARSCHUWING.
VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REALPOWER SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.**

De PC met de console verbinden

Gebruik de USB-kabel (ref. R) om de console van de RealPower met uw computer te verbinden. Plaats de brede en vlakke stekker in de USB-poort van uw computer, de stekker aan het andere uiteinde van de kabel plaatst u in de daarvoor bestemde poort in de console (afbeelding 30).
WAARSCHUWING. VERBIND DE USB-KABEL NIET MET DE COMPUTER VOOR U DE REALPOWER SOFTWARE GEÏNSTALLEERD HEBT.
De verschillende stekkers aan de beide uiteinden van de kabel maken een onjuiste verbinding tussen de computer en de console onmogelijk.



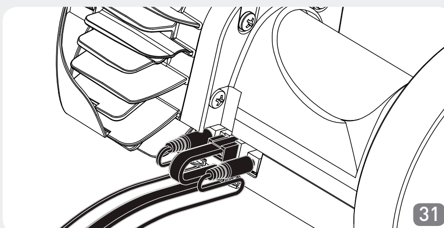
30

De weerstandsunit met de console verbinden

Gebruik de vlakke kabel (Ref.S) om de console van de RealPower met de weerstandsunit te verbinden. De stekker aan het ene uiteinde van de kabel past in de daartoe bestemde poort in de console (afbeelding 30), de stekker aan het andere uiteinde van de kabel past in de daartoe bestemde poort in de weerstandsunit. De verschillende stekkers aan de beide uiteinden van de kabel maken een onjuiste verbinding tussen de console en de weerstandsunit onmogelijk.

De weerstandsunit aansluiten

Plaats de stekker van de kadanssensor in de weerstandsunit. De daartoe bestemde poort bevindt zich in de schaal van de weerstandsunit en is naar onder gericht.
Verbind the transfo (Ref.Y) met een stopcontact en plaats de stekker in de aansluiting op de weerstandsunit.
Ga na of de weerstandsunit correct werkt door te controleren of het groene lampje op de console oplicht of flikkert. Als het lampje niet brandt is er iets aan de hand met de verbinding tussen de console en de weerstandsunit of is de weerstandsunit niet aangesloten met een stopcontact.
Sluit de drie kabels op de unit aan door gebruik te maken van de meegeleverde kabelklemmen. Hiermee voorkomt u accidentele schade aan de connectoren. Bestudeer afbeelding 31 aandachtig.


31

DE REALPOWER GEBRUIKEN ZONDER COMPUTER

U kunt de RealPower gebruiken zonder deze op de computer aan te sluiten.
Als de console niet met de computer verbonden is zal de RealPower zelfstandig werken. Het groene lampje op de console zal knipperen als u de RealPower gebruikt zonder aansluiting op de computer. Het weerstandsniveau zal zich op het minimum bevinden als u de RealPower zelfstandig gebruikt. Druk op de "+" knop op de console om de weerstand te vergroten en gebruik de "-" knop om de weerstand te verlagen.
In totaal zijn er acht weerstandsniveaus. Na 20 seconden inactiviteit keert de weerstand automatisch terug naar het minimum weerstandsniveau.

DE REALPOWER GEBRUIKEN MET COMPUTER

HET REALPOWER PROGRAMMA INSTALLEREN

Plaats de RealPower CD in de DVD-lezer en volg de instructies die u door de installatie van de software leiden.
Om de voorgeprogrammeerde parameters te aanvaarden (wat wij aanraden) drukt u gewoon op de "ENTER" toets in alle schermen van het installieprogramma.
Hieronder vindt u de verschillende schermen die tijdens de installatie van de software verschijnen.


Inleiding


Selecteer de programma map


Selecteer doelbestand


Creëer programma-icoon


Samenvatting van de gekozen instellingen


Einde van het installatieprogramma

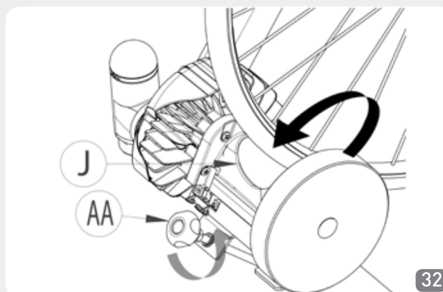
Als de installatieprocedure ten einde is zal het RealPower icoon verschijnen op het Windows bureaublad. Dubbelklik op het icoon om het programma te starten.
HET IS NU MOGELIJK OM DE USB-KABEL OP DE COMPUTER AAN TE SLUITEN.

DE REALPOWER VIDEORIT INSTALLEREN

Plaats de DVD met de RealPower Video Course in de DVD-ROM driver. De installatie van de Video Course start automatisch. Als de installatie niet automatisch start, zoekt u via de verkenner van uw computer op de DVD naar het bestand "setup.exe". Dubbelklik op dit bestand.
OPGELET: DE INSTALLATIE VAN DE VIDEO COURSE KAN VERSCHILLENDE MINUTEN DUREN.

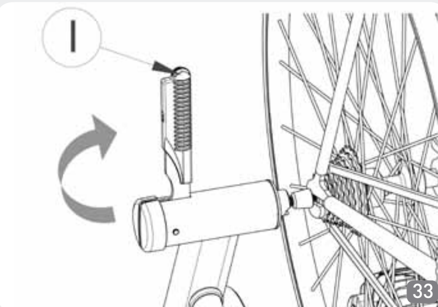
DE FIET S VERWIJ DEREN

• Verwijder de console van het stuur.
• Laat de eenheid (ref. J) volledig zakken door de stelschroef van het plaatje (ref. AA) (fig. 32) los te draaien.

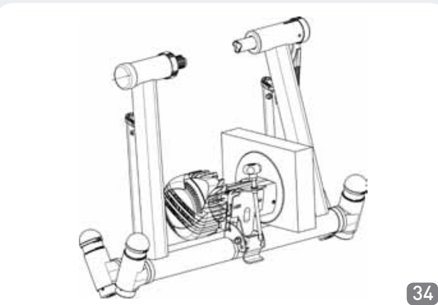


32

• Houd de fiets met uw ene hand vast en maak met uw andere hand de hendel (I) open door hem in de stand "open" te zetten (Afb. 33). Verwijder de fiets.
• Om de fiets te vervoeren of om minder ruimte in beslag te nemen als de rol niet gebruikt wordt, wordt geadviseerd om de poten van het frame in te klappen, de bescherming van de vliegwielzijde die in de oorspronkelijke verpakking zit aan te brengen en de weerstandseenheid naar de binnenkant te draaien (fig. 34).
• In geval van langdurige stilstandperioden of speciaal vervoer wordt geadviseerd om de eenheid volledig van het frame te verwijderen en in de oorspronkelijke verpakking te doen.

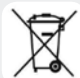


33


34

INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

1) BINNEN DE EUROPESE UNIE



Dit product is in overeenstemming met de EU Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG.

Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op de apparatuur of de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden.
De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van de levensduur dan ook inleveren bij geschikte inzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of bij aankoop van nieuwe soortgelijke apparatuur weer inleveren bij de verkoper, in de verhouding van één op één.
Een adequate gescheiden inzameling om dc afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering draagt ertoe bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden en bevordert het hergebruik van het materiaal waar de apparatuur uit bestaat.
De illegale verwijdering van het product door de gebruiker brengt het opleggen van adrministratieve sancties met zich mee zoals bepaald door de geldende normen.
Die widerrechtliche Entsorgung wird von den Gesetzgebern sanktioniert.

2) IN NIET-EU LANDEN
Als u dit product wenst af te voeren neemt u contact op met de lokale overheid die verantwoordelijk is voor afvalverwerking en de aangewezen methodes.



OPGELET



• De weerstandsunit wordt tijdens een sessie heel heet. Laat het apparaat afkoelen vooraleer u het verplaatst, zoniet kunt u zich ernstig verbranden.
• Gebruik nooit de achterrem terwijl u op de RealPower fietst. De achterrem wel gebruiken beschadigt de weerstandsrol en de band.

• De standaard is bestemd voor gebruik door één fietser.

• Controleer de veiligheid en de stabiliteit van de fiets vóór elke training.

• Als het snelloskoppelmechanisme niet past op de bussen van de standaard moet u het mechanisme door het meegeleverde mechanisme (X) vervangen.

• Aan de binnenkant zijn er geen onderdelen die los gebruikt kunnen worden. De garantie is ongeldig als de eenheid opengemaakt of gemanipuleerd wordt.

• Aangezien de pootjes van zacht antislipmateriaal gemaakt zijn, kan het gebeuren dat zij tijdens het gebruik sporen rubber op de vloer achterlaten.
Tijdens het gebruik van de RealPower met de Elastogel rol, is kleine slijtage ervan normaal. De tests die bij Elite gedaan zijn tonen aan dat na continu gebruik van 20.000 km de slijtage rond 0,1 mm is en aangezien de totale dikte 17,5 mm is, verhindert een veel grotere slijtage de juiste werking van de trainer.
Claims die te wijten zijn aan oneigenlijk of nalatig gebruik worden niet in aanmerking genomen.
Er kan een beetje slijtage van het rubber gedeelte optreden, dit is normaal.

• Door het gebruik van smalle banden of banden met niet geschikte bandenspanning kan de Elastogel rol onherstelbaar beschadigd worden.

• Het wiel mag niet doorslippen tegen de weerstandsrol. Vanaf het ogenblik dat er contact is tussen de weerstandsrol en de band draait u de positioneringsknop nog drie volledige omwentelingen aan om de correcte druk van de achterband tegen de rol te bekomen. Als het wiel toch nog doorslipt draait u de positioneringsknop nog een hele omwenteling aan. Trap gelijkmatig om doorslippen van de band te voorkomen. Trainen met een slippend achterwiel zal de Elastogel weerstandsrol en de band onherstelbaar beschadigen.

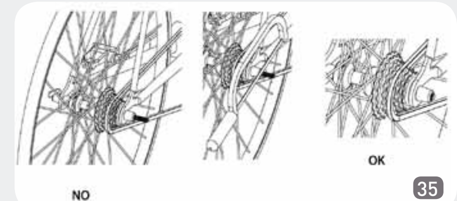
• De console op het stuur is niet waterdicht. Zorg ervoor dat geen zweet de console kan binnendringen omdat het transpiratievocht het electronisch circuit kan beschadigen.

• Plaats de RealPower niet in vochtige ruimtes of plaatsen met veel damp. Vocht kan de electronische onderdelen immers beschadigen.

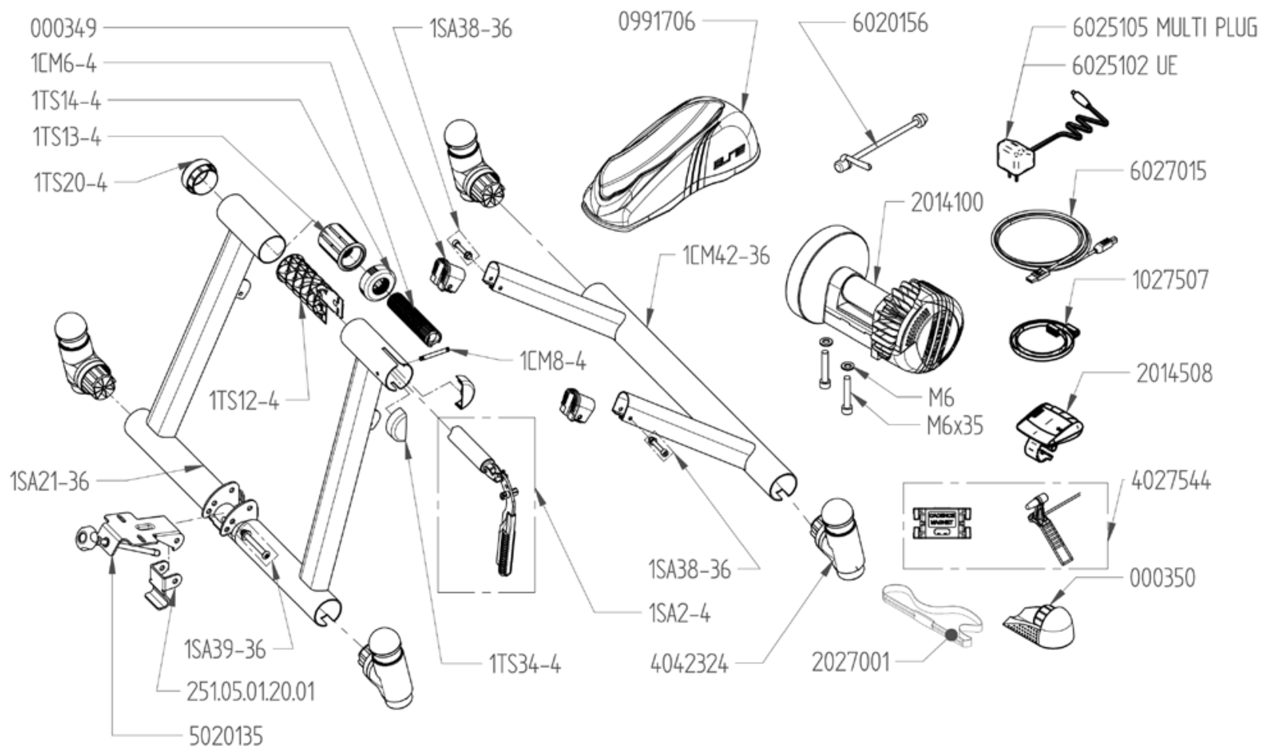
• Draai de keuzeschakelaar van de Ritmo poten niet voorbij de merkstreep MIN.

ADVIEZEN:

• Voor minder slijtage van de band en een grotere grip op de rol, adviseren wij om 23 mm brede banden te gebruiken.
• Geadviseerde bandenspanning voor het achterwiel: 7 - 8 atmosfeer voor racebanden; 3,5 - 4 atmosfeer voor mountain bike banden. In bijzondere gevallen moet de door de fabrikant van de banden geadviseerde bandenspanning aangehouden worden.
• Voor minder geluidsoverlast, een grotere grip van de band op de rol en minder trillingen moet u slickbanden (ook voor Mountain Bikes) gebruiken.
• Vóór gebruik moet u de band met alcohol of water schoonmaken.
• Als de pen van het meegeleverde snelloskoppelmechanisme meer dan 3 mm ten opzichte van de bevestigingsmoer uitsteekt moet het uitstekende gedeelte eraf gezaagd worden (Afb. 34).



35


0094501 REALPOWER
000349
1CM6-4
1TS14-4
1TS13-4
1TS20-4
1SA38-36
0991706
6020156
6025105 MULTI PLUG
6025102 UE
6027015
2014100
1CM42-36
1027507
2014508
M6
M6x35
1CM8-4
1TS12-4
1SA21-36
4027544
1SA38-36
000350
1SA2-4
1SA39-36
1TS34-4
4042324
2027001
251.05.01.20.01
5020135

GARANZIA — ITALIANO

1. In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2. Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3. Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4. Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5. Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6. Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7. Elite s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

WARRANTY — ENGLISH

1. In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2. Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorised personnel, damage caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsable for eventual direct or indirect damages.

3. In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsable for any loss or damage during transportation.

4. To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5. All the information supplied by the Purchaser on the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6. In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctional part by signing on the correspondant number. The drawing needs to be attached to the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD".

7. ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

GARANTIE — DEUTSCH

1. Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2. Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemässe Behandlung; Schäden, die durch Stösse verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäss den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3. ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4. Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, de Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5. Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6. Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7. ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

GARANTIE — FRANÇAIS

1. Dans le respect des normatives de la Communauté Européennes, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2. Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3. Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4. Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplire complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou
tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la data à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5. Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6. Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT ".

7. ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.

ELITE

www.elite-it.com

GARANTIA — ESPAÑOL

1. De acuerdo con el DL nº 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2. Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones
suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declina todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente pudieran derivarse.

3. Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o en alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte
de los mismos.

4. Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE" y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5. Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la "Carta de Asistencia al cliente" serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 nº 675.

6. Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la "CARTA DE ASISTENCIA LA CLIENTE".

7. Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

GARANTIE — DUTCH

1. In overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijnen, geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2. Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet balastbaar zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van het product., stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet - geautoriseerd c.q.onprofessioneel personeel, schade door transport of normale slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie, Ook als men de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3. In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door de fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4. Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om alle gegevens op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' in te vullen. Deze moet samen met een aankoopbon of bewijs, getekend door de
verkoper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam verstuurd worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van deze documenten.

5. Alle informatie, gegeven door de koper op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' wordt behandeld volgens (rechts)artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6. In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u het corresponderende nummer aangeven. De tekening moet samen met de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' card opgestuurd worden

7. ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

ELITE

CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE
WARRANTY CARD
GARANTIE - KARTE
CARTE DE GARANTIE
CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE
GARANTIE KAART

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam

Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres

Telef., Fax, e-mail

In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.
In case of defect contact the distributor in your country.
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.
En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.
In geval van een defekt neem kontakt op de importeur.

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam

Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer

Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Problème relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht

Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontrée par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum. (met bewijs van aankoop)

Data di Produzione (presente sull'articolo) Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel)

Nome del Dettagliante / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking)

RealPower 09/2009

NOTES

NOTES

www.elite-it.com

cod. 6054231



ELITE srl - 35014 Fontaniva (PD) - ITALY - Fax +39 049 594 0064
e-mail: contatto@elite-it.com

